

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I <i>Ανακοινώσεις</i>	
	
	II <i>Προπαρασκευαστικές πράξεις</i>	
	Επιτροπή	
88/C 319/01	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας για το εμπόριο και την εμπορική και οικονομική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας	1
88/C 319/02	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις διαδικασίες ανάθεσης συμβάσεων από φορείς που παρέχουν υπηρεσίες στους τομείς των υδάτων, της ενέργειας και των μεταφορών	2
88/C 319/03	Σύσταση για απόφαση του Συμβουλίου για τη σύναψη συμπληρωματικού πρωτοκόλλου της Συμφωνίας συνδέσεως ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και τη Δημοκρατία της Μάλτας	35
88/C 319/04	Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του προβείου και του αιγείου κρέατος	36
88/C 319/05	Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 571/88 με την προσθήκη νέου ερευνητικού χαρακτηριστικού που αφορά την απόσυρση καλλιεργήσιμων εδαφών από την εκμετάλλευση	48
88/C 319/06	Πρόταση για οδηγία του Συμβουλίου για την εξάλειψη των πολυχλωροδιαφαινυλίων και των πολυχλωροτριφαινυλίων	57

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας για το εμπόριο και την εμπορική και οικονομική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας

COM(88) 568 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή της 21ης Σεπτεμβρίου 1988)

(88/C 319/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 113 και 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι η σύναψη από μέρους της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας της Συμφωνίας για το εμπόριο και την εμπορική και οικονομική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας αποβαίνει απαραίτητη για την επίτευξη των στόχων της Κοινότητας στο πλαίσιο των εξωτερικών οικονομικών σχέσεων· ότι είναι σαφές ότι ορισμένα μέτρα οικονομικής συνεργασίας που προβλέπονται στη Συμφωνία υπερβαίνουν τις δυνατότητες δράσης που προβλέπει η Συμφωνία, και ιδίως αυτές που καθορίζονται στο πλαίσιο της κοινής εμπορικής πολιτικής,

ΕΝΕΚΡΙΝΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η Κοινότητα εγκρίνει τη συμφωνία για την εμπορική και οικονομική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής

Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας.

Το κείμενο της Συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στην κοινοποίηση που προβλέπει το άρθρο 16 της Συμφωνίας⁽¹⁾.

Άρθρο 3

Την Κοινότητα εκπροσωπεί η Μικτή Επιτροπή την οποία συστήνει η Επιτροπή βάσει του άρθρου 13 της Συμφωνίας, με τη βοήθεια εκπροσώπων των κρατών μελών.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽¹⁾ Η συμφωνία και η ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις διαδικασίες ανάθεσης συμβάσεων από φορείς που παρέχουν υπηρεσίες στους τομείς των υδάτων, της ενέργειας και των μεταφορών

COM(88) 377 τελικό — SYN 153

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή της 11ης Οκτωβρίου 1988)

(88/C 319/02)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Έχοντας υπόψη :

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 100Α και 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

έχοντας, υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας :

ότι πρέπει να ληφθούν τα μέτρα που αποσκοπούν στη σταδιακή υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς κατά την περίοδο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1992· ότι η εσωτερική αγορά συνίσταται σε χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα, στον οποίο είναι εγγυημένη η ελεύθερη κυκλοφορία των αγαθών, των προσώπων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων,

ότι τα πορίσματα των διαδοχικών Ευρωπαϊκών Συμβουλίων την ανάγκη πραγματοποίησης της ενιαίας εσωτερικής αγοράς,

ότι, δυνάμει των άρθρων 30 και 59 της συνθήκης, απαγορεύονται οι περιορισμοί της ελεύθερης κυκλοφορίας των αγαθών και της ελεύθερης παροχής των υπηρεσιών όσον αφορά τις συμβάσεις προμηθειών που ανατίθενται στους τομείς των υδάτων, της ενέργειας και των μεταφορών,

ότι το άρθρο 97 της συνθήκης Ευρατόμ απαγορεύει κάθε περιορισμό βασιζόμενο στην εθνικότητα όσον αφορά τις επιχειρήσεις που υπόκεινται στη δικαιοδοσία κράτους μέλους, όταν αυτές επιθυμούν να λάβουν μέρος στην κατασκευή πυρηνικών εγκαταστάσεων, επιστημονικής ή βιομηχανικής φύσης, στην Κοινότητα, ότι η επίτευξη των στόχων αυτών απαιτεί επίσης το συντονισμό των διαδικασιών ανάθεσης που εφαρμόζουν οι φορείς στους εξεταζόμενους τομείς,

ότι η *Λευκή Βίβλος* για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς καθορίζει πρόγραμμα δράσης και χρονοδιάγραμμα για το άνοιγμα της αγοράς των δημοσίων συμβάσεων στους τομείς που, τη στιγμή αυτή, εξαιρούνται από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 71/305/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1971 περί συντονισμού των διαδικασιών ανάθεσης των δημοσίων συμβάσεων έργων ⁽¹⁾ όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας καθώς και της οδηγίας 77/62/ΕΟΚ, του Συμβου-

λίου της 21ης Δεκεμβρίου 1976, περί συντονισμού των διαδικασιών ανάθεσης των συμβάσεων κρατικών προμηθειών ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 88/295/ΕΟΚ ⁽³⁾,

ότι σ' αυτούς τους εξαιρούμενους τομείς ανήκουν και εκείνοι που αφορούν την παροχή υπηρεσιών στους τομείς των υδάτων, της ενέργειας και των μεταφορών,

ότι ο κύριος λόγος της εξαίρεσης των εν λόγω τομέων έγκειται στο γεγονός ότι οι φορείς που παρέχουν τις υπηρεσίες αυτές διέπονται, σε ορισμένες περιπτώσεις, από το δημόσιο δίκαιο, ενώ σε άλλες από το ιδιωτικό,

ότι η ανάγκη εξασφάλισης πραγματικού ανοίγματος της αγοράς και εύλογης ισορροπίας κατά την εφαρμογή των κανόνων για τις συμβάσεις στους τομείς αυτούς απαιτεί, τον προσδιορισμό αντίστοιχων φορέων με βάση κριτήρια άλλα από το νομικό τους καθεστώς,

ότι μεταξύ των κύριων λόγων για τους οποίους οι φορείς που ασκούν δραστηριότητα στους τομείς αυτούς δεν συνάπτουν τις συμβάσεις τους με βάση τον ανταγωνισμό σε κοινοτικό επίπεδο συγκαταλέγεται ο κλειστός χαρακτήρας των αγορών όπου ασκούν τις δραστηριότητές τους, λόγω της ύπαρξης ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων ή αδειών χορηγούμενων από τις εθνικές αρχές, για τον εφοδιασμό ή τη διαχείριση των δικτύων παροχής των εν λόγω υπηρεσιών ή για την εκμετάλλευση μιας δεδομένης γεωγραφικής περιοχής για συγκεκριμένο σκοπό,

ότι ο άλλος κύριος λόγος της απουσίας κοινοτικού ανταγωνισμού στους τομείς αυτούς προκύπτει από τους διαφορετικούς τρόπους με τους οποίους οι εθνικές αρχές μπορούν να επηρεάσουν τη συμπεριφορά αυτών των φορέων, όπως, π.χ., με συμμετοχή στα κεφάλαιά τους και εκπροσώπηση στα όργανα διοίκησης, διεύθυνσης ή εποπτείας των φορέων,

ότι η παρούσα οδηγία δεν πρέπει να επεκταθεί σε δραστηριότητες αυτών των φορέων που είτε δεν αφορούν υπηρεσίες στους τομείς των υδάτων της ενέργειας και των μεταφορών, είτε βρίσκονται μεν εκτός των τομέων αυτών, είναι όμως απευθείας εκτεθειμένες στον ανταγωνισμό σε αγορές όπου δεν υπάρχουν περιορισμοί στη συμμετοχή σε διαγωνισμούς,

ότι οι αγορές νερού και ενέργειας, καθώς και καυσίμων για την παραγωγή ενέργειας, από τους φορείς που ασκούν δραστηριότητα στους τομείς των υδάτων και της ενέργειας αντίστοιχα πραγματοποιούνται, προς το

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 185 της 16. 8. 1971, σ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 13 της 15. 1. 1977, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 127 της 20. 5. 1988, σ. 1.

παρόν, υπό συνθήκες για τις οποίες κανόνες όπως οι προτεινόμενοι για τις προμήθειες δεν είναι ενδεδειγμένοι, ενώ τα προβλήματα που τίθενται από τις αγορές ενέργειας και καυσίμων στον ενεργειακό τομέα πρόκειται να αντιμετωπισθούν στα πλαίσια των πρωτοβουλιών που πρέπει να ληφθούν για την υλοποίηση, προς αυτήν την κατεύθυνση, της κοινοτικής εσωτερικής αγοράς,

ότι η παρούσα οδηγία δεν πρέπει να εφαρμόζεται στις συμβάσεις που άπτονται των βασικών συμφερόντων κρατικής ασφάλειας ή που καταρτίζονται σύμφωνα με άλλους κανόνες υπαγορευόμενους από υφιστάμενες διεθνείς συμφωνίες ή διεθνείς οργανισμούς,

ότι οι υφιστάμενες διεθνείς υποχρεώσεις της Κοινότητας ή των κρατών μελών δεν πρέπει να επηρεασθούν από τις διατάξεις της οδηγίας,

ότι, εντός ορισμένων ορίων, πρέπει να προτιμούνται οι κοινοτικής καταγωγής προσφορές, εφόσον οι συνυποβαλλόμενες καταγωγής προσφορές που προέρχονται από τρίτες χώρες είναι ισοδύναμες αυτών,

ότι, η παρούσα οδηγία δεν πρέπει να θίγει τη θέση της Κοινότητας σε οποιαδήποτε, σημερινή ή μελλοντική, διεθνή διαπραγμάτευση,

ότι, με βάση τα αποτελέσματα τέτοιων διεθνών διαπραγματεύσεων, η παρούσα οδηγία πρέπει να μπορεί να επεκτείνεται και στις προσφορές που προέρχονται από τρίτες χώρες, σύμφωνα με απόφαση του Συμβουλίου,

ότι στον τομέα των προτύπων και των τεχνικών προδιαγραφών, είναι αναγκαίο να θεσπισθούν κοινοί κανόνες που λαμβάνουν πλήρως υπόψη την κοινοτική πολιτική σ' αυτό το πεδίο,

ότι οι αναθέτοντες φορείς πρέπει να είναι σε θέση να απορρίπτουν προσφορές οι οποίες είναι αναξιόπιστες επειδή στηρίζονται σε κρατικές ενισχύσεις,

ότι οι αρχές της ισοδυναμίας και της αμοιβαίας αναγνώρισης των εθνικών προτύπων, τεχνικών προδιαγραφών και κατασκευαστικών μεθόδων εφαρμόζονται στον τομέα που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία,

ότι οι κανόνες που πρέπει να εφαρμόζονται από τους ενδιαφερόμενους φορείς πρέπει να αποτελέσουν πλαίσιο για έλλογη εμπορική πρακτική εφαρμογή και να επιτρέπουν τη μέγιστη δυνατή ευελιξία,

ότι, ως αντιστάθμισμα της ευελιξίας αυτής και χάριν της αμοιβαίας εμπιστοσύνης, πρέπει να εξασφαλισθεί η μέγιστη δυνατή διαφάνεια και οι κατάλληλοι τρόποι για την παρακολούθηση της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας,

ότι, στους διάφορους καλυπτόμενους τομείς, τα προς επίλυση προβλήματα συμβάσεων παρουσιάζουν παρόμοια χαρακτηριστικά, πράγμα που επιτρέπει την αντιμετώπισή τους στα πλαίσια μιας ενιαίας πράξης,

ότι είναι επιθυμητό να συμπεριληφθούν στους στόχους της Κοινότητας οι εθνικές διατάξεις που ευνοούν την περιφερειακή ανάπτυξη,

ότι η Επιτροπή πρέπει να προβεί σε επανεξέταση της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας και των επιπτώσεών της μετά από τέσσερα έτη, με σκοπό να υποβάλει, ενδεχομένως τις απαραίτητες προτάσεις,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ :

ΤΙΤΛΟΣ I

Γενικές Διατάξεις

Άρθρο 1

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας :

1. «Δημόσιοι αναθέτοντες φορείς» είναι οι δημόσιες αρχές και οι δημόσιες επιχειρήσεις.
2. «Δημόσιες αρχές» είναι οι κρατικές και οι περιφερειακές αρχές, οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου ή ενώσεις αποτελούμενες από ένα ή περισσότερα πρόσωπα ή αρχές δημοσίου δικαίου. Ένα νομικό πρόσωπο θεωρείται ότι διέπεται από το δημόσιο δικαίο, όταν :
 - έχει δημιουργηθεί με συγκεκριμένο σκοπό την κάλυψη αναγκών γενικού συμφέροντος, και
 - έχει νομική προσωπικότητα, και
 - διαθέτει διοικητικό, διευθυντικό ή εποπτικό συμβούλιο του οποίου περισσότερα από τα μισά μέλη διορίζονται από κρατικές ή περιφερειακές αρχές, από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης ή από άλλους φορείς δημοσίου δικαίου, και
 - χρηματοδοτείται, κατά το μεγαλύτερο μέρος, από το κράτος ή τις περιφερειακές ή τοπικές αρχές ή άλλα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου.
3. «Δημόσιες επιχειρήσεις» είναι οι επιχειρήσεις στις οποίες οι δημόσιες αρχές μπορούν να ασκούν, άμεσα ή έμμεσα, καθοριστική επιρροή, μέσω της κατοχής τους, της χρηματοδοτικής συμμετοχής σ' αυτές, ή των κανόνων που τις διέπουν. Η καθοριστική επιρροή εκ μέρους των δημοσίων αρχών τεκμαίρεται όταν οι εν λόγω αρχές, έμμεσα ή άμεσα, σε σχέση με μια επιχείρηση :
 - κατέχουν το μεγαλύτερο μέρος του προεγγεγραμμένου κεφαλαίου της επιχείρησης, ή
 - ελέγχουν το μεγαλύτερο μέρος των ψήφων που αντιστοιχούν στις μετοχές που έχει εκδώσει η επιχείρηση, ή
 - μπορούν να διορίζουν περισσότερα από τα μισά μέλη του διοικητικού, διευθυντικού ή εποπτικού συμβουλίου της επιχείρησης.
4. «Συναφής ή συγγενική επιχείρηση» είναι κάθε επιχείρηση επί της οποίας ο αναθέτων φορέας μπορεί να ασκήσει, άμεσα ή έμμεσα, καθοριστική επιρροή, ή η οποία μπορεί να ασκήσει καθοριστική επιρροή επί του αναθέτοντος φορέα, ή η οποία υφίσταται, από κοινού με τον αναθέτοντα φορέα, την καθοριστική επιρροή άλλης επιχείρησης μέσω της κατοχής, της χρηματοδοτικής συμμετοχής ή των κανόνων που τη διέπουν. Η καθοριστική επιρροή εκ μέρους μιας επιχείρησης τεκμαίρεται υπό τους όρους που καθορίζονται στο σημείο 3.
5. «Συμβάσεις προμηθειών και έργων» είναι οι συμβάσεις εξ επαχθούς αιτίας που συνάπτονται γραπτώς μεταξύ ενός από τους αναθέτοντες φορείς που

- αναφέρονται στο άρθρο 2 και ενός προσφέροντα, και οι οποίες έχουν ως αντικείμενο:
- α) στην περίπτωση των συμβάσεων προμηθειών, την αγορά, μίσθωση, χρηματοδοτική μίσθωση ή επί πιστώσει χρήση προϊόντων με ή χωρίς δικαίωμα εξαγοράς των. Η σύμβαση μπορεί να καλύπτει επιπλέον την τοποθέτηση ή εγκατάσταση των προϊόντων, εφόσον η δαπάνη των αντίστοιχων εργασιών είναι μικρότερη εκείνης των προϊόντων,
 - β) στην περίπτωση των συμβάσεων έργων, είτε την εκτέλεση, είτε τόσο την εκτέλεση όσο και τη μελέτη έργων αναφερομένων σε μια από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο παράρτημα Χ, είτε την με οποιοδήποτε τρόπο ανέγερση κτιρίων ή εκτέλεση έργων πολιτικού μηχανικού ως συνόλων, θεωρούμενων επαρκών ως έχουν για την εκπλήρωση οικονομικού ή τεχνικού σκοπού του χρήστη.
6. «Σύμβαση παραχώρησης» είναι η μια σύμβαση που συνάπτεται γραπτώς μεταξύ ενός φορέα που είναι δημόσια αρχή κατά την έννοια του σημείου 2 και ενός άλλου φορέα που δεν είναι δημόσιος αναθέτων φορέας κατά την έννοια του σημείου 1, με την οποία ο δεύτερος φορέας αναλαμβάνει την ευθύνη της κατασκευής, τροφοδότησης ή διαχείρισης ενός δικτύου που εμπίπτει στις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) σημείο ι) μαζί με τις αντίστοιχες δαπάνες και κινδύνους, έναντι ανταλλάγματος.
7. Ο προμηθευτής ή εργολήπτης που υποβάλλει προσφορά χαρακτηρίζεται ως «προσφέρων», ένας δε που έχει εκδηλώσει ενδιαφέρον να κληθεί να συμμετάσχει σε διαδικασία κλειστή ή με διαπραγμάτευση χαρακτηρίζεται ως «υποψήφιος».
8. Η «ανοικτή», η «κλειστή» και η «με διαπραγμάτευση» διαδικασία είναι διαδικασίες διαγωνισμών που εφαρμόζονται από τους αναθέτοντες φορείς ως εξής:
- α) στην περίπτωση των ανοικτών διαδικασιών, όλοι οι ενδιαφερόμενοι προμηθευτές ή εργολήπτες μπορούν να υποβάλουν προσφορά,
 - β) στην περίπτωση των κλειστών διαδικασιών, μόνο οι υποψήφιοι που καλούνται από τον αναθέτοντα φορέα μπορούν να υποβάλουν προσφορά,
 - γ) στην περίπτωση των διαδικασιών με διαπραγμάτευση, ο αναθέτων φορέας διεξάγει διαβουλεύσεις με επιλεγμένους προμηθευτές ή εργολήπτες και διαπραγματεύεται τους όρους της σύμβασης με έναν ή περισσότερους απ' αυτούς.
9. «Τεχνικές προδιαγραφές» είναι το σύνολο των τεχνικών απαιτήσεων που περιλαμβάνονται ιδίως στα τεύχη δημοπράτησης και που προσδιορίζουν τα χαρακτηριστικά για έργο, υλικό, προϊόν ή προμήθεια κατά τρόπο που να ανταποκρίνεται στη χρήση για την οποία προορίζεται. Αυτές οι τεχνικές απαιτήσεις είναι δυνατόν να αφορούν την ποιότητα, την απόδοση, την ασφάλεια, τις διαστάσεις καθώς και την εξασφάλιση της ποιότητας, την ορολογία, τα σύμβολα, τις δοκιμές και τις σχετικές μεθόδους, τη συσκευασία, τη σήμανση και τις ετικέτες. Όσον αφορά τις συμβάσεις έργων, είναι επίσης δυνατόν να αφορούν τη δοκιμή, επιθεώρηση και έγκριση έργων και κατασκευαστικών μεθόδων ή τεχνικών, καθώς και κάθε άλλο τεχνικό όρο, όσον αφορά τις ολοκληρωμένες κατασκευές καθώς και τα υλικά ή τμήματα που τις απαρτίζουν.
10. «Πρότυπο» είναι η τεχνική προδιαγραφή που έχει εγκριθεί από αναγνωρισμένους φορείς τυποποίησης για επαναλαμβανομένη ή συνεχή εφαρμογή ή συμμόρφωση με τα πρότυπα δεν είναι, κατ' αρχήν, υποχρεωτική.
11. «Ευρωπαϊκό πρότυπο» είναι το πρότυπο που έχει εγκριθεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης (CEN) ή από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ηλεκτροτεχνικής Τυποποίησης (CENELEC), ως «Ευρωπαϊκό Πρότυπο (EN)» ή ως «Κείμενο Εναρμόνισης (HD)» σύμφωνα με τους κοινούς κανόνες αυτών των φορέων.
12. «Κοινή τεχνική προδιαγραφή» είναι η τεχνική προδιαγραφή που έχει καταρτισθεί με σκοπό την ομοιόμορφη εφαρμογή της σε όλα τα κράτη μέλη.
13. «Ευρωπαϊκή τεχνική έγκριση» είναι η ευνοϊκή τεχνική εκτίμηση της καταλληλότητας προς δεδομένη χρήση ενός προϊόντος, με γνώμονα την ικανοποίηση των ουσιαστών απαιτήσεων ως προς τις οικοδομικές εργασίες για τις οποίες το προϊόν αυτό χρησιμοποιείται.

Άρθρο 2

1. Υπό τους όρους των παραγράφων 4 και 7, και με την επιφύλαξη των διεθνών υποχρεώσεων της Κοινότητας, οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται για την ανάθεση συμβάσεων έργων και προμηθειών από αναθέτοντες φορείς, οι οποίοι:

- α) είναι δημόσιοι ή λειτουργούν βάσει ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων ή άδειας που χορηγείται από αρμόδια αρχή ενός κράτους μέλους, και
- β) στην περίπτωση των δημόσιων αναθέτοντων φορέων, έχουν ως μια από τις δραστηριότητές τους οποιαδήποτε από εκείνες που ορίζονται ως δραστηριότητες σχετικές με τους υπαγόμενους στην παρούσα οδηγία τομείς στην παράγραφο 3,
- γ) στην περίπτωση των αναθέτοντων φορέων που δεν είναι δημόσιοι, έχουν ως κύρια δραστηριότητά τους οποιαδήποτε από εκείνες που ορίζονται ως δραστηριότητες σχετικές με τους υπαγόμενους στην παρούσα οδηγία τομείς ή οποιοδήποτε συνδυασμό των δραστηριοτήτων αυτών στην παράγραφο 3.

2. Οι αναθέτοντες φορείς που προσδιορίζονται στα παραρτήματα I έως IX τεκμαίρεται ότι ικανοποιούν τα κριτήρια που καθορίζονται παραπάνω.

3. Δραστηριότητες σχετικές με τους υπαγόμενους στην παρούσα οδηγία τομείς είναι:

- α) η τροφοδότηση ή διαχείριση δικτύων που παρέχουν υπηρεσίες στο κοινό σε σχέση με την παραγωγή, μεταφορά ή διανομή:
- (i) πόσιμο νερού, ή
 - (ii) ηλεκτρισμού, ή
 - (iii) αερίου ή θερμότητας,
- β) η εκμετάλλευση γεωγραφικής περιοχής με σκοπό:
- (i) την αναζήτηση ή την εξόρυξη πετρελαίου, αερίου, άνθρακα ή άλλου στερεού καυσίμου,
 - (ii) την παροχή διευκολύνσεων αερολιμένα, θαλάσσιου λιμένα ή λιμένα του εσωτερικού πλωτού δικτύου, ή άλλου τερματικού σταθμού, προς επιχειρήσεις εναερίων, θαλάσσιων, χερσαίων ή εσωτερικών πλωτών μεταφορών,
- γ) η διαχείριση δικτύων που παρέχουν υπηρεσίες στο κοινό στους τομείς των μεταφορών με σιδηρόδρομο, τραμ, τρόλεϊ ή λεωφορείο.

Όσον αφορά τις υπηρεσίες μεταφορών, θεωρείται ότι υφίσταται δίκτυο όταν η υπηρεσία παρέχεται με τους όρους λειτουργίας που ορίζονται από την αρμόδια αρχή ενός κράτους μέλους, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν τις προς εξυπηρέτηση διαδρομές, τη δυναμικότητα που πρέπει να είναι διαθέσιμη και τη συχνότητα παροχής της υπηρεσίας.

4. Οι αναθέτοντες φορείς που παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες μεταφορών με λεωφορείο κατά την έννοια της παραγράφου 3 στοιχείο γ) εξαιρούνται από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, εφόσον:

- α) δεν απολαμβάνουν ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων για την παροχή των υπηρεσιών αυτών, ούτε γενικότερα ούτε σε συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή, και
- β) άλλοι φορείς είναι ελεύθεροι να παρέχουν τις εν λόγω υπηρεσίες με τους ίδιους όρους όπως και οι αναθέτοντες φορείς.

5. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1 στοιχείο α), ένας αναθέτων φορέας θεωρείται ότι λειτουργεί με βάση ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα, όταν:

- α) για την κατασκευή των δικτύων ή των εγκαταστάσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 3, είναι δυνατόν να επωφεληθεί διαδικασίας απαλλοτρίωσης ή χρήσης ιδιοκτησίας, ή να τοποθετήσει εξοπλισμό δικτύου αποκάτω, αποπάνω ή επάνω σε τμήματα του εθνικού οδικού δικτύου,
- β) στην περίπτωση της παραγράφου 3 στοιχείο α), τροφοδοτεί δίκτυο το οποίο το διαχειρίζεται φορέας με βάση ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα ή άδεια, χορηγούμενα από την αρμόδια αρχή κράτους μέλους.

6. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται επίσης για τις συμβάσεις που ανατίθενται από αναθέτοντες φορείς των οποίων οι δραστηριότητες περιγράφονται στην παράγραφο 3 στοιχείο α) σημείο i), στο βαθμό που οι συμβάσεις αυτές έχουν σχέση με έργα υδραυλικά, αρδευτικά, αποστραγγιστικά και με τη διάθεση ή την επεξεργασία αποβλήτων.

7. Ένας αναθέτων φορέας που δέχεται σύμβαση παραχώρησης κατά την έννοια του άρθρου 1 σημείο 6 σε σχέση με δραστηριότητα περιγραφόμενη στην παράγραφο 3 στοιχείο α) σημείο i) του παρόντος άρθρου μπορεί να αναθέσει συμβάσεις έργων και προμηθειών χωρίς να τηρήσει τις διατάξεις των τίτλων II, III και IV όταν προτίθεται να αναθέσει τέτοιες συμβάσεις σε επιχειρήσεις με τις οποίες βρίσκεται σε συνάφεια ή συγγένεια, εφόσον:

- α) στις περιπτώσεις εκείνες όπου η σύμβαση παραχώρησης της οποίας είναι αποδέκτης έχει συναφθεί μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας, έχει γίνει διαγωνισμός μετά από δημοσίευση προκήρυξης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος XI,
- β) ο εν λόγω φορέας είχε επισυνάψει στην αίτηση υποψηφιότητάς του για την παραχώρηση, πλήρη πίνακα των επιχειρήσεων αυτών, και έχει ενημερώσει τον πίνακα αυτό ύστερα από κάθε μεταβολή που επήλθε μεταγενέστερα στις σχέσεις μεταξύ των επιχειρήσεων.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται για τις συμβάσεις που οι αναθέτοντες φορείς αναθέτουν αποκλειστικά και μόνο για σκοπούς άλλους από την άσκηση των δραστηριοτήτων τους που περιγράφονται στο άρθρο 2, παράγραφος 3, εφόσον εκτός από την περίπτωση των δημοσίων αρχών:

- α) οι δραστηριότητες έχουν κοινοποιηθεί στην Επιτροπή, και
- β) η Επιτροπή έχει δημοσιεύσει κοινοποίηση της εξαίρεσης των δραστηριοτήτων, μετά από σχετική επαλήθευση, στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

1. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν εφαρμόζονται για τις συμβάσεις που αφορούν την προμήθεια προϊόντων προοριζόμενων για μεταπώληση ή εκμίσθωση σε τρίτους, εφόσον οι αναθέτοντες φορείς δεν απολαμβάνουν ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων ως προς την πώληση ή την εκμίσθωση τέτοιων προϊόντων, και άλλοι φορείς μπορούν ελεύθερα να πωλούν ή να εκμισθώνουν τέτοια προϊόντα με τους ίδιους όρους όπως ο εκάστοτε αναθέτων φορέας.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα προϊόντα που εμπίπτουν στις διατάξεις της παραγράφου 1, καθώς και κάθε σχετική νομική διάταξη.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται για συμβάσεις:

- α) στην περίπτωση των φορέων που προσδιορίζονται στο παράρτημα I, που αφορούν την αγορά νερού,

- β) στην περίπτωση των φορέων που προσδιορίζονται στα παραρτήματα II, III, IV και V, που αφορούν την αγορά ενέργειας ή καυσίμων για την παραγωγή ενέργειας.

Άρθρο 6

Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται για συμβάσεις των οποίων η εκτέλεση πρέπει να συνοδεύεται από ειδικά μέτρα ασφαλείας σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που ισχύουν στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, ή όταν η προστασία των βασικών συμφερόντων ασφαλείας του εν λόγω κράτους το απαιτεί.

Άρθρο 7

1. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται για συμβάσεις που διέπονται από διαφορετικούς διαδικαστικούς κανόνες και ανατίθενται:

- α) σύμφωνα με διεθνή συμφωνία που έχει συναφθεί μεταξύ κράτους μέλους και μιας ή περισσοτέρων τρίτων χωρών και καλύπτει προμήθειες ή έργα που προορίζονται για την από κοινού εκτέλεση ή εκμετάλλευση ενός σχεδίου από τα συμμετέχοντα κράτη· κάθε συμφωνία γνωστοποιείται στην Επιτροπή, η οποία μπορεί να συμβουλευτεί τη συμβουλευτική επιτροπή δημοσίων συμβάσεων, που έχει συσταθεί με την απόφαση 71/306/ΕΟΚ, του Συμβουλίου (1),
- β) σε επιχειρήσεις κράτους μέλους ή τρίτης χώρας, κατ' εφαρμογή διεθνούς συμφωνίας που αφορά τη στάθμευση στρατευμάτων,
- γ) σύμφωνα με τη συγκεκριμένη διαδικαστική πρακτική διεθνούς οργανισμού.

Άρθρο 8

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται για συμβάσεις των οποίων η αξία, χωρίς τον ΦΠΑ, υπολογίζεται τουλάχιστον σε:

- 200 000 Ecu, στην περίπτωση των συμβάσεων προμηθειών,
- 5 000 000 Ecu, στην περίπτωση των συμβάσεων έργων.

2. Στην περίπτωση των συμβάσεων προμηθειών, ως βάσει υπολογισμού του ύψους αυτών χρησιμοποιείται:

- στην περίπτωση των συμβάσεων ορισμένου χρόνου, και όταν ο χρόνος αυτός είναι δώδεκα μήνες ή λιγότερο η συνολική αξία της σύμβασης για όλη τη διάρκειά της ή, εφόσον η διάρκεια αυτή υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες, η συνολική αξία συμπεριλαμβανομένου κατ' εκτίμησης και του υπολοίπου,
- στην περίπτωση των συμβάσεων αορίστου χρόνου ή όταν υπάρχει ασάφεια ως προς τη διάρκειά τους, η μηνιαία τμηματική αξία πολλαπλασιαζόμενη επί 48.

(1) ΕΕ αριθ. L 185 της 16. 8. 1971, σ. 15.

3. Στην περίπτωση συνήθων συμβάσεων προμηθειών ή συμβάσεων οι οποίες προβλέπεται να ανανεωθούν μετά από καθορισμένο χρόνο, το ύψος της σύμβασης είναι δυνατόν να οριστεί με βάση:

- είτε τη σωρευτική δαπάνη των ομοειδών συμβάσεων που έχουν συναφθεί κατά το προηγούμενο οικονομικό ή ημερολογιακό έτος, με αναπροσαρμογή, εφόσον τούτο είναι δυνατόν, για την αντιμετώπιση αναμενόμενων αλλαγών στις ποσότητες ή την αξία κατά τους 12 μήνες που ακολουθούν,
- είτε την εκτιμώμενη σωρευτική δαπάνη για τους 12 μήνες που ακολουθούν μετά την πρώτη παράδοση ή για όλη τη διάρκεια της σύμβασης, εφόσον αυτή υπερβαίνει τους 12 μήνες.

Η επιλογή της μεθόδου υπολογισμού δεν πρέπει να γίνεται με την πρόθεση να αποφευχθεί η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

4. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες στα πλαίσια σχεδιαζόμενης προμήθειας προβλέπονται εναλλακτικοί όροι, ως βάση για τον υπολογισμό του ύψους της σύμβασης χρησιμοποιείται η ανώτατη επιτρεπόμενη συνολική αξία για την αγορά, χρηματοδοτική μίσθωση, μίσθωση ή επί πιστώσει χρήση, συμπεριλαμβανομένων και των εναλλακτικών δυνατοτήτων.

5. Δεν επιτρέπεται η κατάτμηση των συμβάσεων με πρόθεση την αποφυγή της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας. Με σκοπό τον προσδιορισμό του ύψους της σύμβασης για την εφαρμογή της παραγράφου 1:

- η αξία των ομοειδών προϊόντων πρέπει να αθροίζεται, όταν οι συμβάσεις για τα εν λόγω προϊόντα ανατίθενται κατά χωριστά τμήματα μεν αλλά ταυτόχρονα,
- το ύψος των διαφόρων συμβάσεων πρέπει να αθροίζεται, όταν ένα έργο αποτελεί αντικείμενο διαφόρων μερών εντασσόμενων σε διαφορετικές συμβάσεις.

6. Το ύψος των συμβάσεων έργων πρέπει να συμπεριλαμβάνει την αξία κάθε προϊόντος ή υπηρεσίας, που τίθεται στη διάθεση του εργολήπτη από τον αναθέτοντα φορέα και που απαιτούνται για την εκτέλεση της σύμβασης.

ΤΙΤΛΟΣ II

Τεχνικές προδιαγραφές και πρότυπα

Άρθρο 9

1. Οι τεχνικές προδιαγραφές για υλικά, προϊόντα, προμήθειες ή έργα καθορίζονται με γνώμονα εθνικά πρότυπα όπου ενσωματώνονται ευρωπαϊκά πρότυπα ή κοινές τεχνικές προδιαγραφές και τις ευρωπαϊκές τεχνικές εγκρίσεις.

2. Οι αναθέτοντες φορείς μπορούν να παρεκκλίνουν από την παράγραφο 1, εφόσον:

- α) τα πρότυπα δεν συμπεριλαμβάνουν και την απαίτηση συμμόρφωσης ή δεν υπάρχουν τεχνικά μέσα για την ικανοποιητική επίτευξη συμμόρφωσης με τα πρότυπα αυτά,

- β) η εφαρμογή της παραγράφου 1 θίγει ενδεχομένως την εφαρμογή της απόφασης 87/95/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, που αναφέρεται στην τυποποίηση του τομέα των τεχνολογιών πληροφόρησης και των τηλεπικοινωνιών,
- γ) η χρήση αυτών των προτύπων υποχρεώνει ενδεχομένως τον αναθέτοντα φορέα να προβεί σε προμήθειες μη συμβατές με τον ήδη χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό ή συνεπάγονται δυσανάλογη δαπάνη ή δυσανάλογες τεχνικές δυσχέρειες, αλλά μόνο στα πλαίσια σαφώς καθορισμένης και κατα γραμμένης στρατηγικής, με προοπτική την εντός καθορισμένου χρόνου υιοθέτηση ευρωπαϊκών προτύπων ή κοινών τεχνικών προδιαγραφών,
- δ) το προτεινόμενο σχέδιο είναι σαφώς καινοτόμο, και δεν ενδείκνυται η χρήση σ' αυτό υφιστάμενων προτύπων.
3. Στο βαθμό που οι αναθέτοντες φορείς είναι υποχρεωμένοι να δημοσιεύσουν προκήρυξη σύμφωνα με το άρθρο 13, παράγραφος 1 ή τη δημοσιεύουν οικειοθελώς σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2 στοιχείο α), πρέπει στην προκήρυξη αυτή να συμπεριλάβουν, εκτός αν τούτο είναι αδύνατον, και τους λόγους της επίκλησης της παραγράφου 2.

Άρθρο 10

1. Στην περίπτωση που δεν υφίστανται ευρωπαϊκά πρότυπα, κοινές τεχνικές προδιαγραφές ή ευρωπαϊκές τεχνικές εγκρίσεις, οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να καθορίζονται με γνώμονα άλλα πρότυπα.

Στην περίπτωση αυτή, ενδείκνυται να γίνεται αναφορά, κατά σειρά προτίμησης:

- α) στα εθνικά πρότυπα στα οποία ενσωματώνονται διεθνή πρότυπα αποδεκτά στη χώρα του αναθέτοντα φορέα,
- β) σε άλλα εθνικά πρότυπα της χώρας του αναθέτοντα φορέα,
- γ) σε κάθε άλλο πρότυπο.

2. Τα πρότυπα και οι προδιαγραφές που ορίζουν απαιτήσεις ως προς την απόδοση μάλλον παρά χαρακτηριστικά σχεδιασμού ή μορφολογικά πρέπει να προτιμούνται, εκτός εάν ο αναθέτων φορέας έχει αντικειμενικούς λόγους να θεωρεί ότι τέτοια πρότυπα και προδιαγραφές δεν είναι ενδεδειγμένα για τους σκοπούς της σύμβασης.

3. Τεχνικές προδιαγραφές που αναφέρουν είδη συγκεκριμένου κατασκευαστικού τύπου ή προέλευσης ή προκύπτουν από ειδική μέθοδο, και οι οποίες έχουν ως αποτέλεσμα την ευνοϊκή μεταχείριση ή τον αποκλεισμό ορισμένων επιχειρήσεων δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται, εκτός εάν οι προδιαγραφές αυτές είναι αναπόφευκτες λόγω του αντικειμένου της σύμβασης. Ειδικότερα, η αναφορά εμπορικών σημάτων, ευρεσιτεχνιών, τύπων και συγκεκριμένης προέλευσης ή παραγωγής απαγορεύεται· ωστόσο, επιτρέπεται τέτοια

αναφορά, συνοδευόμενη από τις λέξεις «ή ισοδύναμα προϊόντα», εφόσον το αντικείμενο της σύμβασης δεν μπορεί να περιγραφεί αλλιώς με προδιαγραφές που να είναι επαρκώς ακριβείς και πλήρως κατανοητές για κάθε ενδιαφερόμενο.

Άρθρο 11

1. Οι αναθέτοντες φορείς θέτουν στη διάθεση των ενδιαφερόμενων προμηθευτών ή εργοληπτών, μετά από σχετικό αίτημά τους, τις τεχνικές προδιαγραφές που αφορούν τα υλικά, τα προϊόντα, τις προμήθειες ή τα έργα που δημοπρατούν τακτικά ή που προτίθενται να δημοπρατήσουν μέσω περιοδικών ενημερωτικών προκηρύξεων κατά την έννοια του άρθρου 14. Όταν αυτές οι τεχνικές προδιαγραφές βασίζονται σε έγγραφα στοιχεία διαθέσιμα ήδη στους ενδιαφερόμενους προμηθευτές ή εργολήπτες, αρκεί η παραπομπή στα εν λόγω στοιχεία.

2. Οι αναθέτοντες φορείς συμπεριλαμβάνουν τις τεχνικές προδιαγραφές στα γενικού περιεχομένου έγγραφα ή στα τεύχη κάθε σύμβασης.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

Διαδικασίες ανάθεσης των συμβάσεων*Άρθρο 12*

1. Οι αναθέτοντες φορείς μπορούν να επιλέγουν οποιαδήποτε από τις διαδικασίες που περιγράφονται στο άρθρο 1 σημείο 8 εφόσον, τηρουμένων των διατάξεων της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, έχει προκηρυχθεί διαγωνισμός σύμφωνα με το άρθρο 13.

2. Οι αναθέτοντες φορείς μπορούν να χρησιμοποιήσουν τη διαδικασία με διαπραγμάτευση χωρίς να προηγηθεί προκήρυξη διαγωνισμού στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- α) εφόσον σε προηγηθέντα διαγωνισμό ανοικτής ή κλειστής διαδικασίας δεν υποβλήθηκαν προσφορές ή όλες οι υποβληθείσες προσφορές είναι αντικανονικές,
- β) στην περίπτωση σύμβασης προμηθειών η οποία πρόκειται να εκτελεσθεί αποκλειστικά για λόγους έρευνας, δοκιμών, μελέτης ή ανάπτυξης· ωστόσο η διάταξη αυτή δεν καλύπτει την ποσοτική παραγωγή που αποσκοπεί στην εξασφάλιση της διάθεσης στο εμπόριο ή στην ανάκτηση των δαπανών έρευνας και ανάπτυξης,
- γ) όταν, για λόγους τεχνικούς ή καλλιτεχνικούς ή λόγους που συνδέονται με την προστασία δικαιωμάτων αποκλειστικότητας, η σύμβαση μπορεί να εκτελεσθεί μόνο από συγκεκριμένο προμηθευτή ή εργολήπτη,
- δ) στο βαθμό που τούτο είναι απόλυτα αναγκαίο όταν, για λόγους κατεπείγουσας ανάγκης που υπαγορεύονται από γεγονότα απρόβλεπτα από τον αναθέτοντα φορέα, τα χρονικά όρια που τίθενται για την κλειστή ή την ανοικτή διαδικασία δεν είναι δυνατόν να τηρηθούν,

(1) ΕΕ αριθ. L 36 της 7. 2. 1987, σ. 31.

- ε) στην περίπτωση των συμβάσεων προμηθειών, για πρόσθετες παραδόσεις εκ μέρους του αρχικού προμηθευτή οι οποίες προορίζονται είτε για τη μερική αντικατάσταση συνήθων προμηθειών ή εγκαταστάσεων είτε για την επέκταση υφιστάμενων προμηθειών ή εγκαταστάσεων, και όταν τυχόν αλλαγή προμηθευτή υποχρεώνει τον αναθέτοντα φορέα να προμηθευθεί υλικό με διαφορετικά τεχνικά χαρακτηριστικά, πράγμα που ενδέχεται να οδηγήσει σε ασυμβατότητα ή σε δυσανάλογες τεχνικές δυσχέρειες κατά τη λειτουργία ή τη συντήρηση· η διαδικασία αυτή είναι δυνατόν να εφαρμόζεται, κατά κανόνα, μόνο κατά τα πέντε έτη που ακολουθούν τη σύναψη της αρχικής σύμβασης,
- στ) στην περίπτωση των συμβάσεων έργων, για πρόσθετες εργασίες που δεν περιλαμβάνονται στην αρχική μελέτη ή στην αρχική σύμβαση αλλά οι οποίες, λόγω απρόβλεπτων περιστάσεων, έχουν καταστεί απαραίτητες για την εκτέλεση του αντίστοιχου έργου, με την προϋπόθεση ότι η ανάθεση γίνεται στον εργολήπτη που εκτελεί το αρχικό έργο:
- όταν οι πρόσθετες εργασίες δεν μπορούν να διαχωρισθούν, τεχνικά ή χρηματοδοτικά, από την κύρια σύμβαση χωρίς να προκληθούν μεγάλες δυσχέρειες στον αναθέτοντα φορέα, ή
 - όταν οι εργασίες αυτές, αν και μπορούν να διαχωρισθούν από την αρχική σύμβαση, είναι εντελώς απαραίτητες για τις μεταγενέστερες φάσεις της,
- ζ) στην περίπτωση των συμβάσεων έργων, για νέες εργασίες που συνίστανται στην επανάληψη παρόμοιων εργασιών και ανατίθενται στον εργολήπτη στον οποίο ο αναθέτων φορέας έχει αναθέσει προγενέστερη σύμβαση, με την προϋπόθεση ότι οι νέες εργασίες συμφωνούν με τη βασική μελέτη, με βάση την οποία έχει ανατεθεί η αρχική σύμβαση μετά από σχετικό διαγωνισμό· τη στιγμή που προκηρύσσεται ο διαγωνισμός για την αρχική μελέτη, πρέπει να επισημαίνεται ότι είναι ενδεχόμενο να ακολουθηθεί η προαναφερόμενη διαδικασία, οπότε ο αναθέτων φορέας λαμβάνει υπόψη, κατά την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 8, τη συνολική προεκτιμώμενη δαπάνη των μεταγενέστερων εργασιών· η διαδικασία αυτή είναι δυνατόν να εφαρμόζεται, κατά κανόνα, μόνο κατά τα πέντε έτη που ακολουθούν τη σύναψη της αρχικής σύμβασης,
- η) όταν πρόκειται για αγαθά διατιμώμενα και διατιθέμενα σε χρηματιστηριακή αγορά,
- θ) όταν πρόκειται για αγορές από προμηθευτές των οποίων η επιχείρηση έχει πτωχεύσει ή βρίσκεται υπό εκκαθάριση ή αναγκαστική διαχείριση καθώς και από προμηθευτές που έχουν έλθει σε συμβιβασμό με τους πιστωτές τους, προμηθευτές των οποίων οι δραστηριότητες έχουν ανασταλεί ή προμηθευτές που βρίσκονται σε ανάλογη κατάσταση προκύπτουσα από παρόμοια διαδικασία σύμφωνα με τις εθνικές νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις.

Άρθρο 13

1. Οι αναθέτοντες φορείς που προτίθενται να αναθέσουν σύμβαση με ανοικτή διαδικασία γνωστοποιούν αυτήν τους την πρόθεση μέσω προκήρυξης σύμφωνα με το παράρτημα XII Α.
2. Οι αναθέτοντες φορείς που προτίθενται να αναθέσουν σύμβαση με κλειστή διαδικασία ή με διαδικασία με διαπραγμάτευση αφού προηγηθεί προκήρυξη διαγωνισμού, μπορούν να προκηρύξουν το σχετικό διαγωνισμό:
 - α) μέσω προκήρυξης συνταγμένης σύμφωνα με το παράρτημα XII Β ή το παράρτημα XII Γ, ή
 - β) καλώντας για συμμετοχή τους υποψήφιους που έχουν προκριθεί σύμφωνα με σύστημα προεπιλογής που πληροί τους όρους του άρθρου 20 και το οποίο έχει αποτελέσει το αντικείμενο προκήρυξης συνταγμένης σύμφωνα με το παράρτημα XIII.
3. Μια πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος θεωρείται ότι έχει πραγματοποιηθεί μέσω περιοδικής ενδεικτικής προκήρυξης, κατά την έννοια του άρθρου 14, εφόσον ικανοποιούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:
 - α) η σύμβαση αφορά προμήθειες, έργα ή υπηρεσίες που καλύπτονται από την προκήρυξη, και
 - β) η προκήρυξη αναφέρει ότι οι συμβάσεις πρόκειται να ανατεθούν με κλειστή διαδικασία ή διαδικασία με διαπραγμάτευση, και
 - γ) οι αναθέτοντες φορείς παρέχουν σε όλους τους υποψήφιους, που εκδηλώνουν εγγράφως το ενδιαφέρον τους να λάβουν μέρος στο διαγωνισμό, την ευκαιρία να επιβεβαιώσουν το ότι ενδιαφέρονται να λάβουν πρόσκληση συμμετοχής συνοδευόμενη από λεπτομερέστερα πληροφοριακά στοιχεία για την αντίστοιχη σύμβαση.
4. Όλες οι προκηρύξεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 14

1. Οι αναθέτοντες φορείς γνωστοποιούν, τουλάχιστον μια φορά κάθε έτος, μέσω περιοδικής ενδεικτικής προκήρυξης συνταγμένης σύμφωνα με τα παραρτήματα XIV Α και Β και δημοσιευόμενης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*:
 - α) στην περίπτωση των συμβάσεων προμηθειών, τις συνολικές προμήθειες που σχεδιάζονται για τους επόμενους δώδεκα μήνες, όσον αφορά κάθε κατηγορία προϊόντων, των οποίων η προεκτιμώμενη αξία, λαμβανομένων υπόψη και των διατάξεων του άρθρου 8, είναι ίση ή μεγαλύτερη από 750 000 Ecu,
 - β) στην περίπτωση των συμβάσεων έργων, τα κύρια χαρακτηριστικά των σχεδιαζόμενων συμβάσεων έργων των οποίων η προεκτιμώμενη δαπάνη είναι ίση ή μεγαλύτερη από 5 000 000 Ecu.
2. Μια περιοδική προκήρυξη δεν είναι αναγκαίο να περιλαμβάνει στοιχεία συμβάσεων τα οποία θίγουν ενδεχομένως τα έννομα εμπορικά συμφέροντα του αναθέτοντος φορέα.

Άρθρο 15

1. Οι αναθέτοντες φορείς που έχουν αναθέσει σύμβαση γνωστοποιούν τα αποτελέσματα της σχετικής διαδικασίας μέσω προκήρυξης δημοσιευόμενης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Η προκήρυξη αυτή συντάσσεται σύμφωνα με το παράρτημα XV.
2. Όταν η δημοσιοποίηση των πληροφοριακών στοιχείων που προβλέπονται στο υπόδειγμα της προκήρυξης ενδέχεται να εμποδίζει την εφαρμογή του νόμου ή, κατ' άλλον τρόπο, αντιβαίνει στο δημόσιο συμφέρον ή θίγει τα έννομα εμπορικά συμφέροντα συγκεκριμένων επιχειρήσεων, δημοσίων ή ιδιωτικών, ή είναι δυνατόν να νοθεύσει το θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ των προμηθευτών ή εργοληπτών, οι αναθέτοντες φορείς μπορούν να περιορίζουν το περιεχόμενο αυτής της προκήρυξης μόνο στην αναφορά του ότι η σύμβαση έχει ανατεθεί.
3. Οι προκηρύξεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 αποστέλλονται προς δημοσίευση το αργότερο 48 ημέρες μετά την ανάθεση της αντίστοιχης σύμβασης.

Άρθρο 16

1. Η έκταση των προκηρύξεων που αναφέρονται στα προηγούμενα άρθρα δεν πρέπει να υπερβαίνει τη μία σελίδα της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, δηλαδή τις 650 λέξεις περίπου.
2. Οι αναθέτοντες φορείς πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξουν την ημερομηνία αποστολής προς δημοσίευση.
3. Οι προκηρύξεις δημοσιεύονται χωρίς περικοπές στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* καθώς και στην τράπεζα δεδομένων TED, στη γλώσσα του πρωτοτύπου. Περίληψη των σημαντικότερων στοιχείων κάθε προκήρυξης δημοσιεύεται και στις λοιπές επίσημες γλώσσες της Κοινότητας, μόνο όμως το πρωτότυπο κείμενο θεωρείται αυθεντικό.
4. Η Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δημοσιεύει τις προκηρύξεις το αργότερο σε 12 ημέρες από την ημερομηνία αποστολής τους. Στην περίπτωση της επισπευσμένης διαδικασίας που αναφέρεται το άρθρο 17 παράγραφος 4, η προθεσμία αυτή περιορίζεται στις 5 ημέρες.

Σε κάθε φύλλο της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, το οποίο περιλαμβάνει μια ή περισσότερες προκηρύξεις, πρέπει να είναι τυπωμένα τα υποδείγματα στα οποία βασίζονται οι δημοσιευόμενες προκηρύξεις.

5. Η δαπάνη της δημοσίευσης των προκηρύξεων στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* βαρύνει τις Κοινότητες.

6. Οι προκηρύξεις διαγωνισμών που πρέπει να δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 ή παράγραφος 2 στοιχείο α), δεν πρέπει να δημοσιεύονται με άλλον τρόπο πριν αποσταλούν στην Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

προς δημοσίευση. Κάθε δημοσίευση με άλλον τρόπο δεν πρέπει να περιέχει στοιχεία άλλα από εκείνα που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 17

1. Στις ανοικτές διαδικασίες, η προθεσμία για την παραλαβή των προσφορών καθορίζεται από τους αναθέτοντες φορείς σε 52 τουλάχιστον ημέρες από την ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης προς δημοσίευση.
2. Στην κλειστή διαδικασία και στη διαδικασία με διαπραγμάτευση αφού προηγηθεί διαγωνισμός, η προθεσμία για την παραλαβή των αιτήσεων συμμετοχής που καθορίζεται από τους αναθέτοντες φορείς πρέπει να είναι τουλάχιστον 37 ημέρες από την ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης ή της πρόσκλησης.
3. Στις κλειστές διαδικασίες, η προθεσμία παραλαβής των προσφορών που καθορίζεται από τους αναθέτοντες φορείς πρέπει να είναι τουλάχιστον 40 ημέρες από την ημερομηνία αποστολής της έγγραφης πρόσκλησης.
4. Στις περιπτώσεις όπου επείγουσα ανάγκη καθιστά ανεφάρμοστες τις προθεσμίες που ορίζονται στις παραγράφους 2 και 3, οι αναθέτουσες αρχές μπορούν να καθορίζουν τις ακόλουθες προθεσμίες:
 - α) προθεσμία για την παραλαβή των αιτήσεων συμμετοχής, η οποία πρέπει να είναι τουλάχιστον 15 ημέρες από την ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης ή της σχετικής πρόσκλησης,
 - β) προθεσμία για την παραλαβή των προσφορών, η οποία πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 ημέρες από την ημερομηνία αποστολής της πρόσκλησης για την υποβολή τους.
5. Οι αναθέτοντες φορείς που επιθυμούν να αναθέσουν σύμβαση παραχώρησης στον τομέα των υδάτων, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο α), ορίζουν προθεσμία για την παραλαβή των αιτήσεων συμμετοχής που πρέπει να είναι τουλάχιστον 52 ημέρες από την ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης προς δημοσίευση.

Άρθρο 18

1. Τα συμβατικά τεύχη πρέπει να αποστέλλονται από τους αναθέτοντες φορείς στους προμηθευτές ή εργολήπτες κατά κανόνα μέσα σε 4 εργάσιμες ημέρες από τη λήψη της σχετικής αίτησης.
2. Με την προϋπόθεση ότι έχουν ζητηθεί εγκαίρως, τα τυχόν συμπληρωματικά στοιχεία των τευχών δημοπράτησης πρέπει να παρέχονται από τους αναθέτοντες φορείς το αργότερο 6 ημέρες πριν από την ημερομηνία λήξης της παραλαβής των προσφορών. Στην περίπτωση του άρθρου 17 παράγραφος 4, η προθεσμία αυτή μπορεί να μειωθεί στις 4 ημέρες.
3. Όταν για τη σύνταξη της προσφοράς είναι αναγκαία η εξέταση ογκωδών εγγράφων στοιχείων, όπως εκτενών τεχνικών προδιαγραφών, η επίσκεψη στον

τόπο του έργου ή η επιτόπου εξέταση των εγγράφων στοιχείων που συνοδεύουν τα τεύχη δημοπράτησης, τούτο λαμβάνεται υπόψη κατά τον καθορισμό των προθεσμιών.

4. Οι αναθέτοντες φορείς προσκαλούν τους επιλεγέντες υποψήφιους εγγράφως και ταυτόχρονα. Η πρόσκληση συνοδεύεται από τα τεύχη δημοπράτησης και τα συναφή έγγραφα στοιχεία, πρέπει δε να περιλαμβάνει τα εξής τουλάχιστον πληροφοριακά στοιχεία:

- α) τη διεύθυνση στην οποία είναι δυνατόν να ζητηθούν τα τυχόν συμπληρωματικά έγγραφα στοιχεία και την προθεσμία για την υποβολή της σχετικής αίτησης καθώς επίσης το ύψος και τον τρόπο καταβολής τυχόν αντιτίμου για τα στοιχεία αυτά,
 - β) την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την παραλαβή των προσφορών, τη διεύθυνση στην οποία πρέπει να αποσταλούν και τη γλώσσα ή τις γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν,
 - γ) τα στοιχεία της δημοσιευθείσας σχετικής προκήρυξης,
 - δ) αναφορά τυχόν εγγράφων που πρέπει να επισυναφθούν,
 - ε) τα κριτήρια της ανάθεσης της σύμβασης, εφόσον αυτά δεν περιλαμβάνονται στην προκήρυξη.
5. Οι αιτήσεις συμμετοχής σε δημοπρασίες καθώς και οι προσκλήσεις για υποβολή προσφοράς πρέπει να διαβιβάζονται με επιστολή ή με οποιοδήποτε ενδεικνυόμενο μέσο τηλεπικοινωνιών. Στη δεύτερη περίπτωση πρέπει να επακολουθεί επιβεβαίωση με επιστολή.

ΤΙΤΛΟΣ IV

Προεπιλογή, επιλογή και ανάθεση των συμβάσεων

Άρθρο 19

1. Η προεπιλογή των προμηθευτών και των εργοληπτών καθώς και η επιλογή τους για να συμμετάσχουν σε κλειστή ή με διαπραγματεύση διαδικασία πρέπει να βασίζεται σε κριτήρια τα οποία να είναι αντικειμενικά και να μη δημιουργούν διακρίσεις. Ειδικότερα, οι αναθέτοντες φορείς δεν πρέπει:

- α) να επιβάλουν σε ορισμένους προμηθευτές ή εργολήπτες υποχρεώσεις διοικητικού, τεχνικού ή οικονομικού χαρακτήρα που δεν επιβάλλονται σε άλλους,
- β) να απαιτούν δοκιμές ή αποδείξεις που αναπαράγουν αντικειμενικά στοιχεία ήδη διαθέσιμα.

2. Τα κριτήρια αποκλεισμού που καθορίζονται στο άρθρο 23 της οδηγίας 71/305/ΕΟΚ και στο άρθρο 20 της οδηγίας 77/62/ΕΟΚ πρέπει να νοούνται ως αντικειμενικά και μη δημιουργούντα διακρίσεις.

3. Οι αναθέτοντες φορείς εκθέτουν γραπτώς τα κριτήρια και τους κανόνες σύμφωνα με τους οποίους προβαίνουν στην προεπιλογή και στην επιλογή των υποψηφίων. Τα κριτήρια και οι κανόνες αυτοί είναι διαθέσιμα στους ενδιαφερόμενους, μετά από σχετική αίτησή τους.

4. Οι αναθέτοντες φορείς σέβονται τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριακών στοιχείων που παρέχονται από τους υποψήφιους προμηθευτές ή εργολήπτες στα πλαίσια της προεπιλογής, της επιλογής ή της συμμετοχής τους σε διαγωνισμό.

Άρθρο 20

1. Οι αναθέτοντες φορείς που εφαρμόζουν σύστημα προεπιλογής των προμηθευτών ή των εργοληπτών αποφασίζουν σχετικά μέσα σε έξι μήνες από την υποβολή της αίτησης συμμετοχής, εκτός εάν, για αντικειμενικούς λόγους που γνωστοποιούνται στους υποψήφιους μέσα σε δύο μήνες από την υποβολή της αίτησής τους, απαιτείται μεγαλύτερη προθεσμία. Στην περίπτωση αυτή, ο αναθέτων φορέας ενημερώνει τους υποψήφιους για τους λόγους της εν λόγω παράτασης και για την ημερομηνία μέχρι την οποία οι αιτήσεις τους πρέπει να έχουν γίνει αποδεκτές ή να έχουν απορριφθεί.

2. Οι υποψήφιοι που δεν προεπιλέγονται ενημερώνονται για τη σχετική απόφαση και την αιτιολόγησή της. Οι λόγοι πρέπει να βασίζονται στα σχετικά κριτήρια, που αναφέρονται στο άρθρο 19 παράγραφος 1.

3. Τηρείται γραπτώς μητρώο των προμηθευτών και εργοληπτών που έχουν προεπιλεγεί. Το μητρώο αυτό είναι δυνατόν να υποδιαιρείται σε κατηγορίες ανάλογα με το είδος των συμβάσεων για τις οποίες ισχύει η προεπιλογή.

4. Οι αναθέτοντες φορείς είναι δυνατόν να παύσουν να θεωρούν ισχυρή την προεπιλογή προμηθευτή ή εργολήπτη μόνο για λόγους βασιζόμενους στα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 19 παράγραφος 1. Η πρόθεση παύσης της ισχύος της προεπιλογής υποψήφιου προμηθευτή ή εργολήπτη πρέπει να του γνωστοποιείται εκ των προτέρων και γραπτώς, μαζί με τη σχετική αιτιολόγηση.

5. Όταν ένα σύστημα προεπιλογής έχει αόριστη διάρκεια, αποτελεί το αντικείμενο προκήρυξης συντασσόμενης σύμφωνα με το παράρτημα XIII και δημοσιευόμενης κάθε έτος στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, στην οποία προκήρυξη αναφέρεται ο λόγος εφαρμογής του συστήματος προεπιλογής και ο τρόπος γνωστοποίησης των σχετικών κανόνων στους ενδιαφερόμενους.

6. Όταν ένα σύστημα προεπιλογής δεν έχει αόριστη διάρκεια, αποτελεί το αντικείμενο προκήρυξης δημοσιευόμενης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και αναφέρουσας, εκτός από τα στοιχεία που απαιτούνται σύμφωνα με την παράγραφο 5, τη συγκεκριμένη διάρκεια εφαρμογής του συστήματος, η οποία δεν πρέπει να υπερβαίνει τα τρία έτη.

Άρθρο 21

1. Οι προμηθευτές ή οι εργολήπτες που έχουν υποβάλει αίτηση συμμετοχής σε διαγωνισμό δεν είναι δυνατόν να αποκλεισθούν από το διαγωνισμό αυτό για λόγους άλλους από εκείνους που έχουν ρητά ορισθεί από τον αναθέτοντα φορέα και γνωστοποιούνται σε κάθε ενδιαφερόμενο μετά από σχετική αίτηση. Στους λόγους αυτούς μπορεί να συμπεριλαμβάνεται και η εξ

αντικειμένου ανάγκη του αναθέτοντα φορέα να μειώσει τον αριθμό των υποψηφίων σε επίπεδο που δικαιολογείται από την ανάγκη εξισορρόπησης των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών του διαγωνισμού και των πόρων που απαιτούνται για τη διεξαγωγή τους.

2. Οι κοινοπραξίες προμηθευτών ή εργοληπτών δεν είναι δυνατόν να αποκλείονται από την υποβολή προσφοράς ή αίτησης συμμετοχής σε διαγωνισμό. Επίσης, δεν πρέπει να απαιτείται από τις κοινοπραξίες να περιβάλλονται συγκεκριμένη νομική μορφή προκειμένου να υποβάλουν προσφορά ή να διαπραγματευθούν την ανάθεση σύμβασης. Ωστόσο, εφόσον αποφασισθεί η ανάθεση σύμβασης σε κοινοπραξία, είναι δυνατόν να της ζητηθεί να λάβει συγκεκριμένη νομική μορφή, εφόσον τούτο είναι αναγκαίο για την ικανοποιητική εκτέλεση της σύμβασης.

Άρθρο 22

1. Τα κριτήρια στα οποία βασίζονται οι αναθέτοντες φορείς κατά την ανάθεση των συμβάσεων είναι:

α) η πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά, με γνώμονα διάφορα κριτήρια, όπως η ημερομηνία παράδοσης, προθεσμία αποπεράτωσης, λειτουργικά έξοδα, σχέση κόστους αποτελέσματος, αισθητικά και λειτουργικά χαρακτηριστικά, τεχνικά πλεονεκτήματα, εξυπηρέτηση και τεχνική υποστήριξη μετά την πώληση, τιμή, ή

β) η χαμηλότερη προσφορά και μόνο.

2. Στην περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α), οι αναθέτοντες φορείς ορίζουν, στα τεύχη δημοπράτησης ή στην προκήρυξη, όλα τα κριτήρια που σκοπεύουν να εφαρμόσουν κατά την ανάθεση, εφόσον είναι δυνατόν, κατά φθίνουσα τάξη σπουδαιότητας.

3. Όταν, για την ανάθεση της σύμβασης, ισχύει το κριτήριο της πλέον συμφέρουσας από οικονομική άποψη προσφοράς, οι αναθέτοντες φορείς μπορούν να επιτρέψουν και την υποβολή εναλλακτικών προσφορών. Οι προσφορές αυτές λαμβάνονται υπόψη στο βαθμό που ικανοποιούν τις ελάχιστες προδιαγραφές που τίθενται από τους αναθέτοντες φορείς. Οι αναθέτοντες φορείς αναφέρουν στα τεύχη δημοπράτησης εάν πρόκειται να ληφθούν υπόψη εναλλακτικές προσφορές καθώς και τις ελάχιστες προδιαγραφές και τις τυχόν ειδικές απαιτήσεις που πρέπει να τηρηθούν σχετικά.

4. Οι αναθέτοντες φορείς δεν απορρίπτουν προσφορές που αφορούν συμβάσεις έργων για λόγους σχετιζόμενους με τις τεχνικές προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στα τεύχη δημοπράτησης, εφόσον τα προϊόντα που περιγράφονται στην προσφορά είναι κατάλληλα για τη χρήση για την οποία προορίζονται, δηλαδή τα χαρακτηριστικά τους είναι τέτοια που οι κατασκευές στις οποίες εντάσσονται, συναρμολογούνται, εφαρμόζονται ή εγκαθίστανται μπορούν, με την ενδεδειγμένη μελέτη και εκτέλεση, να ικανοποιήσουν τις ουσιαστικές απαιτή-

σεις κατά την έννοια της οδηγίας ... του Συμβουλίου (1), όταν και όπου τούτο απαιτείται από τους κανονισμούς που διέπουν τα εκάστοτε έργα.

5. Εάν, για δεδομένη σύμβαση, οι προσφορές είναι καταφανώς υπερβολικά χαμηλές σε συνάρτηση με το αντικείμενό της, ο αναθέτων φορέας ζητά εγγράφως εξηγήσεις για κάθε συστατικό στοιχείο της εν λόγω προσφοράς. Εξετάζει, ειδικότερα αν ο προσφέρων είναι αποδέκτης οποιασδήποτε μορφής κρατικής ενίσχυσης και αν η ενίσχυση αυτή έχει κοινοποιηθεί και εγκριθεί από την Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης.

Οι υπερβολικά χαμηλές προσφορές δεν είναι δυνατόν να απορρίπτονται εφόσον αιτιολογούνται με αντικειμενικούς λόγους, όπως οικονομία της κατασκευαστικής ή παραγωγικής μεθόδου, επιλεγείσες τεχνικές λύσεις, εξαιρετικά ευνοϊκές συνθήκες των οποίων τυγχάνει ο προσφέρων για την εκτέλεση της σύμβασης, πρωτοτυπία του προϊόντος ή του έργου που προτείνεται από τον προσφέροντα.

Οι προσφορές που είναι υπερβολικά χαμηλές λόγω της χορήγησης κρατικής ενίσχυσης είναι δυνατόν να απορριφθούν, εάν η εν λόγω ενίσχυση δεν έχει κοινοποιηθεί στην Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ή δεν έχει τύχει της έγκρισης της Επιτροπής. Οι αναθέτοντες φορείς που απορρίπτουν προσφορά υπ' αυτές τις περιστάσεις ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.

Άρθρο 23

1. Το άρθρο 22 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται όταν ένα κράτος μέλος βασίζει την ανάθεση των συμβάσεων σε άλλα κριτήρια, στα πλαίσια κανόνων που υφίστανται ήδη κατά τη στιγμή της έκδοσης της παρούσας οδηγίας και οι οποίοι σκοπό έχουν να δίδεται προτίμηση σε ορισμένους προσφέροντες, με την προϋπόθεση ότι οι κανόνες αυτοί είναι συμβατοί με τη συνθήκη.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, η παρούσα οδηγία δεν πρέπει να εμποδίζει, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1992, την εφαρμογή των υφιστάμενων εθνικών διατάξεων που αφορούν την ανάθεση των δημοσίων συμβάσεων έργων και προμηθειών, οι οποίες έχουν ως στόχο το μετριασμό των περιφερειακών ανισοτήτων και την ενίσχυση της δημιουργίας θέσεων εργασίας σε περιοχές όπου η ανάπτυξη καθυστερεί καθώς και σε φθίνουσες βιομηχανικές περιοχές, με την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω διατάξεις είναι συμβατές με τη συνθήκη και τις διεθνείς υποχρεώσεις της Κοινότητας.

(1) Πρόταση για οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα προϊόντα για κατασκευές, [COM(86) 756 τελικό/3, της 17ης Φεβρουαρίου 1987].

ΤΙΤΛΟΣ V

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 24

1. Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων της Κοινότητας και των κρατών μελών σε σχέση με τρίτες χώρες, μια προσφορά μπορεί να απορριφθεί όταν περισσότερο από το μισό της προσφερόμενης τιμής αντιπροσωπεύει αξία προϊόντων παραγόμενων ή υπηρεσιών παρεχόμενων εκτός Κοινότητας, ή συνδυασμό των δύο αυτών περιπτώσεων.

2. Τηρουμένων των διατάξεων της παραγράφου 3, μια προσφορά που είναι ισοδύναμη με προσφορά εμπίπτουσα στις διατάξεις της παραγράφου 1, χωρίς όμως να εμπίπτει η ίδια, πρέπει να προτιμηθεί. Το ύψος της εν λόγω προσφοράς θεωρείται ισοδύναμο με εκείνο της εμπίπτουσας στις διατάξεις της παραγράφου 1 προσφοράς εφόσον δεν υπερβαίνει αυτό κατά περισσότερο από 3 %.

3. Ωστόσο, δεν προτιμάται προσφορά έναντι άλλης δυνάμει της παραγράφου 2, όταν τούτο υποχρεώνει τον αναθέτοντα φορέα να προμηθευθεί υλικό με διαφορετικά τεχνικά χαρακτηριστικά από εκείνα υφιστάμενου υλικού, πράγμα που οδηγεί ενδεχομένως σε ασυμβατότητα ή δυσανάλογες τεχνικές δυσχέρειες κατά τη λειτουργία ή τη συντήρησή.

4. Κατά την έννοια του παρόντος άρθρου:

- α) η αξία των προϊόντων που παράγονται εκτός Κοινότητας συμπεριλαμβάνει την αξία όλων των ολοκληρωμένων ή ημιολοκληρωμένων προϊόντων που εισάγονται, άμεσα ή έμμεσα, από τρίτες χώρες,
- β) η αξία των υπηρεσιών που παρέχονται εκτός Κοινότητας συμπεριλαμβάνει την αξία όλων των δραστηριοτήτων που παρέχονται στο έδαφος τρίτων χωρών και οι οποίες συμβάλλουν στην παροχή των υπηρεσιών που παρέχονται τα πλαίσια της εκάστοτε σύμβασης.

5. Το παρόν άρθρο δεν εφαρμόζεται για προσφορές προερχόμενες από τρίτες χώρες στις οποίες έχει επεκταθεί το ευεργέτημα των διατάξεων της παρούσας οδηγίας με απόφαση του Συμβουλίου, που λαμβάνεται με ειδική πλειοψηφία και μετά από πρόταση της Επιτροπής, δυνάμει συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και τρίτης χώρας στα πλαίσια της GATT ή αλλιώς.

Άρθρο 25

1. Η τιμή σε εθνικό νόμισμα των κατώτατων ορίων που ορίζονται στο άρθρο 8 αναθεωρείται κατ' αρχήν κάθε διετία, από την 1η Ιανουαρίου 1990. Ο υπολογισμός των τιμών αυτών βασίζεται στις μέσες ημερήσιες ισοτιμίες των νομισμάτων αυτών με την ECU κατά την περίοδο των 24 μηνών που λήγει την τελευταία ημέρα του Οκτωβρίου που προηγείται αμέσως της αναθεώρησης της 1ης Ιανουαρίου. Οι εν λόγω τιμές δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* στις αρχές Νοεμβρίου.

2. Η μέθοδος υπολογισμού που εκτίθεται στην παράγραφο 1 επανεξετάζεται, με πρωτοβουλία της Επιτρο-

πής, από τη συμβουλευτική επιτροπή δημοσίων συμβάσεων, κατ' αρχήν δύο έτη μετά την αρχική εφαρμογή της.

Άρθρο 26

1. Τα παραρτήματα I έως IX μπορούν να τροποποιηθούν από την Επιτροπή με σκοπό:

- α) να διαγραφούν ορισμένες από τις αναθέτουσες αρχές στις οποίες αναφέρονται τα παραρτήματα επειδή δεν ικανοποιούν πλέον τα κριτήρια καταχώρησης που ορίζονται στο άρθρο 2, παράγραφος 1,
- β) να συμπεριληφθούν φορείς που ικανοποιούν τα κριτήρια αυτά,
- γ) να ληφθούν υπόψη τροποποιήσεις των νομοθετημάτων στα οποία αναφέρονται τα παραρτήματα, οι οποίες δεν συνεπάγονται διαγραφή ή εγγραφή αναθετουσών αρχών σύμφωνα με τα στοιχεία α) και β).

2. Οι τροποποιήσεις γίνονται από την Επιτροπή αφού ζητηθεί η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής δημοσίων συμβάσεων, η οποία έχει συσταθεί με την απόφαση 71/306/ΕΟΚ.

Ο πρόεδρος της επιτροπής υποβάλλει προς τα μέλη αυτής τα σχέδια των τυχόν αναγκαίων τροποποιήσεων. Τα μέλη της επιτροπής διατυπώνουν τη γνώμη τους για το σχέδιο, εάν χρειάζεται με ψηφοφορία, μέσα σε προθεσμία που καθορίζεται από τον πρόεδρο.

Η γνώμη των μελών καταγράφεται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει τη χωριστή καταγραφή της θέσης του στα πρακτικά.

3. Η τροποποιημένη διατύπωση των παραρτημάτων δημοσιεύεται προς ενημέρωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 27

1. Οι αναθέτοντες φορείς τηρούν για κάθε διαδικασία ανάθεσης σύμβασης εσωτερικά αρχεία που είναι επαρκή για να επιτρέψουν, σε μεταγενέστερη φάση, την παροχή στοιχείων για:

- α) τους λόγους της χρήσης προτύπων άλλων από τα ευρωπαϊκά πρότυπα, τις κοινές τεχνικές προδιαγραφές ή τις ευρωπαϊκές τεχνικές εγκρίσεις σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2, ή τους λόγους της μη εφαρμογής των προτύπων και προδιαγραφών απόδοσης σύμφωνα με το άρθρο 10, παράγραφος 2,
- β) τις αποφάσεις σχετικά με την προεπιλογή, μη προεπιλογή ή παύση της ισχύος της προεπιλογής επιχειρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 20. Τα σχετικά στοιχεία πρέπει να είναι αρκετά λεπτομερειακά ώστε να επιτρέπουν την αξιολόγηση των χρησιμοποιούμενων κριτηρίων και του τρόπου εφαρμογής αυτών,
- γ) τις πληροφορίες που παρέχονται στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις αφού ανατεθούν οι συμβάσεις σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 2.

- δ) τις περιπτώσεις προσφυγής στην κλειστή ή στη με διαπραγμάτευση διαδικασία. Αυτό το τμήμα του αρχείου πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον το αντικείμενο της σύμβασης, τον αριθμό — εφόσον συντρέχει λόγος — των αιτήσεων συμμετοχής που έχουν παραληφθεί, τον αριθμό των υποψηφίων που έχουν κληθεί να υποβάλουν προσφορά και — εφόσον συντρέχει περίπτωση — τον αριθμό των υποψηφίων που έχουν απορριφθεί καθώς και τους λόγους για την απόρριψή τους,
- ε) τα χρησιμοποιούμενα κριτήρια και τον τρόπο εφαρμογής τους όσον αφορά την επιλογή των υποψηφίων σύμφωνα με τα άρθρα 19 και 21,
- στ) τα χρησιμοποιούμενα κριτήρια και τον τρόπο εφαρμογής τους όσον αφορά την ανάθεση των συμβάσεων σύμφωνα με το άρθρο 22.
2. Τα εν λόγω αρχεία καθώς και τα στοιχεία που περιέχουν πρέπει να είναι διαθέσιμα στην Επιτροπή, μετά από σχετική αίτησή της.

Άρθρο 28

Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή, σε ετήσια βάση και το αργότερο μέχρι τις 31 Οκτωβρίου για το προηγούμενο ημερολογιακό έτος, στατιστική έκθεση, η οποία περιλαμβάνει τουλάχιστον τα εξής:

- α) για καθένα από τα παραρτήματα Ι έως ΙΧ, τον αριθμό και το συνολικό ύψος των συμβάσεων, τόσο εκείνων που υπερβαίνουν όσο και εκείνων που υπολείπονται των κατώτατων ορίων που ορίζονται στην παρούσα οδηγία,
- β) για καθένα από τα παραρτήματα, τον αριθμό και τη συνολική αξία των συμβάσεων
- με κατανομή μεταξύ συμβάσεων προμηθειών και συμβάσεων έργων,
- με κατανομή μεταξύ των τρόπων προκήρυξης διαγωνισμού που προβλέπονται στο άρθρο 13,
- με κατανομή μεταξύ συμβάσεων που έχουν ανατεθεί σε προμηθευτές ή εργολήπτες εντός και εκτός Κοινότητας, με περαιτέρω κατανομή ανά κράτος μέλος,
- υπό μορφή ποσοστού, για τις συμβάσεις που έχουν ανατεθεί με διαδικασία με διαπραγμάτευση χωρίς να προηγηθεί προκήρυξη διαγωνισμού.

Άρθρο 29

1. Στο άρθρο 2 της οδηγίας 77/62/ΕΟΚ, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:

- α) για την ανάθεση συμβάσεων προμηθειών από αναθέτουσες αρχές στο πεδίο που καλύπτεται

από τις διατάξεις της οδηγίας ... του Συμβουλίου, (*)

- β) για προμήθειες που χαρακτηρίζονται απόρρητες ή όταν η εκτέλεσή τους πρέπει να συνοδεύεται από ειδικά μέτρα ασφαλείας σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που ισχύουν στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, ή όταν τούτο απαιτείται για την προστασία των βασικών συμφερόντων ασφαλείας του κράτους αυτού.

(*) ΕΕ αριθ. L ...»

2. Στο άρθρο 3 της οδηγίας 71/305/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία ... ⁽¹⁾ οι παράγραφοι 4 και 5 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται για την ανάθεση συμβάσεων έργων από αναθέτουσες αρχές στο πεδίο που καλύπτεται από τις διατάξεις της οδηγίας ...(*) του Συμβουλίου.

(*) ΕΕ αριθ. L ...»

Άρθρο 30

Το αργότερο τέσσερα έτη μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με τη συμβουλευτική επιτροπή δημοσίων συμβάσεων, επανεξετάζει τον τρόπο και το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας και, εφόσον τούτο κριθεί αναγκαίο, υποβάλλει περαιτέρω προτάσεις για την αναπροσαρμογή της, υπό το πρίσμα των εξελίξεων όσον αφορά ιδίως το άνοιγμα της αγοράς και το επίπεδο του ανταγωνισμού εντός και μεταξύ των εμπλεκόμενων τομέων.

Άρθρο 31

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα που απαιτούνται για τη συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία την 1η Μαρτίου 1990 το αργότερο, και να ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.

Άρθρο 32

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των ουσιαδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου, τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 33

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

(1) Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 71/305/ΕΟΚ, για την εναρμόνιση των διαδικασιών σύναψης των δημοσίων συμβάσεων (COM(88) 354 τελικό) της 30. 6. 1988).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

- Παράρτημα I: Αναθέτοντες φορείς στον τομέα της παραγωγής, μεταφοράς ή διανομής πόσιμου νερού
- Παράρτημα II: Αναθέτοντες φορείς στον τομέα της παραγωγής, μεταφοράς ή διανομής ηλεκτρισμού
- Παράρτημα III: Αναθέτοντες φορείς στον τομέα της μεταφοράς, αποθήκευσης ή διανομής αερίου ή θερμότητας
- Παράρτημα IV: Αναθέτοντες φορείς στον τομέα της αναζήτησης και της εξόρυξης πετρελαίου ή αερίου
- Παράρτημα V: Αναθέτοντες φορείς στον τομέα της αναζήτησης και της εξόρυξης άνθρακα ή άλλων στερεών καυσίμων
- Παράρτημα VI: Αναθέτοντες φορείς στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών
- Παράρτημα VII: Αναθέτοντες φορείς στον τομέα των μεταφορών με αστικό σιδηρόδρομο, τραμ, τρόλεϊ ή λεωφορείο
- Παράρτημα VIII: Αναθέτοντες φορείς στον τομέα των διευκολύνσεων αεροδρομίου
- Παράρτημα IX: Αναθέτοντες φορείς στον τομέα των διευκολύνσεων θαλάσσιου λιμένα, λιμένα εσωτερικού πλωτού δικτύου ή άλλου τερματικού σταθμού
- Παράρτημα X: Επαγγελματικές δραστηριότητες στον τομέα των οικοδομών και των έργων πολιτικού μηχανικού
- Παράρτημα XI: Υποδείγματα προκηρύξεων σχετικά με τις συμβάσεις παραχώρησης στον τομέα των υδάτων
- Παράρτημα XII A: Προκήρυξη διαγωνισμού ανοικτής διαδικασίας
B: Προκήρυξη διαγωνισμού κλειστής διαδικασίας
Γ: Προκήρυξη διαγωνισμού με διαπραγμάτευση
- Παράρτημα XIII: Προκήρυξη σχετικά με την εφαρμογή συστήματος προεπιλογής
- Παράρτημα XIV: Περιοδικές προκηρύξεις
A: σχετικά με τις συμβάσεις προμηθειών
B: σχετικά με τις συμβάσεις έργων
- Παράρτημα XV: Προκήρυξη για τις συναφθείσες συμβάσεις

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΑΝΑΘΕΤΟΝΤΕΣ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ, ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ Ή ΔΙΑΝΟΜΗΣ ΠΟΣΙΜΟΥ ΝΕΡΟΥ

ΒΕΛΓΙΟ

Ο φορέας που έχει θεσπισθεί με το διάταγμα *Décret du 2 juillet 1987 de la région wallonne érigeant en entreprise régionale de production et d'adduction d'eau le service du ministère de la région chargé de la production et du grand transport d'eau*

Ο φορέας που έχει θεσπισθεί με την απόφαση *Arrêté du 23 avril 1986 portant constitution d'une société wallonne de distribution d'eau*

Ο φορέας που έχει θεσπισθεί με την απόφαση *Arrêté du 17 juillet 1985 de l'exécutif flamand portant fixation des statuts de la société flamande de distribution d'eau*

Οι φορείς που παράγουν ή διανέμουν νερό και έχουν θεσπισθεί με το νόμο *Loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986*

Οι φορείς που παράγουν ή διανέμουν νερό και έχουν θεσπισθεί σύμφωνα με τον κώδικα *Code communal, article 147bis, ter et quater, sur les régies communales*

ΔΑΝΙΑ

Οι φορείς που παράγουν ή διανέμουν νερό και αναφέρονται στο άρθρο 3, παράγραφος 3, του νόμου *Lov om vandforsyning m v af 4 juli 1985*

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Οι φορείς που παράγουν ή διανέμουν νερό δυνάμει των διαταγμάτων *Eigenbetriebsverordnungen* ή των νόμων *Eigenbetriebsgesetze* των ομόσπονδων κρατιδίων (*Länder*)

Οι φορείς που παράγουν νερό ή διανέμουν δυνάμει των νόμων *Gesetze über die Kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit* των ομόσπονδων κρατιδίων

Οι φορείς που παράγουν νερό δυνάμει του νόμου *Gesetz über Wasser- und Bodenverbände vom 10 Februar 1937* και του διατάγματος *erste Verordnung über Wasser- und Bodenverbände vom 3 September 1937*

Οι φορείς (*Regiebetriebe*) που παράγουν ή διανέμουν νερό δυνάμει των διαταγμάτων *Gemeindeordnungen der Länder*

Οι φορείς που έχουν συσταθεί δυνάμει του νόμου *Aktiengesetz vom 6 September 1965 geandert 19 Dezember 1985* ή του νόμου *GmbH-Gesetz vom 20 Mai 1898 geandert 15 Mai 1986* ή έχουν τη νομική μορφή *Kommanditgesellschaft*, και που παράγουν ή διανέμουν νερό με βάση σύμβαση παραχώρησης *Konzessionsvertrag* από περιφερειακές αρχές ή οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης

ΕΛΛΑΔΑ

Η Εταιρεία Υδρεύσεως — Αποχετεύσεως Πρωτεύουσας, η οποία συστάθηκε με το νόμο 1068/80 της 23ης Αυγούστου 1980

Ο Οργανισμός Υδρεύσεως Θεσσαλονίκης ο οποίος λειτουργεί δυνάμει του Π Δ 61/1988

Η Εταιρεία Υδρεύσεως Βόλου, η οποία λειτουργεί δυνάμει του νόμου 890/1979

Οι Δημοτικές Επιχειρήσεις Ύδρευσης-Αποχέτευσης, οι οποίες παράγουν ή διανέμουν νερό δυνάμει του νόμου 1069/80 της 23ης Αυγούστου 1980

Οι Συνδέσμοι Ύδρευσης, οι οποίοι λειτουργούν δυνάμει του Π Δ 76/1985, κατ' εφαρμογή του Κώδικα Δήμων και Κοινοτήτων

ΙΣΠΑΝΙΑ

Οι φορείς που παράγουν ή διανέμουν νερό δυνάμει του νόμου *Ley nº 7/1985 de 2 de abril de 1985 Reguladora de las Bases del Régimen local* and to the *Decreto Real nº 781/1986 Texto Refundido Régimen local*

ΓΑΛΛΙΑ

Οι φορείς που παράγουν ή διανέμουν νερό δυνάμει των εξής νομοθετικών κειμένων

Code des communes L 323-1 à L 328-8, R 323-1 à R 323-6 (dispositions générales sur les régies)

Code des communes L 323-8 R 323-4 [Régies directes (ou de fait)], ή

Décret-loi du 28 décembre 1926, Règlement d'administration publique du 17 février 1930, code des communes L 323-10 à L 323-13 R 323-75 a 323-132 (régies à simple autonomie financière), ή

Code des communes L 323-9, R 323-7 à R 323-74, décret du 19 octobre 1959 (régies à personnalité morale et à autonomie financière), ή

Code des communes L 324-1 à L 324-6, R 324-1 à R 324-13 (gestion déléguée, concession et affermage), ή

Jurisprudence administrative, Circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (gérance), ή

Code des communes R 324-6, Circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (régie intéressée), ή

Circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (exploitation aux risques et périls), ή

Décret du 20 mai 1955, Loi du 7 juillet 1983 sur les sociétés d'économie mixte (participation à une société d'économie mixte), ή

Code des communes L 322-1 à L 322-6, R 322-1 à R 322-4 (dispositions communes aux régies, concessions et affermagés).

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Ο φορέας *Dublin Corporation*

Οι φορείς που παράγουν ή διανέμουν νερό δυνάμει των νόμων *Public Health (Ireland) Act 1878, Water Supplies Act 1942, Sanitary Services Act 1964*

ΙΤΑΛΙΑ

Οι φορείς που παράγουν ή διανέμουν νερό δυνάμει των εξής νομοθετικών κειμένων *Testo Unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n 2578 και Decreto del P R n 902 del 4 ottobre 1986*

Ο φορέας *Ente Autonomo Acquedotto Pugliese*, που συστάθηκε δυνάμει του διαταγματος *RDL 19 ottobre 1919, n. 2060*

Ο φορέας *Ente Acquedotti Siciliani*, που συστάθηκε δυνάμει των νόμων *leggi regionali 4 settembre 1979, n 2/ 2e 9 agosto 1980, n 81*

Ο φορέας *Ente Sardo Acquedotti e Fognature* που συστάθηκε δυνάμει του νόμου *legge 5 luglio 1963 n 9*

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης που διανέμουν νερό

Οι σύνδεσμοι οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης για την παραγωγή ή διανομή νερού που συστάθηκαν δυνάμει του νόμου *Loi du 14 février 1900 concernant la création des syndicats de communes telle qu'elle a été modifiée et complétée par la Loi du 23 décembre 1958 et par la Loi du 29 juillet 1981* καθώς και δυνάμει του νόμου *Loi du 31 juillet 1962 ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre*

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Οι φορείς που παράγουν ή διανέμουν νερό δυνάμει του νόμου *Waterleidingwet van 6 april 1957, de Wetten van 30 juni 1967, 10 september 1975, 23 juni 1976, 30 september 1981, 25 januari 1984, 29 januari 1986*

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Η επιχείρηση *Empresa Pública das Aguas Livres*, που παράγει και διανέμει νερό δυνάμει του ν δ *Decreto-Lei 190/81 de 4 de Julho de 1981*

Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης που παράγουν ή διανέμουν νερό

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Οι φορείς και εταιρείες που παράγουν ή διανέμουν νερό δυνάμει του νόμου « *Water Acts 1945, 1973 and 1983* »

Ο φορέας *Central Scotland Water Development Board*, που παράγει νερό, καθώς και οι οργανισμοί που παράγουν ή διανέμουν νερό δυνάμει του νόμου *Water (Scotland) Act 1980*

Η υπηρεσία *Department of the Environment for Northern Ireland*, που είναι υπεύθυνη για την παραγωγή και τη διανομή νερού δυνάμει της εντολής *Water and Sewerage (Northern Ireland) Order 1973*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΑΝΑΘΕΤΟΝΤΕΣ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ, ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ Η ΔΙΑΝΟΜΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ

ΒΕΛΓΙΟ

Οι φορείς που παράγουν, μεταφέρουν η διανεμουν ηλεκτρισμο δυναμει του αρθρου 5 *Des regies communales et intercommunales Loi du 10 mars 1925 sur les distributions d energie electrique*

Οι φορείς που μεταφέρουν η διανεμουν ηλεκτρισμο δυναμει του νομου *Loi relative aux intercommunales du 22 decembre 1986*

Οι οργανισμοι *EBES INTERCOM UNERG* και αλλοι φορείς που παράγουν, μεταφέρουν η διανεμουν ηλεκτρισμο και τυγχανουν παραχωρησης για τη διανομη δυναμει του αρθρου 8 περι κοινοτικων και διακοινοτικων παραχωρησεων του νομου *Loi du 10 mars 1925 sur les distributions d energie electrique*

Η εταιρεια *Societe publique de production d electricite (SPE)*

ΔΑΝΙΑ

Οι φορείς που παράγουν, η μεταφέρουν ηλεκτρισμο με βαση αδεια δυναμει του αρθρου 3, παρ 1, του νομου *Lov nr 54 af 25 februar 1976 om elforsyning jf Bekendtgørelse nr 607 af 17 december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesomrade*

Οι φορείς που διανεμουν ηλεκτρισμο συμφωνα με το αρθρο 3, παρ 2, του νομου *Lov nr 54 af 25 februar 1976 om elforsyning jf Bekendtgørelse nr 607 af 17 december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesomrade* καθως και/με βαση εξουσιοδοτησεις για απαλλοτριωση/δυναμει των αρθρων 10 εως 15 του νομου *Lov om elektriske stærkstrømsanlæg jf Lovbekendtgørelse nr 669 af 28 december 1977*

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Οι φορείς που παράγουν, μεταφέρουν η διανεμουν ηλεκτρισμο συμφωνα με το αρθρο 2, παραγραφος ΙΙ του νομου *Gesetz zur Forderung der Energiewirtschaft (Energiewirtschaftsgesetz) vom 13 Dezember 1935*

ΕΛΛΑΔΑ

Η *Δημοσια Επιχειρηση Ηλεκτρισμου* η οποια συσταθηκε δυναμει του νομου 1438 της 2ας Αυγουστου 1950 περι ιδρυσεως *Δημοσιας Επιχειρησεως Ηλεκτρισμου* και λειτουργει δυναμει του νομου 57/85 («*Δομη ρολος και τροπος διοικησης και λειτουργιας της κοινωνικοποιημενης Δημοσιας Επιχειρησης Ηλεκτρισμου*»)

ΙΣΠΑΝΙΑ

Οι φορείς που παράγουν, μεταφέρουν η διανεμουν ηλεκτρισμο βασει του αρθρου 1 του *Decreto Ley de 12 de marzo de 1954* που ενεκρινε *Reglamento de verificaciones electricas y regularidad en el su Ministro de Energia*

Red Electrica España (REDESA) η οποια συσταθηκε βασει του *Decreto Real nº 91 de 23 de enero de 1985*

ΓΑΛΛΙΑ

Ο φορeας *Electricite de France* που συσταθηκε και λειτουργει δυναμει του νομου *Loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l electricite et du gaz*

Οι φορείς (*societes d economie mixte* η *regies*) διανομης ηλεκτρισμου τους οποιους αναφερει το αρθρο 23 του νομου *Loi 48/1260 du 12 aout 1948 portant modification des Lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l electricite et du gaz*

Η επιχειρηση *Compagnie Nationale du Rhone*

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Ο φορeας *The Electricity Supply Board (ESB)* που συσταθηκε και λειτουργει δυναμει του νομου *Electricity Supply Act 1927*

ΙΤΑΛΙΑ

Ο φορeας *Ente Nazionale per l Energia elettrica*, που συσταθηκε δυναμει του νομου *legge n 1643 6 dicembre 1962 approvato con Decreto n 1720 21 dicembre 1965*

Οι φορείς που λειτουργουν βασει παραχωρησης δυναμει του αρθρου 4, 5 η 8 του νομου *Legge 6 dicembre 1962 n 1643 — Istituzione dell Ente nazionale per l energia elettrica e trasferimento ad esso delle imprese esercenti le industrie elettriche*

Οι φορείς που λειτουργουν βασει παραχωρησης δυναμει του αρθρου 20 του διαταγματος *Decreto del Presidente della Repubblica 18 marzo 1965 n 342 — Norme integrative della legge 6 dicembre 1962 n 1643 e norme relative al coordinamento e all esercizio delle attivita elettriche esercitate da enti ed imprese diverse dell Ente nazionale per l Energia elettrica*

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Ο φορέας *Compagnie grand-ducale d'electricite de Luxembourg* που παραγει και διανεμει ηλεκτρισμο δυναμει της συμβασης *Convention du 11 novembre 1927 concernant l'etablissement et l'exploitation des reseaux de distribution d'energie electrique dans le Grand-Duche du Luxembourg approuvee par la loi du 4 janvier 1928*

Ο φορέας «*Societe electrique de l'Our (SEO)*»

Ο φορέας «*Syndicat de Communes SIDOR*»

Οι φορείς που παραγουν ηλεκτρισμο δυναμει της συμφωνιας «*Accord du 1^{er} janvier 1960 entre le Gouvernement et les petites centrales hydro-electriques privees concernant la fourniture d'energie electrique au reseau public*»

Οι φορείς που διανεμουν ηλεκτρισμο δυναμει του αρθρου 5 της συμβασης *Convention du 11 novembre 1927 concernant l'etablissement et l'exploitation des reseaux de distribution d'energie electrique dans le Grand-Duche du Luxembourg approuves par la loi du 4 janvier 1928*

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Οι φορείς

Elektricitetsproduktie maatschappij Oost-Nederland (EPON)

Elektricitetsbedrijf Utrecht-Noord-Holland-Amsterdam (UNA)

Elektricitetsbedrijf Zuid-Holland (EZH)

Elektricitetsproduktiemaatschappij Zuid-Nederland (EPZ)

Provinciale Zeeuwse Energie Maatschappij (PZEM)

Samenwerkende Elektriciteitsproductiebedrijven (SEP)

Οι φορείς που διανεμουν ηλεκτρισμο βασει αδειας (*Vergunning*) χορηγηθεισας απο τις επαρχιακες αρχες δυναμει του νομου *Provinciewet van 25 januari 1962*

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Ο φορέας *Electricidade de Portugal (EDP)* που συσταθηκε δυναμει του διαταγματος «*Decreto Lei 502/76 de 30 de Junho de 1976*»

Οι οργανισμοι τοπικης αυτοδιοικησης που διανεμουν ηλεκτρισμο δυναμει του *Artigo 1^o — Decreto Lei 344-B/82 de 1 de Setembro de 1982* οπως τροποποιηθηκε απο το *Decreto Lei 297/86 de 19 de Setembro de 1986*

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Ο φορέας *Central Electricity Generating Board (CEGB) and the Areas Electricity Boards* που παραγουν, μεταφερουν η διανεμουν ηλεκτρισμο δυναμει της *Electricity Supply Act 1926 Electricity Act 1947* και της *Electricity Act 1957*

Ο φορέας *North of Scotland Hydro-Electricity Board (NSHB)* που συσταθηκε δυναμει της *Hydro Electric Development (Scotland Act 1943)* και της *Electricity Act 1947*

Ο φορέας *South of Scotland Electricity Board (SSEB)* που συσταθηκε δυναμει της *South of Scotland Electricity Order Confirmation Act 1956*

Ο φορέας *Northern Ireland Electricity Service (NIES)* που συσταθηκε δυναμει της *Electricity Supply (Northern Ireland) Order 1972*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ**ΑΝΑΘΕΤΟΝΤΕΣ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ Η ΔΙΑΝΟΜΗΣ ΑΕΡΙΟΥ Η ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ****ΒΕΛΓΙΟ**

Η εταιρεια *Distrigaz SA* που λειτουργει δυναμει του νομου *Loi du 29 juillet 1983*

Οι φορείς που μεταφέρουν αεριο /βασει εξουσιοδοτησης η παραχωρησης δυναμει/ του νομου *Loi du 12 avril 1965* όπως τροποποιηθηκε με το νομο *Loi du 28 juillet 1987*

Οι φορείς που διανεμουν αεριο και λειτουργουν δυναμει του νομου *Loi relative aux intercommunales du 22 decembre 1986*

Τοπικες αρχες η ενωσεις τους που εφοδιαζουν το κοινο με θερμότητα

ΔΑΝΙΑ

Ο φορεας *Dansk Olie og Naturgas A/S* που λειτουργει βασει αποκλειστικου δικαιωματος χορηγηθεντος δυναμει του νομου *Bekendtgørelse nr 869 af 18 juni 1979 om eneretsbevilling til indførsel forhandling transport og oplagring af naturgas*

Οι φορείς που λειτουργουν δυναμει του νομου *lov nr 294 af 7 juni 1972 om naturgasforsyning*

Οι φορείς που διανεμουν αεριο η θερμότητα βασει εγκρισης δυναμει του κεφαλαιου IV του νομου *lov om varmforsyning jf lovbekendtgørelse nr 542 af 6 oktober 1982*

Οι φορείς που μεταφέρουν αεριο βασει εξουσιοδοτησης δυναμει του νομου *Bekendtgørelse nr 141 af 13 marts 1974 om rørledningsanlæg på dansk kontinentalsokkelområde til transport af kulbrinter* (εγκατασταση σωληνωτων αγωγων (pipelines) στην υφαλοκρηπιδα για τη μεταφορα υδρογονανθρακων)

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Οι φορείς που μεταφέρουν η διανεμουν αεριο συμφωνα με το αρθρο 2 II του νομου *Gesetz zur Forderung der Energiewirtschaft vom 19 Dezember 1935 (Energiewirtschaftsgesetz)*

Τοπικες αρχες η ενωσεις τους που εφοδιαζουν το κοινο με θερμότητα

ΕΛΛΑΔΑ

Η ΔΕΠ, η οποια μεταφερει και διανεμει αεριο δυναμει της υπουργικης αποφασης 2583/1987 *Αναθεση στη Δημοσια Επιχειρηση Πετρελαιου αρμοδιοτητων σχετικων με το φυσικο αεριο*

Η Δημοτικη Επιχειρηση Φωταერიου Αθηνων ΔΕΦΑ η οποια μεταφερει και διανεμει φωταεριο

ΙΣΠΑΝΙΑ

Οι φορείς που λειτουργουν δυναμει του νομου 10 της 15ης Ιουνιου 1987

ΓΑΛΛΙΑ

Ο φορεας *Societe nationale des gaz du Sud-ouest* που μεταφερει αεριο

Ο φορεας *Gaz de France* που συσταθηκε και λειτουργει δυναμει του νομου *Loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l electricite et du gaz*

Οι φορείς (*societes d economie mixte η regies*) που διανεμουν ηλεκτρισμο και τους οποιους αναφερει το αρθρο 23 του νομου *Loi 48/1260 du 12 aout 1948 portant modification des Lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l electricite et du gaz*

Ο φορεας *Compagnie Française du Methane* που μεταφερει αεριο

Τοπικες αρχες η ενωσεις τους που εφοδιαζουν το κοινο με θερμότητα

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Ο φορεας *Irish Gas Board* καθως και αλλοι, που λειτουργουν δυναμει του νομου *Gas Act 1976*

Ο φορεας *Dublin Corporation* που παρεχει θερμότητα στο κοινο

ΙΤΑΛΙΑ

Οι φορείς *SNAM* και *SGMe Montedison*, που μεταφερουν αεριο

Οι φορείς που διανεμουν αεριο δυναμει των διαταξεων *Testo Unico delle leggi sull assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925 n 2578* και του διαταγματος *Decreto del P R n 902 del 4 ottobre 1986*

Οι φορείς που παρεχουν θερμότητα στο κοινο και οι οποιοι αναφερονται στο αρθρο 10 του *legge 29 maggio 1982 n 308 — Norme sul contenimento dei consumi energetici lo sviluppo delle fonti rinnovabili di energia l esercizio di centrali elettriche alimentate con combustibili diversi dagli idrocarburi*

Τοπικες αρχες η ενωσεις που εφοδιαζουν το κοινο με θερμότητα

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Οι φορείς:

Société de Transport de Gaz SOTEG SA.

Gaswerk Esch-Uelzecht SA.

Service Industriel de la Commune de Dudelange.

Service Industriel de la Commune de Luxembourg.

Τοπικές αρχές ή ενώσεις τους που εφοδιάζουν το κοινό με θερμότητα.

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Ο φορέας *Gasunie*

Οι φορείς που μεταφέρουν ή διανέμουν αέριο βάσει παραχώρησης (*concessie*) χορηγηθείσας από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης δυνάμει του νόμου «*Gemeentewet*» van 29 juni 1851.

Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης που μεταφέρουν ή διανέμουν αέριο δυνάμει των νόμων «*Gemeentewet*» van 29 juni 1851 και του *Provinciewet van 25 januari 1962*.

Τοπικές αρχές ή ενώσεις τους που εφοδιάζουν το κοινό με θερμότητα.

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Ο φορέας *Electricidade de Portugal (EDP)*.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Ο φορέας *British Gas plc* καθώς και άλλοι που λειτουργούν δυνάμει του νόμου *Gas Act 1986*.

Τοπικές αρχές ή ενώσεις τους που εφοδιάζουν το κοινό με θερμότητα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV**ΑΝΑΘΕΤΟΝΤΕΣ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΞΟΡΥΞΗΣ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ
Ή ΑΕΡΙΟΥ**

Οι φορείς που έχουν λάβει εξουσιοδότηση, άδεια ή παραχώρηση για την αναζήτηση ή την εξόρυξη πετρελαίου ή αερίου δυνάμει των ακόλουθων νομοθετικών διατάξεων:

ΒΕΛΓΙΟ

Loi du 1^{er} mai 1939 complétée par l'arrêté royal n° 83 du 28 novembre 1939 sur l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz.

Arrêté royal du 15 novembre 1919.

Arrêté royal du 7 avril 1953.

Arrêté royal du 15 mars 1960, Loi au sujet de la plate-forme continentale du 15 juin 1969.

Arrêté de l'Exécutif régional wallon du 29 septembre 1982.

Arrêté de l'Exécutif flamand du 30 mai 1984.

ΔΑΝΙΑ

Lov nr. 293 af 10. juni 1981 om anvendelse af Danmarks undergrund.

Lov om kontinentalsoklen, jf. lovbekendtgørelse nr. 182 af 1. maj 1979.

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Bundesberggesetz vom 13. August 1980, όπως τροποποιήθηκε στις 29 Νοεμβρίου 1986.

ΕΛΛΑΔΑ

Νόμος 87/1975 περί ιδρύσεως Δημοσίας Επιχειρήσεως Πετρελαίου.

ΙΣΠΑΝΙΑ

Ley sobre Investigación y Explotación de Hidrocarburo de 27 de junio de 1974 και τα σχετικά εκτελεστικά διατάγματα.

ΓΑΛΛΙΑ

Ο κώδικας *Code minier (Décret 56-838 du 16 août 1956)*, όπως τροποποιήθηκε με τους νόμους *Loi 56-1327 du 29 décembre 1956, Ordonnance 58-1186 du 10 décembre 1958, Décret 60-800 du 2 août 1960, Décret 61-6359 du 7 avril 1961, Loi 70-1 du 2 janvier 1970, Loi 77-620 du 16 juin 1977, Décret 80-204 du 11 mars 1980.*

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Petroleum and Other Minerals Development Act 1960.

Ireland Exclusive Licensing Terms 1975.

Revised Licensing Terms 1987.

ΙΤΑΛΙΑ

Νόμος No. 136 της 10ης Φεβρουαρίου 1953.

Νόμος No. 6 της 11ης Ιανουαρίου 1957, όπως τροποποιήθηκε με τον *Law No 613 of 21 July 1967.*

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

—

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Mijnwet nr. 285 van 21 april 1810.

Wet opsporing delfstoffen nr. 258 van 3 mei 1967.

Mijnwet continentaalplat 1965, nr. 428 van 23 september 1965.

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Νομοθετικό διάταγμα 543/74 της 16ης Οκτωβρίου 1974, όπως τροποποιήθηκε με τα διατάγματα και τις ανακοινώσεις 168/77, 22/79, 266/80, 234/84, 174/85.

Διάταγμα 47/973 της 30ής Σεπτεμβρίου 1967 και 493/69 της 11ης Νοεμβρίου 1969, όπως τροποποιήθηκε με τα διατάγματα 97/71, 98/71, 96/74, 424-C/76, 315/78, 266/80, 2/81, 245/82.

Διάταγμα 493/69 της 11ης Νοεμβρίου 1969.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Petroleum Production Act 1934.

Continental Shelf Act 1964.

Pipeline Act 1962.

Petroleum and Submarine Pipeline Act 1975.

Oil and Gas Act 1982.

Petroleum Act 1987.

Petroleum (Production) regulation 1982, 1984, 1986.

Oil and Pipeline Act 1985.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΑΝΑΘΕΤΟΝΤΕΣ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΑΝΑΖΗΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΞΟΡΥΞΗΣ ΑΝΘΡΑΚΑ Ή ΑΛΛΩΝ ΣΤΕΡΕΩΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ

ΒΕΛΓΙΟ

Οι φορείς που αναζητούν ή εξορύσσουν άνθρακα ή άλλα στερεά καύσιμα δυνάμει της απόφασης *Arrêté du régent du 22 août 1948* και του νόμου *Loi du 22 avril 1980.*

ΔΑΝΙΑ

Οι φορείς που αναζητούν ή εξορύσσουν άνθρακα ή άλλα στερεά καύσιμα δυνάμει του νόμου *lov nr. 223 af 8. juni 1977 om råstoffer*.

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Οι φορείς που αναζητούν ή εξορύσσουν άνθρακα ή άλλα στερεά καύσιμα δυνάμει νόμου *Bundesberggesetz vom 13. August 1980, BGBl 1980*.

ΕΛΛΑΔΑ

Η Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού, που αναζητά ή εξορύσσει άνθρακα ή άλλα στερεά καύσιμα δυνάμει του μεταλλευτικού κώδικα του 1973, όπως τροποποιήθηκε με το νόμο της 27ης Απριλίου 1976.

ΙΣΠΑΝΙΑ

Οι φορείς που αναζητούν ή εξορύσσουν πετρέλαιο ή άλλα στερεά καύσιμα δυνάμει του μεταλλευτικού κώδικα της 21ης Ιουλίου 1973.

ΓΑΛΛΙΑ

Οι φορείς που αναζητούν ή εξορύσσουν άνθρακα ή άλλα στερεά καύσιμα δυνάμει του κώδικα *Code minier (Décret 56-863 du 16 août 1956)*, όπως τροποποιήθηκε με τους νόμους *Loi 77-620 du 16 juin 1977, Décret 80-204 et Arrêté du 11 mars 1980*.

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Ο φορέας *Bord na Mona*.

ΙΤΑΛΙΑ

Ο φορέας *Carbo Suicis SpA*.

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

—

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

—

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Ο φορέας *Empresa Carbonífera do Douro*.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Ο φορέας *British Coal Board* που συστάθηκε δυνάμει του νόμου *Industry Nationalisation Act 1946*.

Οι φορείς που αναζητούν ή εξορύσσουν στερεά καύσιμα δυνάμει του νόμου *Mineral Development Act (Northern Ireland) 1969*.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΑΝΑΘΕΤΟΝΤΕΣ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

ΒΕΛΓΙΟ

Οι φορείς:
Société nationale des chemins de fer belges.
Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

ΔΑΝΙΑ

Ο φορέας *Danske Statsbaner (DSB)*.

Οι φορείς που λειτουργούν έχουν συσταθεί δυνάμει του νόμου *Lov nr. 295 af 6. juni 1984 om privatbanerne*.

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Ο φορέας *Deutsche Bundesbahn*

Άλλοι φορείς που παρέχουν υπηρεσίες μεταφορών στο κοινό, όπως ορίζεται στην παράγραφο 2 του νόμου *Allgemeines Eisenbahngesetz 1951*

ΕΛΛΑΔΑ

Ο Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (ΟΣΕ)

ΙΣΠΑΝΙΑ

Οι φορείς

Red Nacional de Los Ferrocarriles Españoles

Ferrocarriles de Via Estrecha (FEVE)

Ferrocarriles de la Generalitat de Catalunya (FGC)

Eusko Trenbideak (Bilbao)

Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana (FGV)

ΓΑΛΛΙΑ

Ο φορέας *Société nationale des chemins de fer français* και άλλοι φορείς που διαχειρίζονται δίκτυα *réseaux ferroviaires ouverts au public*, όπως ορίζεται στο νόμο *Loi d'orientation des Transports intérieurs du 30 décembre 1982, Titre II, Chapitre 1^{er} du Transport ferroviaire*

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Ο φορέας *Iarnrod Eireann (Irish Rail)*

ΙΤΑΛΙΑ

Ο φορέας *Ferrovie dello Stato*

Οι φορείς που παρέχουν υπηρεσίες με σιδηροδρόμους και λειτουργούν βάσει παραχώρησης δυνάμει του άρθρου 10 του διατάγματος *Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili*

Οι φορείς που λειτουργούν βάσει παραχώρησης χορηγηθείσας από το κράτος δυνάμει ειδικών νόμων, όπως του *Titolo XI, Capo II, Sezione 1a of Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili*

Οι φορείς που παρέχουν υπηρεσίες με σιδηροδρόμους βάσει παραχώρησης δυνάμει του άρθρου 4 του *Legge 14 giugno 1949, n. 410, concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione*

Οι φορείς ή οι τοπικές αρχές που παρέχουν υπηρεσίες με σιδηροδρόμους βάσει παραχώρησης δυνάμει του άρθρου 14 του *Legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione*

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Ο φορέας *Chemins de fer luxembourgeois (CFL)*

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Οι φορείς

Nederlandse Spoorwegen NV

Streekvervoerbedrijf Centraal Nederland

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Ο φορέας *Caminhos de Ferro Portugueses*

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Οι φορείς

British Rail

Northern Ireland Railways

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

ΑΝΑΘΕΤΟΝΤΕΣ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΜΕ ΑΣΤΙΚΟ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟ,
ΤΡΑΜ, ΤΡΟΛΕΪ Ή ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ

ΒΕΛΓΙΟ

Ο φορέας *Société nationale des chemins de fer vicinaux (SNCV)/Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (NMB)*.

Οι φορείς που παρέχουν υπηρεσίες μεταφορών στο κοινό βάσει σύμβασης ανατεθείσας από το φορέα *SNCV* δυνάμει των άρθρων 16 και 21 της απόφασης *Arrêté du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars*

Οι φορείς:

Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB)

Maatschappij van het intercommunaal Vervoer te Antwerpen (MIVA)

Maatschappij van het intercommunaal Vervoer te Gent (MIVG)

Société des transports intercommunaux de Charleroi (STIC)

Société des transports intercommunaux de la région liégeoise (STIL)

Société des transports intercommunaux de l'agglomération verniétoise (STIAV), και άλλοι φορείς συσταθέντες δυνάμει του νόμου *Loi relative à la création de sociétés de transports en commun urbains/Wet betreffende de oprichting van maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer* της 22ας Φεβρουαρίου 1962.

Οι φορείς που παρέχουν υπηρεσίες μεταφορών στο κοινό βάσει σύμβασης ανατεθείσας από το φορέα *STIB* δυνάμει του άρθρου 10, ή από άλλους φορείς μεταφορών δυνάμει του άρθρου 11, της απόφασης *Arrêté royal 140 du 30 décembre 1982 relatif aux mesures d'assainissement applicables à certains organismes d'intérêt public dépendant du ministère des communications*

ΔΑΝΙΑ

Ο φορέας *Danske Statsbaner (DSB)*

Οι φορείς που παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες με λεωφορείο (*almindelig rutekørsel*) βάσει εξουσιοδότησης δυνάμει του νόμου *Lov nr 115 af 29 marts 1978 om buskørsel*

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Οι φορείς που παρέχουν υπηρεσίες μεταφορών στο κοινό όπως ορίζεται στην παράγραφο 12, *II und II* του νόμου *Personenbeförderungsgesetz vom 21. März 1961*

ΕΛΛΑΔΑ

Τα *Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών-Πειραιώς*, που λειτουργούν δυνάμει του διατάγματος 768/1970 και του νόμου 588/1977.

Οι *Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών-Πειραιώς*, που λειτουργούν δυνάμει των νόμων 352/1976 και 588/1977.

Η *Επιχείρηση Αστικών Συγκοινωνιών*, που λειτουργεί δυνάμει του νόμου 588/1977

Το *Κοινό Ταμείο Εισπράξεων Λεωφορείων*, που λειτουργεί δυνάμει του διατάγματος 102/1973

Η *ΡΟΔΑ* (Δημοτική Επιχείρηση Λεωφορείων Ρόδου)

Ο *Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης*, που λειτουργεί δυνάμει του διατάγματος 3721/1957 και του νόμου 716/1980

ΙΣΠΑΝΙΑ

Οι φορείς που παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες μεταφορών δυνάμει του *Ley de Regimen Local*

Corporación metropolitana de Madrid

Corporación metropolitana de Barcelona

Οι φορείς που παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες αστικών ή υπεραστικών μεταφορών με λεωφορείο δυνάμει του άρθρου 113 του νόμου *Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987*

Οι φορείς που παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες μεταφορών με λεωφορείο δυνάμει του άρθρου 71 του *Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987*

Οι φορείς *FEVE, RENFE* (ή *Empresa Nacional de Transportes de Viajeros por Carretera*), που παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες μεταφορών με λεωφορείο δυνάμει των διατάξεων *Disposiciones adicionales, Primera, de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957*

Οι φορείς που παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες με λεωφορείο δυνάμει του *Disposiciones Transitorias, Tercera de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957*.

ΓΑΛΛΙΑ

Οι φορείς που παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες μεταφορών δυνάμει του άρθρου 7 II του νόμου *Loi 82-1153 du 30 décembre 1982, Transports intérieurs, Orientation*.

Οι φορείς *Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français, APTR* και άλλοι φορείς που παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες μεταφορών βάσει εξουσιοδότησης χορηγηθείσας από το φορέα *Syndicat des Transports Parisiens* δυνάμει του νομοθετήματος *Ordonnance de 1959 et ses décrets d'application relatifs à l'organisation des transports de voyageurs dans la région parisienne*.

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Iarnrod Eireann (Irish Rail).

Bus Eireann (Irish Bus).

Bus Atha Clath (Dublin Bus).

Οι φορείς που παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες μεταφορών βάσει άδειας χορηγηθείσας δυνάμει του νόμου *Road Transport Act 1932*.

ΙΤΑΛΙΑ

Οι φορείς που παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες μεταφορών βάσει παραχώρησης δυνάμει του νόμου *Legge 28 settembre 1939, n. 1822 — Disciplina degli autoservizi di linea (autolinee per viaggiatori, bagagli e pacchi agricoli in regime di concessione all'industria privata)* — άρθρο 1, όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 45 του διατάγματος *Decreto del Presidente della Repubblica 28 giugno 1955, n. 771*.

Οι φορείς που παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες μεταφορών βάσει του άρθρου 1, n. 15 του νομοθετήματος *Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 — Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province*.

Οι φορείς που λειτουργούν βάσει παραχώρησης δυνάμει του άρθρου 242 του νομοθετήματος *Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili*.

Οι φορείς ή οι τοπικές αρχές που λειτουργούν βάσει παραχώρησης δυνάμει του άρθρου 4 του νόμου *Legge 14 giugno 1949, n. 410, concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione*.

Οι φορείς που λειτουργούν βάσει παραχώρησης δυνάμει του άρθρου 14 του νόμου *Legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione*.

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Οι φορείς:

Chemins de fer du Luxembourg (CFL).

Service communal des autobus municipaux de la ville de Luxembourg.

Transports intercommunaux du Canton d'Esch-sur-Alzette (TICE).

Fédération luxembourgeoise des entreprises d'autobus et d'autocars που λειτουργεί δυνάμει του κανονισμού *Règlement Grand-Ducal du 3 février 1978 concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées*.

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Οι φορείς που παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες μεταφορών δυνάμει του κεφαλαίου II (*openbaar vervoer*) του νόμου *Wet Personenvervoer van 12 maart 1987*.

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Οι φορείς:

Rodoviária Nacional EP.

Serviço de Transportes Colectivos do Porto.

Companhia Carris de Ferro de Lisboa.

Companhia de Metropolitano de Lisboa.

Οι φορείς που παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες με λεωφορείο δυνάμει του *base 7, Lei 2008 de 7 de Setembro de 1945, Coordenação do Transportes Terrestres* και του άρθρου 72 του *Decreto Lei 372-72 de 31 de Dezembro de 1948, Regulamento do transportes automoveis*

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Οι φορείς που παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες με λεωφορείο δυνάμει του νόμου *the London Regional Transport Act 1984* ή του νομού *Transport Act 1984*

Οι φορείς που παρέχουν στο κοινό υπηρεσίες μεταφορών με λεωφορείο δυνάμει του νόμου *Transport Act 1985*

Ο φορέας *Newcastle Railway*

Ο φορέας *Glasgow Underground*

Ο φορέας *Manchester Underground*

Ο φορέας *Dockland Railway*

Ο φορέας *London Underground*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

ΑΝΑΘΕΤΟΝΤΕΣ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΩΝ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟΥ

ΒΕΛΓΙΟ

Ο φορέας *Régie des Voies Aériennes*, που συστάθηκε δυνάμει του νομοθετήματος *Arrêté-loi du 20 novembre 1946 portant création de la régie des voies aériennes*, όπως τροποποιήθηκε με το νομοθέτημα *Arrêté royal du 5 octobre 1970 portant refonte du statut de la régie des voies aériennes*

ΔΑΝΙΑ

Οι αερολιμένες που λειτουργούν βάσει εξουσιοδότησης δυνάμει των διατάξεων § 55, *stk 1 i Lov om Luftfart, jf Lovbekendtgivelse nr 408 af 11 september 1985*

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Οι αερολιμένες που προσδιορίζονται στις παραγράφους 38 II Nr 1 και 49 II Nr 1 του νομοθετήματος *Luftverkehrszulassungsordnung vom 19 Juni 1964*

ΕΛΛΑΔΑ

Οι αερολιμένες που λειτουργούν δυνάμει του νόμου 517/1931 για τη σύσταση της *Υπηρεσίας Πολιτικής Αεροπορίας (ΥΠΑ)*

Οι διεθνείς αερολιμένες που λειτουργούν δυνάμει του Π Δ 647/981

ΙΣΠΑΝΙΑ

Οι αερολιμένες που διευθύνονται από το φορέα *Aeropuertos Nacionales*, που λειτουργεί δυνάμει του διατάγματος *Real Decreto 278/1982 de 15 de octubre de 1982*

ΓΑΛΛΙΑ

Οι φορείς *Aéroports de Paris* που λειτουργούν δυνάμει των διατάξεων *Titre V, Articles L 251-1 à 252-1 du Code de l'aviation civile*

Aéroport de Bâle-Mulhouse που συστάθηκε δυνάμει της σύμβασης *Convention Franco-Suisse du 4 juillet 1949*

Οι αερολιμένες που προσδιορίζονται από τις διατάξεις *Article L 270-1 du Code de l'aviation civile*

Οι αερολιμένες που λειτουργούν δυνάμει των διατάξεων *Cahier de chargestype d'une concession d'aéroport, décret du 6 mai 1955*

Οι αερολιμένες που λειτουργούν βάσει της σύμβασης *Convention d exploitation pursuant to Article L 221 du Code de l aviation civile*

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Οι αερολιμένες του *Dublin Cork* και *Shannon* που διευθύνονται από το φορέα *Aer Rianta-Irish Airports*

Οι αερολιμένες που λειτουργούν βάσει της *public use license* που χορηγήθηκε δυνάμει του νομού *Air Navigation and Transport Act No 23 1936* του νομού *Transport fuel and power (transfer of departmental Administration and ministerial functions Order 1959)* και του νομού *Air Navigation (aerodrome and visual ground aids) Order 1970*

ΙΤΑΛΙΑ

Οι πολιτικοί κρατικοί αερολιμένες (*aerodromi civili istituiti dallo Stato*) που αναφέρονται στο άρθρο 692 του *Codice della navigazione Regio Decreto 30 marzo 1942 n 327*

Οι αερολιμένες που λειτουργούν βάσει παραχώρησης χορηγηθείσας δυνάμει του άρθρου 694 του κώδικα *Codice della navigazione Regio Decreto 30 marzo 1942 n 327*

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Ο φορέας
Aerport de Findel

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Οι αερολιμένες που λειτουργούν βάσει αδειας δυνάμει του άρθρου 18 του νομού *Luchtvaartwet* της 15ης Ιανουαρίου 1985, (Stabld 47), όπως τροποποιήθηκε στις 7 Ιουνίου 1978

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Οι αερολιμένες που διευθύνονται από το φορέα *Aerportos e Navegação Aerea (ANA) EP* δυνάμει του νομοθετήματος *Decreto-Lei 246/79*

Οι αερολιμένες *Aeroporto do Funchal* και *Aeroporto de Porto Santo* που περιφερειοποιήθηκαν δυνάμει του νομοθετήματος *Decreto-Lei 284/81*

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Οι αερολιμένες που διευθύνονται από το φορέα *British Airports Authority plc*

Οι αερολιμένες που είναι κρατικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης (plc's) δυνάμει του νομού *Airports Act*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΧ

ΑΝΑΘΕΤΟΝΤΕΣ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΩΝ ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΛΙΜΕΝΑ,
ΛΙΜΕΝΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΠΛΩΤΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ Η ΑΛΛΟΥ ΤΕΡΜΑΤΙΚΟΥ ΣΤΑΘΜΟΥ

ΒΕΛΓΙΟ

Οι φορείς

Societe anonyme du Canal et des installations maritimes de Bruxelles

Port autonome de Liege

Port autonome de Namur

Port autonome de Charleroi

Port de la ville de Gand

La Compagnie des installations maritimes de Bruges — Maatschappij der Brugse haveninrichtungen

Societe intercommunale de la rive gauche de l'Escaut — Intercommunale maatschappij van de linker Scheldeoever (Port d Anvers)

Port de Nieuport

Port d'Ostende

ΔΑΝΙΑ

Οι λιμένες που προσδιορίζονται στο άρθρο 1, I έως III, του νομοθετηματος *Bekendtgørelse nr 604 af 16. december 1985 om hvilke havne der er omfattet af lov om trafikhavne, jf lov nr 239 af 12 maj 1976 om trafikhavne*

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Θαλάσσιοι λιμένες που ανήκουν εν όλω ή εν μέρει σε τοπικές ή περιφερειακές αρχές (*Lander, Kreise, Gemeinden*)

Οι λιμένες του εσωτερικού πλωτού δικτύου που υπάγονται στο νομοθέτημα *Tarifordnung* δυνάμει του νόμου *Wassergesetze* των ομοσπόνδων κρατιδίων (*Lander*)

ΕΛΛΑΔΑ

Ο Οργανισμός Λιμένος Πειραιώς, που συστάθηκε δυνάμει του Α Ν 1559/1950 και του νόμου 1630/1951

Ο Οργανισμός Λιμένος Θεσσαλονίκης, που συστάθηκε δυνάμει του Α Ν 2251/1953

Άλλοι λιμένες, που διέπονται από το Π Δ 649/1977

(Εποπτεία, οργάνωση, λειτουργία, διοικητικός έλεγχος λιμενων)

ΙΣΠΑΝΙΑ

Ο φορέας *Puerto de Huelva* που συστάθηκε δυνάμει του *Decreto de 2 de octubre de 1969, nº 2380/69 Puertos y Faros Otorga Régimen de Estatuto de Autonomía al Puerto de Huelva*

Ο φορέας *Puerto de Barcelona* που συστάθηκε δυνάμει του *Decreto de 25 de agosto de 1978, nº 2407/78 Puertos y Faros Otorga al de Barcelona Régimen de Estatuto de Autonomía*

Ο φορέας *Puerto de Bilbao* που συστάθηκε δυνάμει του *Decreto de 25 de agosto de 1978, nº 2408/78 Puertos y Faros Otorga al de Bilbao Régimen de Estatuto de Autonomía*

Ο φορέας *Puerto de Valencia* που συστάθηκε δυνάμει του *Decreto de 25 de agosto de 1978, nº 2409/78 Puertos y Faros Otorga al de Valencia Régimen de Estatuto de Autonomía*

Οι φορείς *Juntas de Puertos* που λειτουργούν δυνάμει του *Ley 27/68 de 20 de junio 1968 Puertos y Faros Juntas de Puertos y Estatutos de Autonomía* και του *Decreto de 9 de abril de 1970, nº 1350/70 Juntas de Puertos Reglamento*

Οι λιμένες που διευθύνονται από το φορέα *Comisión Administrativa de Grupos de Puertos* που λειτουργεί δυνάμει των νομοθετημάτων *Ley 27/68 de 20 de junio de 1968, Decreto 1958/78 de 23 de junio de 1978* και *Decreto 571/81 de 6 de mayo de 1981*

Οι λιμένες που αναφέρονται στο *Real Decreto 989/82 de 14 de mayo de 1982 Puertos Clasificación de los de interés general*

ΓΑΛΛΙΑ

Ο φορέας *Port autonome de Paris* που συσταθηκε δυνάμει του νομου *Loi no 68/917 du 24 octobre 1968 relative au port autonome de Paris*

Ο φορέας *Port autonome de Strasbourg* που συστάθηκε δυνάμει της σύμβασης *Convention du 20 mai 1923 entre l'État et la ville de Strasbourg relative à la constitution du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port*, όπως επικυρώθηκε με το νομο της 26ης Απριλίου 1924

Άλλοι λιμένες του εσωτερικού πλωτού δικτύου που έχουν συσταθεί ή διευθύνονται δυνάμει του άρθρου 6 (*navigation intérieure*) του διατάγματος *Décret 69-140 du 6 février 1969 relatif aux concessions d'outillage public dans les ports maritimes*

Οι αυτόνομοι λιμένες που λειτουργούν δυνάμει των διατάξεων *articles L 111-1 et suivants* του κώδικα *Code des ports maritimes*

Οι μη αυτόνομοι λιμένες που λειτουργούν δυνάμει των διατάξεων *articles R 121-1 et suivants* του κώδικα *Code des ports maritimes*

Οι λιμένες που διευθύνονται από περιφερειακούς διοικητικούς οργανισμούς (*départements*) ή λειτουργούν δυνάμει παραχώρησης χορηγηθείσας από περιφερειακούς οργανισμούς (*departments*) δυνάμει του άρθρου 6 του νόμου *Loi 86-663 du 22 juillet 1983 complétant la loi 83-8 du 7 janvier 1983 relative à la répartition de compétences entre les communes, départements et l'État*

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Οι λιμένες που λειτουργούν δυνάμει του νομού *Harbour Act 1968*

ΙΤΑΛΙΑ

Οι κρατικοί και λοιποί λιμένες που διευθύνονται από το φορέα *Capitaneria di Porto* δυνάμει του κώδικα *Codice della navigazione Regio Decreto 30 marzo 1982 n 32*

Οι αυτονομοί λιμένες που διοικούνται από φορείς συσταθέντες δυνάμει του άρθρου 19 του κώδικα *Codice della navigazione Regio Decreto 30 marzo 1982 n 327*

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Ο φορέας *Port de Mertert* που συστάθηκε και λειτουργεί δυνάμει του νομού *Loi du 22 juillet 1963 relative a l'amenagement et a l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle*

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Ο φορέας *Havenbedryven* που συστάθηκε και λειτουργεί δυνάμει του *Gemeentewet van 29 juni 1851*

Ο φορέας *Havenschap Vlissingen* που συστάθηκε από το *wet van 10 september 1979 inzake de gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Vlissingen*

Ο φορέας *Havenschap Terneuzen* που συστάθηκε από το *wet van 8 april 1970 inzake de gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Terneuzen*

Ο φορέας *Havenschap Delfzijl* που συστάθηκε από το *wet van 31 juli 1957 inzake de gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Delfzijl*

Ο φορέας *Haven- en Industrieschap Moerdijk*, που συστάθηκε από το *gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Haven- en Industrieschap Moerdijk van 23 oktober 1970* που εγκρίθηκε με το *Koninklijk Besluit nr 23 van 4 maart 1972*

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Ο φορέας *Porto de Lisboa* που συστάθηκε δυνάμει του διαταγματος *Decreto Real de 18 de Fevereiro de 1907* και λειτουργεί δυνάμει του διαταγματος *Decreto Lei 36976 de 20 de Julho de 1948*

Ο φορέας *Porto do Douro e Leixões* που συστάθηκε δυνάμει του διαταγματος *Decreto-Lei 36977 de 20 de Julho de 1948*

Ο φορέας *Porto de Sines* που συστάθηκε δυνάμει του διαταγματος *Decreto-Lei 508/77 de 14 de Dezembro de 1977*

Οι φορείς *Portos do Setúbal Aveiro Figueira da Foz Viana do Castelo Portimão e Faro* που λειτουργούν δυνάμει του διαταγματος *Decreto-Lei 37754 de 18 de Fevereiro de 1950*

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Οι λιμενικές αρχές, κατά την έννοια των διατάξεων *section 57 of the Harbours Act 1964* που παρέχουν διευκολύνσεις λιμένα σε μεταφορικές επιχειρήσεις θαλασσιές ή του εσωτερικού πλωτού δικτύου

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Χ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ (ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙ ΣΤΗ ΓΕΝΙΚΗ ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΣΤΙΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ — NACE)

Κλάσεις	Ομάδες	Υποομ. και εδάφ.	Δραστηριότητα
50			ΟΙΚΟΔΟΜΕΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑ ΠΟΛΙΤΙΚΟΥ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ
	500		Οικοδομές και έργα πολιτικού μηχανικού (χωρίς εξειδίκευση), κατεδαφίσεις
		500.1	Ανέγερση οικοδομών και κατασκευή έργων πολιτικού μηχανικού (χωρίς εξειδίκευση)
		500.2	Κατεδαφίσεις
	501		Ανέγερση πολυόροφων κτιρίων (κατοικιών ή άλλων)
		501.1	Γενική οικοδομική εργοληπτική επιχείρηση
		501.2	Εργοληπτική επιχείρηση επικαλύψεων στέγης
		501.3	Κατασκευή καπνοδόχων και κλιβάνων
		501.4	Εργοληπτική επιχείρηση εργασιών στεγάνωσης
		501.5	Εργοληπτική επιχείρηση επιχρισμάτων και συντήρησης όψεων
		501.6	Εργοληπτική επιχείρηση τοποθέτησης ικριωμάτων
		501.7	Εργοληπτική επιχείρηση εξειδικευμένη σε κάποιον άλλον από τους τομείς των οικοδομικών έργων (συμπεριλαμβάνονται και οι χονδροκατασκευές (σκελετού, στέγης κλπ.)
	502		Έργα πολιτικού μηχανικού: οδοποιία, γεφυροποιία, σιδηροδρομική κλπ.
		502.1	Γενική εργοληπτική εταιρεία έργων πολιτικού μηχανικού
		502.2	Εργοληπτική επιχείρηση υπαίθριων χωματουργικών έργων
		502.3	Εργοληπτική επιχείρηση χερσαίων τεχνικών κατασκευών (υπαίθριων ή υπόγειων)
		502.4	Θαλάσσιες και ποτάμιες τεχνικές κατασκευές
		502.5	Κατασκευή αστικών και υπεραστικών οδών (συμπεριλαμβάνεται και η κατασκευή αεροδρομίων)
		502.6	Εργοληπτικές επιχειρήσεις εξειδικευμένες στον τομέα των υδάτων (ύδρευση, άρδευση, αποστράγγιση, αποχέτευση, καθαρισμός αποβλήτων)
		502.7	Εργοληπτικές επιχειρήσεις εξειδικευμένες σε κάποιον άλλον από τους τομείς των έργων πολιτικού μηχανικού
	503		Τεχνικές εγκαταστάσεις
		503.1	Γενική εργοληπτική επιχείρηση τεχνικών εγκαταστάσεων
		503.2	Εγκατάσταση τεχνικών δικτύων (παροχή αερίου, νερού και εγκατάστασης ειδών υγιεινής)
		503.3	Εγκαταστάσεις θέρμανσης και εξαερισμού (εγκαταστάσεις κεντρικής θέρμανσης, κλιματισμού, εξαερισμού)
		503.4	Θερμομόνωση, ηχομόνωση και μόνωση κατά των κραδασμών
		503.5	Ηλεκτρικές εγκαταστάσεις
		503.6	Εγκατάσταση κεραιών, αλεξικεραύνων, τηλεφώνων κλπ.
	504		Έργα διευθέτησης και τελειωμάτων
		504.1	Έργα γενικής διευθέτησης
		504.2	Γύψινες κατασκευές και εσωτερικά επιχρίσματα
		504.3	Ξύλινα κουφώματα που πρόκειται κυρίως να τοποθετηθούν μόνιμα (συμπεριλαμβάνονται και τα ξύλινα δάπεδα (παρκέ))
		504.4	Χρωματισμοί και τοποθέτηση υαλοπινάκων, επικόλληση ταπετσαριών τοίχου
		504.5	Επενδύσεις δαπέδων και τοίχων (τοποθέτηση πλακιδίων ή άλλων υλικών ελαφράς επένδυσης)
		504.6	Διάφορα έργα διευθέτησης (διευθέτηση εστιών θέρμανσης κλπ.)

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI***ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΠΡΟΚΗΡΥΞΗΣ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΥΔΑΤΩΝ**

1. Επωνυμία, διεύθυνση, αριθμός τηλεφώνου, τηλεγραφική διεύθυνση, αριθμοί τηλετύπου και τηλεομοιοτυπίας του αναθέτοντος φορέα:
2. Αντικείμενο της παραχώρησης· φύση και έκταση των εργασιών:
3. α) Ημερομηνία λήξης της υποβολής των υποψηφιοτήτων:
β) Διεύθυνση στην οποία πρέπει να διαβιβασθούν:
γ) Γλώσσα ή γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν:
4. Πληροφοριακά στοιχεία για την προσωπική κατάσταση των υποψηφίων και όροι τεχνικού και οικονομικού χαρακτήρα που πρέπει να ικανοποιούνται από αυτούς:
5. Κριτήρια βάσει των οποίων θα ανατεθεί η σύμβαση:
6. Λοιπά πληροφοριακά στοιχεία.
7. Ημερομηνία αποστολής της παρούσας προκήρυξης:
8. Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XII***A. ΑΝΟΙΚΤΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ**

1. Επωνυμία, διεύθυνση, αριθμός τηλεφώνου, τηλεγραφική διεύθυνση, αριθμοί τηλετύπου και τηλεομοιοτυπίας του αναθέτοντος φορέα:
2. Για τις συμβάσεις προμηθειών: τύπος της σύμβασης για την οποία ζητούνται προσφορές:
3. α) Τόπος παράδοσης των ειδών ή εκτέλεσης των εργασιών:
β) Είδος και ποσότητα των προς προμήθεια ειδών:
ή
Φύση και έκταση των ζητούμενων εργασιών και γενικά χαρακτηριστικά του έργου:
γ) Αναφορά της δυνατότητας ή μη των υποψηφίων να υποβάλουν προσφορά για μερικά ή και όλα τα ζητούμενα είδη:
ή, για τις συμβάσεις έργων:
Εφόσον το έργο ή η σύμβαση υποδιαιρείται σε μέρη, αναφορά των μερών κατά τάξη μεγέθους και της δυνατότητας υποβολής προσφορών για ένα, περισσότερα ή και όλα τα μέρη:
δ) Δυνατότητα υποβολής εναλλακτικών προσφορών:
ε) Για τις συμβάσεις έργων, πληροφορίες σχετικά με το αντικείμενο του έργου ή της σύμβασης, εφόσον η σύμβαση αφορά και την εκπόνηση μελετών:
4. Παρέκκλιση από τη χρήση ευρωπαϊκών προτύπων, κοινών τεχνικών προδιαγραφών ή ευρωπαϊκών τεχνικών εγκρίσεων, σύμφωνα με το άρθρο 9:
5. Προθεσμίες για την παράδοση των ειδών ή την εκτέλεση των εργασιών:
6. α) Επωνυμία και διεύθυνση της υπηρεσίας από την οποία μπορούν να ζητηθούν τα τεύχη δημοπράτησης και τα συμπληρωματικά έγγραφα στοιχεία:
β) (Ενδεχομένως). Αναφορά του ύψους και του τρόπου καταβολής του ποσού που απαιτείται ως αντίτιμο των προαναφερόμενων τευχών και εγγράφων στοιχείων:
7. α) Ημερομηνία λήξης της παραλαβής των προσφορών:
β) Διεύθυνση όπου πρέπει να διαβιβασθούν οι προσφορές:
γ) Γλώσσα ή γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν:

8. α) Πρόσωπα που επιτρέπεται να παρίστανται στην αποσφράγιση των προσφορών:
β) Ημερομηνία, ώρα και τόπος της αποσφράγισης:
9. (Ενδεχομένως). Παράβολα και εγγυήσεις που απαιτούνται:
10. Βασικοί όροι χρηματοδότησης και πληρωμών και/ή αναφορά των σχετικών κανονιστικών διατάξεων:
11. (Ενδεχομένως). Νομική μορφή την οποία θα πρέπει να περιβληθεί μια κοινοπραξία προμηθευτών ή εργοληπτών εφόσον της ανατεθεί η σύμβαση:
12. Όροι οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα που πρέπει να ικανοποιεί ο προμηθευτής ή ο εργολήπτης στον οποίο θα ανατεθεί η σύμβαση:
13. Περίοδος για την οποία ο προσφέρων δεσμεύεται από την προσφορά του:
14. Κριτήρια για την ανάθεση της σύμβασης. Κριτήρια πέραν από εκείνο της χαμηλότερης προσφοράς αναφέρονται εάν δεν περιέχονται στα τεύχη δημοπράτησης:
15. Λοιπά πληροφοριακά στοιχεία:
16. (Ενδεχομένως). Ημερομηνία δημοσίευσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* της περιοδικής ενημερωτικής προκήρυξης η οποία αναφέρει την προκείμενη σύμβαση:
17. Ημερομηνία αποστολής της παρούσας προκήρυξης:
18. Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Β. ΚΛΕΙΣΤΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

1. Επωνυμία, διεύθυνση, αριθμός τηλεφώνου, τηλεγραφική διεύθυνση, αριθμοί τηλετύπου και τηλεομοιοτυπίας του αναθέτοντος φορέα:
2. Για τις συμβάσεις προμηθειών: τύπος της σύμβασης για την οποία ζητούνται προσφορές:
3. (Ενδεχομένως). Αιτιολόγηση της χρήσης της επισπευσμένης διαδικασίας, σύμφωνα με το άρθρο 17, παράγραφος 4:
4. α) Τόπος παράδοσης των ειδών ή εκτέλεσης των εργασιών:
β) Είδος και ποσότητα των προς προμήθεια ειδών:
ή
Φύση και έκταση των ζητούμενων εργασιών και γενικά χαρακτηριστικά του έργου:
γ) Αναφορά της δυνατότητας ή μη των υποψηφίων να υποβάλουν προσφορά για μερικά ή και όλα τα ζητούμενα είδη:
ή, για τις συμβάσεις έργων:
Εφόσον το έργο ή η σύμβαση υποδιαιρείται σε μέρη, αναφορά των μερών κατά τάξη μεγέθους και της δυνατότητας υποβολής προσφορών για ένα, περισσότερα ή και όλα τα μέρη:
δ) Δυνατότητα υποβολής εναλλακτικών προσφορών:
ε) Για τις συμβάσεις έργων: πληροφορίες σχετικά με το αντικείμενο του έργου ή της σύμβασης, εφόσον η σύμβαση αφορά και την εκπόνηση μελετών:
5. Παρέκκλιση από τη χρήση ευρωπαϊκών προτύπων, κοινών τεχνικών προδιαγραφών ή ευρωπαϊκών τεχνικών εγκρίσεων, σύμφωνα με το άρθρο 9:
6. Προθεσμίες για την παράδοση των ειδών ή την εκτέλεση των εργασιών:
7. (Ενδεχομένως). Νομική μορφή την οποία θα πρέπει να περιβληθεί μια κοινοπραξία προμηθευτών ή εργοληπτών εφόσον της ανατεθεί η σύμβαση:
8. α) Ημερομηνία λήξης της παραλαβής των αιτήσεων συμμετοχής:
β) Διεύθυνση όπου πρέπει να διαβιβασθούν:
γ) Γλώσσα ή γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν:
9. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την αποστολή των προσκλήσεων υποβολής των προσφορών.
10. (Ενδεχομένως). Παράβολα και εγγυήσεις που απαιτούνται:
11. Βασικοί όροι χρηματοδότησης και πληρωμών και/ή αναφορά των σχετικών νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεων:

12. Πληροφοριακά στοιχεία σχετικά με την κατάσταση του υποψήφιου προμηθευτή ή εργολήπτη· όροι οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα που πρέπει να ικανοποιεί:
13. Κριτήρια για την ανάθεση της σύμβασης, εφόσον δεν περιέχονται στην πρόσκληση υποβολής των προσφορών:
14. Λοιπά πληροφοριακά στοιχεία:
15. (Ενδεχομένως). Ημερομηνία δημοσίευσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* της περιοδικής ενημερωτικής προκήρυξης η οποία αναφέρει την προκείμενη σύμβαση:
16. Ημερομηνία αποστολής της παρούσας προκήρυξης:
17. Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Γ. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΜΕ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΗ

1. Επωνυμία, διεύθυνση, αριθμός τηλεφώνου, τηλεγραφική διεύθυνση, αριθμοί τηλετύπου και τηλεμοιοτυπίας του αναθέτοντος φορέα:
2. Για τις συμβάσεις προμηθειών: τύπος της σύμβασης για την οποία ζητούνται προσφορές:
3. α) Τόπος παράδοσης των ειδών ή εκτέλεσης των εργασιών:
β) Είδος και ποσότητα των προς προμήθεια ειδών:
ή
Φύση και έκταση των ζητούμενων εργασιών και γενικά χαρακτηριστικά του έργου:
γ) Αναφορά της δυνατότητας ή μη των υποψηφίων να υποβάλουν προσφορά για μερικά ή και όλα τα ζητούμενα είδη:
ή, για τις συμβάσεις έργων:
Εφόσον το έργο ή η σύμβαση υποδιαιρείται σε μέρη, αναφορά των μερών κατά τάξη μεγέθους και της δυνατότητας υποβολής προσφορών για ένα, περισσότερα ή και όλα τα μέρη:
δ) Για τις συμβάσεις έργων: πληροφορίες σχετικά με το αντικείμενο του έργου ή της σύμβασης, εφόσον η σύμβαση αφορά και την εκπόνηση μελετών:
4. Παρέκκλιση από τη χρήση ευρωπαϊκών προτύπων, κοινών τεχνικών προδιαγραφών ή ευρωπαϊκών τεχνικών εγκρίσεων, σύμφωνα με το άρθρο 9:
5. Προθεσμίες για την παράδοση των ειδών ή την εκτέλεση των εργασιών:
6. (Ενδεχομένως). Νομική μορφή την οποία θα πρέπει να περιβληθεί μια κοινοπραξία προμηθευτών ή εργοληπτών εφόσον της ανατεθεί η σύμβαση:
7. α) Ημερομηνία λήξης της παραλαβής των προσφορών:
β) Διεύθυνση όπου πρέπει να διαβιβασθούν:
γ) Γλώσσα ή γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν:
8. (Ενδεχομένως). Παράβολα και εγγυήσεις που απαιτούνται:
9. Βασικοί όροι χρηματοδότησης και πληρωμών και/ή αναφορά των σχετικών νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεων:
10. Πληροφοριακά στοιχεία σχετικά με την κατάσταση του υποψήφιου προμηθευτή ή εργολήπτη· όροι οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα που πρέπει να ικανοποιεί:
11. (Ενδεχομένως). Επωνυμία και διευθύνσεις των εργοληπτών ή προμηθευτών που έχουν ήδη επιλεγεί από την αναθέτουσα αρχή:
12. (Ενδεχομένως). Ημερομηνία προηγούμενων δημοσιεύσεων στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*:
13. Λοιπά πληροφορικά στοιχεία:
14. (Ενδεχομένως). Ημερομηνία δημοσίευσης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* της περιοδικής ενημερωτικής προκήρυξης η οποία αναφέρει την προκείμενη σύμβαση:
15. Ημερομηνία αποστολής της παρούσας προκήρυξης:

16. Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIII

ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΗΣ

1. Επωνυμία, διεύθυνση, αριθμός τηλεφώνου, τηλεγραφική διεύθυνση, αριθμοί τηλετύπου και τηλεομοιοτυπίας του αναθέτοντος φορέα:
2. Σκοπός του συστήματος προεπιλογής:
3. Διεύθυνση (εφόσον διαφέρει από εκείνη του σημείου 1) όπου διατίθενται οι κανόνες που διέπουν το σύστημα προεπιλογής:
4. Ενδεχομένως, διάρκεια της ισχύος του συστήματος προεπιλογής:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIV

ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΗ ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ

A. Για τις συμβάσεις προμηθειών:

1. Επωνυμία, διεύθυνση, αριθμός τηλεφώνου, τηλεγραφική διεύθυνση, αριθμοί τηλετύπου και τηλεομοιοτυπίας του αναθέτοντος φορέα ή της υπηρεσίας από την οποία μπορούν να ληφθούν πρόσθετα πληροφοριακά στοιχεία:
2. Είδος και ποσότητα ή αξία των προς προμήθεια ειδών:
3. α) Υπολογιζόμενη ημερομηνία έναρξης των διαδικασιών ανάθεσης της ή των συμβάσεων (εφόσον είναι γνωστή):
β) Τύπος της διαδικασίας ανάθεσης που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί:
4. Λοιπά πληροφοριακά στοιχεία:
5. Ημερομηνία αποστολής της παρούσας προκήρυξης:
6. Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

B. Για τις συμβάσεις έργων:

1. Επωνυμία, διεύθυνση, αριθμός τηλεφώνου, τηλεγραφική διεύθυνση, αριθμοί τηλετύπου και τηλεομοιοτυπίας του αναθέτοντος φορέα:
2. α) Τόπος εκτέλεσης του έργου:
β) Φύση και έκταση των εργασιών, βασικά χαρακτηριστικά του έργου ή των μερών που το απαρτίζουν:
γ) Προϋπολογισμός των προβλεπόμενων εργασιών:
3. α) Τύπος της διαδικασίας ανάθεσης που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί:
β) Προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης των διαδικασιών ανάθεσής της ή των συμβάσεων:
γ) Προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης των εργασιών:
δ) Προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα εκτέλεσης των εργασιών:
4. Όροι χρηματοδότησης του έργου και αναθεώρησης των τιμών:
5. Λοιπά πληροφοριακά στοιχεία:
6. Ημερομηνία αποστολής της παρούσας προκήρυξης:

7. Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XV

ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΣΥΝΑΦΘΕΙΣΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

1. Επωνυμία και διεύθυνση του αναθέτοντος φορέα:
2. Διαδικασία ανάθεσης της σύμβασης:
3. Ημερομηνία ανάθεσης της σύμβασης:
4. Κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης:
5. Αριθμός των παραληφθεισών προσφορών:
6. Επωνυμία και διεύθυνση ή των αναδόχων του έργου ή της προμήθειας:
7. Είδος και ποσότητα των παραδοθέντων ειδών, με κατανομή, ενδεχομένως, ανά προμηθευτή:
ή
Φύση και έκταση των πραγματοποιηθεισών εργασιών, γενικά χαρακτηριστικά του κατασκευασθέντος έργου:
8. Τιμή ή φάσμα των τιμών (ελάχιστη/μέγιστη) που έχουν καταβληθεί:
9. Λοιπά πληροφοριακά στοιχεία:
10. Ημερομηνία δημοσίευσης της προκήρυξης του διαγωνισμού στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*:
11. Ημερομηνία αποστολής της παρούσας προκήρυξης:
12. Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Σύσταση για απόφαση του Συμβουλίου για τη σύναψη συμπληρωματικού πρωτοκόλλου της Συμφωνίας συνδέσεως ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και τη Δημοκρατία της Μάλτας

COM(88) 581 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή της 20ής Οκτωβρίου 1988)

(88/C 319/03)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Εκτιμώντας:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 238,

τη σύσταση της Επιτροπής,

τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

ότι πρέπει να εγκριθεί συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας συνδέσεως ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και τη Δημοκρατία της Μάλτας, που προσαρμόζει ορισμένες διατάξεις της συμφωνίας που υπογράφηκε στη La Valetta στις 5 Δεκεμβρίου 1970 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 61 της 14. 3. 1971, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 2

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας το συμπληρωματικό πρωτόκολλο της Συμφωνίας συνεργασίας ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και τη Δημοκρατία της Μάλτας, που προσαρμόζει ορισμένες διατάξεις της συμφωνίας και δηλώσεις που επισυνάπτονται σ' αυτήν.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 5 του πρωτοκόλλου. (1)

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση ισχύει από την επόμενη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(1) Το πρωτόκολλο και η ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του θα δημοσιευθεί στη *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του προβείου και του αιγείου κρέατος

COM(88) 528 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή της 21ης Οκτωβρίου 1988)

(88/C 319/04)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 42 και 43,

την πρόταση της Επιτροπής

τη γνώμη της Συνελεύσεως

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής

Εκτιμώντας:

ότι η λειτουργία και η ανάπτυξη της κοινής αγοράς για τα γεωργικά προϊόντα πρέπει να συνοδεύεται από τη θέσπιση κοινής γεωργικής πολιτικής και ότι αυτή πρέπει ιδίως να περιλαμβάνει κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών, η οποία να δύναται να λάβει διάφορες μορφές ανάλογα με τα προϊόντα·

ότι το καθεστώς που θεσπίζει ο κανονισμός (ΕΟΚ) 1837/80 του Συμβουλίου περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του πρόβειου κρέατος (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1115/88 (2), πρέπει να επανεξετασθεί ενόψει της ολοκλήρωσης της ενιαίας αγοράς·

ότι για την επίτευξη των στόχων του άρθρου 39 της συνθήκης, και ιδίως για τη σταθεροποίηση των αγορών και την εξασφάλιση ενός δικαίου βιοτικού επιπέδου στον ενδιαφερόμενο αγροτικό πληθυσμό, είναι ανα-

γκαίο να διατηρηθούν ορισμένα μέτρα για να διευκολυνθεί η προσαρμογή της προσφοράς στις απαιτήσεις της αγοράς· ότι, ειδικότερα, πρέπει να συνεχισθεί να προβλέπεται η χορήγηση, στους κοινοτικούς παραγωγούς πρόβειου κρέατος, πριμοδότησης που αντισταθμίζει την απώλεια του εισοδήματός τους καθώς και μέτρα παρέμβασης· ότι όσον αφορά τα τελευταία μέτρα, αυτά δύναται να συνιστανται σε ενισχύσεις στην ιδιωτική αποθεματοποίηση, δεδομένου ότι τα μέτρα αυτά επηρεάζουν λιγότερο την ομαλή εμπορία των προϊόντων.

ότι στόχος της προαναφερόμενης πριμοδότησης είναι να εξασφαλίζει ένα δίκαιο εισόδημα για τον παραγωγό· ότι, ωστόσο, δεδομένων των δυνατοτήτων διάθεσης στην κοινοτική αγορά καθώς και των υποχρεώσεων που έχει αναλάβει η Κοινότητα σε διεθνές επίπεδο, είναι σκόπιμο να μην ενθαρρύνεται η παραγωγή προβείου και αιγείου κρέατος όταν το ζωικό κεφάλαιο υπερβεί ένα επίπεδο που καθορίζεται λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση της αγοράς· ότι για το σκοπό αυτό, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί μείωση της εγγύησης που προβλέπεται από τα εν λόγω μέτρα· ότι είναι σκόπιμο να καθορισθεί το μέγιστο εγγυημένο επίπεδο στο επίπεδο που είχε φθάσει το ζωικό κεφάλαιο προβατίνων στις 31 Δεκεμβρίου 1987 στις εν λόγω περιοχές και να προβλεφθεί η κατά διαστήματα αναθεώρησή του·

ότι πρέπει να προβλεφθεί ο καθορισμός μιας τιμής βάσεως, η οποία χρησιμεύει, αφ' ενός, στην ενεργοποίηση των μέτρων παρεμβάσεως και, αφ' ετέρου, στην προστασία της κοινοτικής αγοράς έναντι διακυμάνσεων των τιμών στη διεθνή αγορά για ορισμένα προϊόντα του τομέως·

(1) ΕΕ αριθ. L 183 της 16. 7. 1980 σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 110 της 29. 4. 1988, σ. 36.

ότι η πραγματοποίηση ενιαίας αγοράς για την Κοινότητα στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος συνεπάγεται τη θέσπιση ενιαίου καθεστώτος συναλλαγών στα εξωτερικά σύνορα της Κοινότητας· ότι ένα καθεστώς συναλλαγών, παράλληλα προς το σύστημα των παρεμβάσεων που περιλαμβάνει για ορισμένα προϊόντα σύστημα εισφορών κατά την εισαγωγή αντί των δασμών, δύναται κατ' αρχήν να συμβάλει στη σταθεροποίηση της κοινοτικής αγοράς εμποδίζοντας ιδίως τις διακυμάνσεις των τιμών βάσεως να διαταράσσουν τις τιμές που εφαρμόζονται στο εσωτερικό της Κοινότητας·

ότι για την εφαρμογή του καθεστώτος των εισφορών πρέπει να καθορισθούν οι τιμές προσφοράς «ελεύθερο στα σύνορα» της Κοινότητας, βάσει των τιμών που διαπιστώνονται στις πλέον αντιπροσωπευτικές αγορές των τρίτων χωρών, και να καθοριστεί μια ειδική εισφορά για τα εν λόγω προϊόντα, σε περίπτωση που οι τιμές προσφοράς μιας η περισσότερων τρίτων χωρών είναι ασυνήθιστα χαμηλές·

ότι, όσον αφορά τα προϊόντα που υπάγονται στη διάκριση 02.04 της συνδυασμένης ονοματολογίας, για τα οποία ο συνελεστής του δασμού είναι παγιοποιημένος στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ, οι εισφορές πρέπει να περιορίζονται στο ποσό που προκύπτει από την παγιοποίηση αυτή ή στο ποσό που προκύπτει από τις συμφωνίες αυτοπεριορισμού·

ότι, για να παρακολουθείται η εξέλιξη των εισαγωγών και των εξαγωγών, πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότης προσφυγής σε ένα καθεστώς πιστοποιητικών εισαγωγής ή εξαγωγής, το οποίο να περιλαμβάνει την παροχή ασφαλείας που εξασφαλίζει την εισαγωγή ή την εξαγωγή·

ότι πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότης χορηγήσεως, κατά την εξαγωγή προς τις τρίτες χώρες, επιστροφής ίσης με τη διαφορά μεταξύ των τιμών εντός της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά·

ότι συμπληρωματικά προς το σύστημα που περιγράφεται ανωτέρω πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότης ολικής ή μερικής απαγορεύσεως, κατά το μέτρο που απαιτεί η κατάσταση της αγοράς, της προσφυγής στα καθεστάτα τελειοποίησεως προς επανεξαγωγή ή προς επανεισαγωγή·

ότι το καθεστώς των δασμών ή των εισφορών επιτρέπει την παραίτηση από κάθε άλλο μέτρο προστασίας στα εξωτερικά σύνορα της Κοινότητας· ότι, εν τούτοις, ο μηχανισμός των κοινών τιμών, δασμών και εισφορών είναι δυνατόν, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να αποδειχθεί ανεπαρκής· ότι, για να μην αφηθεί, στις περιπτώσεις αυτές, η κοινοτική αγορά απροστάτευτη έναντι των διαταραχών που υπάρχει κίνδυνος να προκύψουν μετά την κατάργηση των εμποδίων κατά την εισαγωγή που υπήρχαν προηγουμένως, πρέπει να επιτραπεί στην Κοινότητα να λαμβάνει ταχύτατα όλα τα αναγκαία μέτρα·

ότι οι περιορισμοί στην ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, οι οποίοι προκύπτουν από την εφαρμογή των μέτρων που αποβλέπουν στην καταπολέμηση της εξαπλώσεως των ασθενειών των ζώων, είναι

δυνατόν να προκαλέσουν δυσχέρειες στην αγορά ενός ή περισσότερων κρατών μελών· ότι είναι αναγκαίο να προβλεφθεί η δυνατότης εφαρμογής εξαιρετικών μέτρων στηρίξεως της αγοράς προς αντιμετώπιση της καταστάσεως αυτής·

ότι, για να διευκολυνθεί η εφαρμογή των σχεδιαζόμενων διατάξεων, πρέπει να προβλεφθεί η διαδικασία καθιερώσεως στενής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής στα πλαίσια μιας επιτροπής διαχειρίσεως·

ότι η κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του προβείου κρέατος πρέπει να λαμβάνει υπόψη, παράλληλα και κατά τον κατάλληλο τρόπο, τους στόχους που προβλέπονται στα άρθρα 39 και 110 της συνθήκης·

ότι η πραγματοποίηση ενιαίας αγοράς, βασιζόμενης σε ένα σύστημα κοινών τιμών, θα καθίστατο επισφαλής από τη χορήγηση ορισμένων ενισχύσεων· ότι, επομένως, πρέπει οι διατάξεις της συνθήκης που καθιστούν δυνατή την εκτίμηση των ενισχύσεων, οι οποίες χορηγούνται από τα κράτη μέλη, και την απαγόρευση εκείνων οι οποίες είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, να εφαρμόζονται στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος·

ότι η μετάβαση από το υφιστάμενο καθεστώς του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 στο καθεστώς που θεσπίζεται από τον παρόντα κανονισμό πρέπει να πραγματοποιείται υπό τους καλύτερους δυνατόν όρους·

ότι, για το σκοπό αυτό, πρέπει να προβλεφθούν μεταβατικά μέτρα ανάλογα με το προηγούμενο καθεστώς και ιδίως με το καθεστώς της μεταβλητής πριμοδότησης και των αγορών στην παρέμβαση· ότι οι διαφορές που προκύπτουν ως προς την στήριξη οδηγούν σε ξεχωριστή εφαρμογή του καθεστώτος μείωσης της εγγύησης στην Μεγάλη Βρετανία και στις άλλες περιοχές στην περίπτωση που το Ηνωμένο Βασίλειο αποφασίσει να εφαρμόσει το καθεστώς της μεταβλητής πριμοδότησης·

ότι οι πραγματοποιηθείσες δαπάνες από τα κράτη μέλη, συνεπεία των υποχρεώσεων που απορρέουν από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, επιβαρύνουν την Κοινότητα, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1970 περί χρηματοδοτήσεως της κοινής γεωργικής πολιτικής (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 929/79 (2)

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

(απλή κωδικοποίηση)

Η κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του πρόβειου και αιγείου κρέατος περιλαμβάνει καθεστώς τιμών και καθεστώς συναλλαγών και διέπει τα ακόλουθα προϊόντα:

(1) ΕΕ αριθ. L 94 της 28. 4. 1970, σ. 13.

(2) ΕΕ αριθ. L 117 της 12. 5. 1979, σ. 4.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
α) 0104 10 90 0104 20 90 0204 0210 90 11 0210 90 19	Προβατοειδή ζωντανά, άλλα από τα αναπαραγωγής καθαρής φυλής Αιγοειδή ζωντανά, άλλα από τα αναπαραγωγής καθαρής φυλής Κρέατα προβατοειδών και αιγοειδών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα Κρέατα προβατοειδών και αιγοειδών, με κόκκαλα, αλατισμένα ή σε άλμη, αποξηραμένα ή καπνιστά Κρέατα προβατοειδών και αιγοειδών, χωρίς κόκκαλα, αλατισμένα ή σε άλμη, αποξηραμένα ή καπνιστά
β) 0104 10 10 0104 20 10 0206 80 99 0206 90 99 0210 90 60 1502 00 99	Προβατοειδή ζωντανά, αναπαραγωγής καθαρής φυλής Αιγοειδή ζωντανά αναπαραγωγής καθαρής φυλής Παραπροϊόντα σφαγίων βρώσιμα, προβατοειδών και αιγοειδών, νωπά ή διατηρημένα σε απλή ψύξη, άλλα από εκείνα που προορίζονται για την παρασκευή φαρμακευτικών προϊόντων Παραπροϊόντα σφαγίων βρώσιμα, προβατοειδών και αιγοειδών, κατεψυγμένα, άλλα από εκείνα που προορίζονται για την παρασκευή φαρμακευτικών προϊόντων Παραπροϊόντα σφαγίων βρώσιμα, προβατοειδών και αιγοειδών, αλατισμένα ή σε άλμη, αποξηραμένα ή καπνιστά Λίπη προβατοειδών και αιγοειδών, ακατέργαστα (ξίγκια) ή λιωμένα, έστω και με πίεση ή που εξάγονται με τη βοήθεια διαλυτών
γ) 1602 90 71	Άλλα παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεάτων ή παραπροϊόντων σφαγίων προβατοειδών ή αιγοειδών, άψητα. Μείγματα κρεάτων ή παραπροϊόντων σφαγίων, ψημένων, και κρέατος ή παραπροϊόντων σφαγίων, άψητων
δ) 1602 90 79	Άλλα παρασκευάσματα και κονσέρβες κρέατος ή παραπροϊόντων σφαγίων προβατοειδών ή αιγοειδών

Άρθρο 2

(απλή κωδικοποίηση)

Για την ενθάρρυνση των επαγγελματικών και διεπαγγελματικών πρωτοβουλιών, οι οποίες διευκολύνουν την προσαρμογή της προσφοράς στις απαιτήσεις της αγοράς, τα ακόλουθα κοινοτικά μέτρα δύνανται να ληφθούν για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 :

- μέτρα για τον καλύτερο προσανατολισμό της εκτροφής·
- μέτρα για την προαγωγή μιας καλύτερης οργάνωσης της παραγωγής, της μεταποίησης και της εμπορίας·
- μέτρα για την ποιοτική βελτίωση·
- μέτρα για να καταστεί δυνατή η καθιέρωση βραχυ-προθέσμων και μακροπροθέσμων προβλέψεων, βάσει της γνώσεως των χρησιμοποιούμενων μέσων παραγωγής·
- μέτρα για να διευκολυνθεί η διαπίστωση της εξελίξεως των τιμών στην αγορά.

Οι γενικοί κανόνες που αφορούν τα μέτρα αυτά θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης.

ΤΙΤΛΟΣ 1

Καθεστώς τιμών, πριμοδοτήσεων και παρεμβάσεων

Άρθρο 3

- Καθορίζονται ετησίως σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, για την περίοδο εμπορίας που αρχίζει το επόμενο έτος, τιμή βάσεως για τα ολόκληρα σφάγια προβάτων, νωπά ή διατηρημένα δι' απλής ψύξεως.
- Η τιμή βάσεως καθορίζεται λαμβανομένων κυρίως υπόψη:
 - της καταστάσεως της αγοράς στον τομέα του προβείου κρέατος κατά τη διάρκεια του τρέχοντος έτους·
 - των προοπτικών αναπτύξεως της παραγωγής και της καταναλώσεως προβείου κρέατος·
 - του κόστους παραγωγής του προβείου κρέατος·
 - της καταστάσεως της αγοράς στους άλλους τομείς ζωικών προϊόντων και κυρίως στον τομέα του βοείου κρέατος·
 - της αποκτηθείσης πείρας.
- Εκτός παρεκκλίσεως που αποφασίζεται, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, από το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία, η περίοδος εμπορίας αρχίζει την πρώτη Δευτέρα του μηνός Ιανουαρίου και λήγει την ημέρα που προηγείται της ημέρας αυτής, του επόμενου έτους.

4. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού καθορίζονται οι εξής περιοχές:

- περιοχή 1: Ιταλία και Ελλάδα,
- περιοχή 2: Γαλλία, Βέλγιο, Δανία, Γερμανία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Ιρλανδία, Ηνωμένο Βασίλειο
- περιοχή 3: Ισπανία, Πορτογαλία.

Άρθρο 4

1. Διαπιστώνεται στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας, μία τιμή ολόκληρων σφαγίων προβατοειδών, νωπών ή διατηρημένων σε απλή ψύξη, με βάση τις τιμές που διαπιστώνονται στην ή στις αντιπροσωπευτικές αγορές κάθε κράτους μέλους, για τις διάφορες κατηγορίες νωπών ή διατηρημένων με απλή ψύξη ολόκληρων σφαγίων προβάτων, λαμβανομένων υπόψη, αφενός, της σημασίας κάθε μιας από τις κατηγορίες αυτές, και, αφετέρου, της σχετικής σημασίας της παραγωγής αιγοειδών και προβατοειδών κάθε κράτους μέλους.

2. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου και ιδίως ο ορισμός του «βάρους ολόκληρου σφαγίου» θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33.

Άρθρο 5

1. Κατά το μέτρο που είναι αναγκαίο, για να αντισταθμιστεί η απώλεια εισοδήματος των παραγωγών πρόβειου κρέατος σε μία ή περισσότερες περιοχές, κατά τη διάρκεια μιας περιόδου εμπορίας, χορηγείται πριμοδότηση· επιπλέον, για να αντισταθμιστεί η απώλεια εισοδήματος των παραγωγών αίγειου κρέατος, χορηγείται πριμοδότηση:

- αφενός στις ζώνες που αναφέρονται στο παράρτημα II,
- αφετέρου, στις ορεινές περιοχές κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 3 της οδηγίας 75/268/ΕΟΚ, εκτός από τις περιφέρειες που αναφέρεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού, εφόσον διαπιστώνεται, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33, ότι παραγωγοί στις περιφέρειες αυτές πληρούν τα εξής δύο κριτήρια:

- α) η εκτροφή αιγών πρέπει κατά κύριο λόγο να προσανατολίζεται προς την παραγωγή αίγειου κρέατος·
- β) οι τεχνικές εκτροφής αιγοειδών και προβατοειδών πρέπει να είναι οι ίδιες.

Το ποσό των πριμοδοτήσεων αυτών καθορίζεται, χωρίς καθυστέρηση, μετά το τέλος της περιόδου εμπορίας, και το αργότερο στις 31 Μαρτίου κάθε έτους.

2. Η απώλεια του εισοδήματος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εκφράζει, για 100 χιλιόγραμμα βάρους ολοκλήρου σφαγείου, την ενδεχόμενη διαφορά μεταξύ της τιμής βάσης, που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1, και του μέσου αριθμητικού όρου των τιμών αγοράς που διαπιστώνονται, σύμφωνα με το άρθρο 4.

3. Το ποσό της καταβλητέας πριμοδότησης ανά προβατίνα και ανά περιοχή προκύπτει πολλαπλασιάζοντας την απώλεια του εισοδήματος που αναφέρεται στην παράγραφο 2, επί ένα συντελεστή που εκφράζει, για κάθε περιοχή, την μέση συνήθη ετήσια παραγωγή πρόβειου κρέατος ανά προβατίνα, εκφρασμένη ανά 100 χιλιόγραμμα, βάρους σφαγείου.

Εξάλλου, όσον αφορά τις περιφέρειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο, πρώτη και δεύτερη περίπτωση, το ύψος της καταβλητέας πριμοδότησης ανά αίγα ισούται με το 80 % της καταβλητέας πριμοδότησης ανά προβατίνα στις εν λόγω περιφέρειες.

4. Στην περίπτωση που υπολογίζεται απώλεια εισοδήματος κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας, λόγω της προβλεπόμενης εξέλιξης των τιμών αγοράς που αναφέρονται στο άρθρο 4, το ή τα κράτη μέλη δύνανται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 33 να λάβουν την άδεια, στην ή στις εν λόγω περιοχές, να καταβάλουν μια προκαταβολή, κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας και πριν από το τέλος κάθε εξαμήνου, προς όφελος των παραγωγών πρόβειου κρέατος και,

όσον αφορά τις περιφέρειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο πρώτη και δεύτερη περίπτωση, των παραγωγών αίγειου κρέατος.

Σύμφωνα με τις παραγράφους 1, 2 και 3, το ποσό της οριστικής πριμοδότησης καθορίζεται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου εμπορίας και καταβάλλεται, κατά περίπτωση, το υπόλοιπο.

5. Η πριμοδότηση καταβάλλεται στο δικαιούχο παραγωγό ανάλογα με τον αριθμό των προβατίνων και/ή των αιγών που διατηρεί στην εκμετάλλευση, για μία ελάχιστη χρονική περίοδο που καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 33.

6. Το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία και θεσπίζει τους γενικούς κανόνες του καθεστώτος που προβλέπεται στο παρόν άρθρο, και ιδίως τους ορισμούς του παραγωγού του δικαιούχου της πριμοδότησης και της επιλέξιμης προβατίνας, καθώς και της επιλέξιμης αιγός στις περιφέρειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, πρώτο εδάφιο, πρώτη και δεύτερη περίπτωση.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας σύμφωνα με την ίδια διαδικασία:

— μπορεί να επεκτείνει τη χορήγηση της πριμοδότησης σε ορισμένα θηλυκά ορεινών φυλών, που εκτρέφονται σε καθορισμένες περιφέρειες όπου επικρατούν ιδιαίτερα δύσκολες συνθήκες παραγωγής και δεν εμπίπτουν στον ορισμό των επιλέξιμων προβατίνων· στην περίπτωση αυτή, το κατά μονάδα ποσό της πριμοδότησης που καταβάλλεται για τα θηλυκά αυτά ισούται με το 80 % της πριμοδότησης που καθορίζεται ανά επιλέξιμη προβατίνα,

— μπορεί να προβλέψει ότι η πριμοδότηση χορηγείται μόνο στους παραγωγούς που κατέχουν έναν ελάχιστο αριθμό προβατίνων και, όσον αφορά τις περιφέρειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, πρώτο εδάφιο, πρώτη και δεύτερη περίπτωση, έναν ελάχιστο αριθμό προβατίνων και/ή αιγών.

7. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 33:

- καθορίζει, κατά περίπτωση, την πριμοδότηση που καταβάλλεται ανά προβατίνα και ανά περιοχή καθώς και ανά προβατίνα και/ή αίγα, όσον αφορά τις περιφέρειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο πρώτη και δεύτερη περίπτωση,
- καθορίζει, για ολόκληρη τη διάρκεια κάθε περιόδου εμπορίας, τους συντελεστές που αναφέρονται στην παράγραφο 3,
- θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου και ιδίως αυτές σχετικά με την υποβολή των αιτήσεων χορήγησης πριμοδότησης, με τους ελέγχους και την καταβολή της πριμοδότησης.

8. Οι δαπάνες που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του καθεστώτος που προβλέπεται στο παρόν άρθρο θεωρούνται ότι αποτελούν τμήμα των παρεμβάσεων που αποβλέπουν στην εξομάλυνση των γεωργικών αγρών».

Άρθρο 6

Δύνανται να ληφθούν μέτρα παρεμβάσεως με τη μορφή ενισχύσεων στην ιδιωτική αποθεματοποίηση·

Άρθρο 7

1. Εφόσον η τιμή που διαπιστώνεται σύμφωνα με το άρθρο 4, τοποθετείται σε επίπεδο κατώτερο του 90 % της τιμής βάσης, που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και ενδέχεται να παραμείνει κάτω από το επίπεδο αυτό, είναι δυνατό να αποφασιστεί ότι οι ενισχύσεις στην ιδιωτική αποθεματοποίηση που προβλέπονται στο άρθρο 6, ισχύουν για το σύνολο της Κοινότητας.

Οι ενισχύσεις στην ιδιωτική αποθεματοποίηση είναι δυνατόν να αποφασισθούν για μία ή περισσότερες περιοχές της Κοινότητας, εφόσον η τιμή που διαπιστώνεται στην ή στις αντιπροσωπευτικές αγορές μιας ή περισσότερων περιοχών, τοποθετείται σε επίπεδο κατώτερο του 90 % της τιμής βάσης, που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και ενδέχεται να παραμείνει κάτω από το επίπεδο αυτό στην ή στις εν λόγω περιοχές· αυτά τα μέτρα είναι δυνατόν να διαφοροποιούνται ανάλογα με τις περιοχές.

2. Το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία και θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου.

3. Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 33:

- α) προσδιορίζονται τα προϊόντα και οι ποιότητες που είναι δεκτές στην ιδιωτική αποθεματοποίηση·
- β) αποφασίζονται οι ενισχύσεις στην ιδιωτική αποθεματοποίηση καθώς και το τέλος της εφαρμογής τους·
- γ) θεσπίζονται οι άλλες λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, και ιδίως οι όροι για τη θέση σε εφαρμογή των μέτρων παρέμβασης.

Άρθρο 7α

1. Η μέγιστη εγγυημένη ποσότητα καθορίζεται σε 63 400 000 κεφαλές προβατινών.

2. Για κάθε περίοδο εμπορίας:

— όταν, κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας, η εκτίμηση της αγέλης προβατινών υπερβαίνει την μέγιστη εγγυημένη ποσότητα που έχει καθορισθεί για την εν λόγω περίοδο, η πριμοδότηση που αναφέρεται στο άρθρο 5 μειώνεται τόσο για τις προβατίνες όσο και για τις αίγες, κατά την επίπτωση στην τιμή βάσης ενός συντελεστή που αντιπροσωπεύει μείωση κατά 1 % της τιμής βάσης για κάθε υπέρβαση κατά 1 % του μέγιστου εγγυημένου επιπέδου,

— σε περίπτωση που ο μηχανισμός που προβλέπεται στην πρώτη παύλα, εφόσον εφαρμόζεται στην πραγματική αγέλη προβατινών της προηγούμενης περιόδου εμπορίας, οδηγήσει σε ποσό πριμοδότησης διαφορετικό από εκείνο που είχε υπολογισθεί, η διόρθωση πραγματοποιείται τη στιγμή του καθορισμού της οριστικής πριμοδότησης στις προβατίνες για την προκειμένη περίοδο ή, σε αντίθετη περίπτωση, πραγματοποιείται κατά τον υπολογισμό της πριμοδότησης για την επόμενη περίοδο εμπορίας.

3. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, και ιδίως του συντελεστού και του ποσού που αναφέρεται στην παράγραφο 2, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 33.

4. Το Συμβούλιο, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 43 της συνθήκης ΕΟΚ, προβαίνει σε επανεξέταση του σταθεροποιητικού μηχανισμού που προβλέπεται ανωτέρω, το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1992.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

Καθεστώς συναλλαγών με τις τρίτες χώρες (1)

Άρθρο 8

1. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 περίπτωση β), γ) και δ), εφαρμόζονται οι συντελεστές των δασμών του Κοινού Δασμολογίου.

2. Οι συντελεστές των δασμών του Κοινού Δασμολογίου δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 περίπτωση α). Για τα προϊόντα αυτά εφαρμόζεται μία εισφορά κατά την εισαγωγή, υπό τους όρους που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 9

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή καθορίζονται κάθε μήνα από την Επιτροπή. Η Επιτροπή δύναται, σε περίπτωση ανάγκης, να τροποποιεί ενδιάμεσα τις εισφορές.

Άρθρο 10

1. Για τα νωπά ή διατηρημένα δι' απλής ψύξεως ολόκληρα σφάγια που αναφέρονται στο παράρτημα Ι στους κωδικούς ΣΟ 0204 10 00, 0204 21 00 και

(1) Απλή κωδικοποίηση των άρθρων 10 ως 21 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80.

0204 50 11 της συνδυασμένης ονοματολογίας, η εισφορά είναι ίση με τη διαφορά μεταξύ της τιμής βάσεως και της τιμής προσφοράς «ελεύθερο στα σύνορα» της Κοινότητας.

2. Η τιμή προσφοράς «ελεύθερο στα σύνορα» της Κοινότητας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 καθορίζεται βάσει των σε σχέση προς την ποιότητα και την ποσότητα πλέον αντιπροσωπευτικών δυνατοτήτων αγοράς, οι οποίες διαπιστώνονται κατά τη διάρκεια μιας περιόδου που πρόκειται να καθορισθεί και η οποία προηγείται του προσδιορισμού της εισφοράς λαμβανομένων κυρίως υπόψη:

- α) της καταστάσεως της προσφοράς και της ζήτησεως του νωπού ή διατηρημένου δι' απλής ψύξεως προβείου κρέατος·
- β) των τιμών της διεθνούς αγοράς των κατεψυγμένων προβείων κρεάτων μιας κατηγορίας ανταγωνιστικής εκείνης των νωπών ή διατηρημένων δι' απλής ψύξεως προβείων κρεάτων·
- γ) της αποκτηθείσης πείρας.

Σε περίπτωση ανάγκης, η τιμή προσφοράς «ελεύθερο στα σύνορα» καθορίζεται σε συνάρτηση με τις πλέον αντιπροσωπευτικές δυνατότητες αγοράς που διαπιστώνονται για τα ζώντα πρόβατα.

3. Για τα ζώντα ζώα των κωδικών ΣΟ 0104 10 90 και 0104 20 90, καθώς και για κρέατα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι στους κωδικούς ΣΟ 0204 22 10, 0204 22 30, 0204 22 50, 0204 22 90, 0204 23 00, 0204 50 13, 0204 50 15, 0204 50 19, 0204 50 31, 0204 50 39, 0210 90 11 και 0210 90 19, η εισφορά είναι ίση με την καθορισμένη εισφορά για το προϊόν που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η οποία πολλαπλασιάζεται επί ένα κατ' αποκοπή συντελεστή για κάθε ένα από τα εν λόγω προϊόντα.

4. Η εισφορά που πρέπει να εισπραχθεί είναι εκείνη που εφαρμόζεται την ημέρα της εισαγωγής.

5. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 38.

Άρθρο 11

1. Για τα κατεψυγμένα κρέατα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι στους κωδικούς ΣΟ 0204 30 00, 0204 41 00 και 0204 50 51, η εισφορά είναι ίση με τη διαφορά μεταξύ:

- α) αφενός, της τιμής βάσεως που πολλαπλασιάζεται επί ένα συντελεστή, ο οποίος εκφράζει τη σχέση που υφίσταται εντός της Κοινότητας μεταξύ της τιμής των νωπών κρεάτων μιας κατηγορίας ανταγωνιστικής εκείνης των εν λόγω κατεψυγμένων κρεάτων της ίδιας παρουσιάσεως, και της μέσης τιμής των νωπών και διατηρημένων δι' απλής ψύξεως ολοκλήρων σφαγίων προβάτων· και
- β) αφ' ετέρου, της τιμής προσφοράς «ελεύθερο στα σύνορα» της Κοινότητας, για τα κατεψυγμένα κρέατα.

2. Η τιμή προσφοράς «ελεύθερο στα σύνορα» της Κοινότητας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 περίπτωση β), καθορίζεται βάσει των σε σχέση με την ποιότητα και την ποσότητα πλέον αντιπροσωπευτικών δυνατοτήτων αγοράς του κατεψυγμένου κρέατος, οι οποίες διαπιστώνονται κατά τη διάρκεια μιας περιόδου που πρόκειται να καθορισθεί και η οποία προηγείται του καθορισμού της εισφοράς, λαμβανομένων κυρίως υπόψη:

- α) της προβλεπομένης εξελίξεως της αγοράς των κατεψυγμένων κρεάτων·
- β) των πλέον αντιπροσωπευτικών τιμών στις αγορές των τρίτων χωρών των νωπών ή διατηρημένων δι' απλής ψύξεως κρεάτων μιας κατηγορίας ανταγωνιστικής εκείνης των κατεψυγμένων κρεάτων·
- γ) της αποκτηθείσης πείρας.

3. Για τα κατεψυγμένα κρέατα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι στους κωδικούς ΣΟ 0204 42 10, 0204 42 30, 0204 42 50, 0204 42 90, 0204 43 00, 0204 50 53, 0204 50 55, 0204 50 59, 0204 50 71 και 0204 50 79, η εισφορά είναι ίση με την εισφορά που καθορίζεται για το προϊόν που αναφέρεται στην παράγραφο 1, πολλαπλασιαζόμενη επί ένα κατ' αποκοπή συντελεστή που καθορίζεται για κάθε ένα από τα εν λόγω προϊόντα.

4. Η εισφορά που πρέπει να εισπραχθεί είναι εκείνη που εφαρμόζεται την ημέρα της εισαγωγής.

5. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 33.

Άρθρο 12

1. Δύναται να καθορισθεί μια ειδική εισφορά για τα προϊόντα καταγωγής ή προελεύσεως ενός ή περισσοτέρων τρίτων χωρών, σε περίπτωση που οι εξαγωγές των προϊόντων αυτών πραγματοποιούνται σε ασυνήθιστα χαμηλές τιμές.

2. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 26.

Άρθρο 13

Κατά παρέκκλιση από τα άρθρα 10, 11 και 12:

- α) όσον αφορά τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0104 10 90 και 0104 20 90, οι εισφορές περιορίζονται στο ποσό που προκύπτει από τις συμφωνίες αυτοπεριορισμού·
- β) αφορά τα προϊόντα που υπάγονται στη διάκριση 0204, για τα οποία ο συντελεστής του δασμού έχει παγιωθεί στο πλαίσιο της ΓΣΔΕ, οι εισφορές περιορίζονται στο ποσό που προκύπτει από την παγιοποίηση αυτή ή στο ποσό που προκύπτει από τις συμφωνίες αυτοπεριορισμού.

Άρθρο 14

1. Κάθε εισαγωγή στην Κοινότητα και κάθε εξαγωγή εκτός αυτής των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 περίπτωση α) και γ) υπόκειται στην υποχρέωση

υποβολής πιστοποιητικού εισαγωγής, ή εξαγωγής, το οποίο χορηγείται από τα κράτη μέλη σε κάθε ενδιαφερόμενο που υπέβαλε σχετική αίτηση, οποιοσδήποτε και αν είναι ο τόπος εγκαταστάσεώς του στην Κοινότητα.

Το πιστοποιητικό εισαγωγής και εξαγωγής ισχύει σε ολόκληρη την Κοινότητα.

Η έκδοση των πιστοποιητικών αυτών εξαρτάται από την παροχή ασφαλείας που εξασφαλίζει την εκπλήρωση της υποχρεώσεως εισαγωγής ή εξαγωγής κατά τη διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού. Η ασφάλεια αυτή καταπίπτει ολικώς ή μερικώς, αν η εισαγωγή δεν έχει πραγματοποιηθεί, εντός της προθεσμίας αυτής ή έχει πραγματοποιηθεί μόνο μερικώς.

2. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, οι οποίες δύνανται ιδίως να προβλέπουν μια προθεσμία για την έκδοση των πιστοποιητικών, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33.

Άρθρο 15

1. Κατά το μέτρο που είναι αναγκαίο, για να καταστεί δυνατή η εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων αυτών στη διεθνή αγορά και των προϊόντων στην Κοινότητα δύναται να καλυφθεί με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή.

2. Η επιστροφή είναι η ίδια για ολόκληρη την Κοινότητα. Δύναται να διαφοροποιηθεί ανάλογα με τον προορισμό.

Η καθορισθείσα εισφορά χορηγείται κατόπιν αιτήσεως των ενδιαφερομένων.

3. Το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, θεσπίζει με ειδική πλειοψηφία τους γενικούς κανόνες σχετικά με τη χορήγηση και τον εκ των προτέρων καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή.

4. Ο καθορισμός των επιστροφών λαμβάνει χώρα σε τακτικά χρονικά διαστήματα σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 24. Σε περίπτωση ανάγκης, η Επιτροπή, κατόπιν προτάσεως ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, δύναται να τροποποιήσει τις επιστροφές στο ενδιάμεσο χρονικό διάστημα.

5. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 33.

Άρθρο 16

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται δια της τηρήσεως των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμφωνίες, οι οποίες είναι δεσμευτικές για την Κοινότητα επί διεθνούς επιπέδου.

Άρθρο 17

Κατά το μέτρο που είναι αναγκαίο για την καλή λειτουργία της κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του προβείου κρέατος, το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, δύναται με ειδική πλειοψηφία να αποκλείσει ολικώς ή μερικώς την προσφυγή στο

καθεστώς τελειοποιήσεως προς επανεξαγωγή ή προς επανεισαγωγή για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1.

Άρθρο 18

1. Οι γενικοί κανόνες και την ερμηνεία του Κοινού Δασμολογίου για οι ειδικοί κανόνες για την εφαρμογή του εφαρμόζονται για την κατάταξη των προϊόντων που υπάγονται στον παρόντα κανονισμό· η δασμολογική ονοματολογία που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού περιλαμβάνεται στο Κοινό Δασμολόγιο.

Το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, δύναται με ειδική πλειοψηφία να προσαρμόσει τον παρόντα κανονισμό, όταν η προσαρμογή αυτή πραγματοποιείται κατόπιν τροποποιήσεως της ονοματολογίας του Κοινού Δασμολογίου, και να τροποποιήσει την ονοματολογία που χρησιμοποιείται στον παρόντα κανονισμό.

2. Εκτός αντιθέτων διατάξεων του παρόντος κανονισμού ή παρεκκλίσεως που έχει αποφασισθεί από το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, απαγορεύεται:

- η είσπραξη κάθε φορολογικής επιβαρύνσεως ισοδυνάμου προς τελωνειακό δασμό,
- η εφαρμογή κάθε ποσοτικού περιορισμού ή μέτρου ισοδυνάμου αποτελέσματος.

Άρθρο 19

1. Αν η αγορά εντός της Κοινότητας για ένα ή περισσότερα προϊόντα από εκείνα που αναφέρονται στο άρθρο 1 υφίσταται ή απειλείται να υποστεί, εξ αιτίας των εισαγωγών ή εξαγωγών, σοβαρές διαταραχές που είναι δυνατόν να θέσουν σε κίνδυνο τους στόχους του άρθρου 39 της συνθήκης, δύναται να εφαρμοσθούν κατάλληλα μέτρα στις συναλλαγές με τις τρίτες χώρες, μέχρι να εξαληφθεί ή διαταραχή ή η απειλή της διαταραχής.

Το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της παρούσας παραγράφου και προσδιορίζει τις περιπτώσεις και τα όρια, εντός των οποίων τα κράτη μέλη δύναται να λάβουν συντηρητικά μέτρα.

2. Αν προκύψει η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους ή με δική τους πρωτοβουλία, αποφασίζει τα αναγκαία μέτρα που ανακοινώνονται στα κράτη μέλη και τυγχάνουν άμεσου εφαρμογής. Αν η Επιτροπή συγκληθεί μετά από αίτηση κράτους μέλους, αποφασίζει σχετικά εντός είκοσιτεσσάρων ωρών από της λήψεως της αιτήσεως.

3. Κάθε κράτος μέλος δύναται να φέρει ενώπιον του Συμβουλίου τα μέτρα που έλαβε η Επιτροπή εντός προθεσμίας τριών εργασίμων ημερών από της ανακοινώσεώς τους. Το Συμβούλιο συνέρχεται αμελλητί. Με ειδική πλειοψηφία δύναται να τροποποιήσει ή να ακυρώσει τα εν λόγω μέτρα.

ΤΙΤΛΟΣ III

Μεταβατικές διατάξεις

Άρθρο 20

Μέχρι το τέλος της περιόδου εμπορίας 1992 οι διατάξεις του τίτλου I εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διατάξεων που προβλέπονται στα επόμενα άρθρα.

Άρθρο 21

Το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής και με ειδική πλειοψηφία, καθορίζει, εκτός από την τιμή που αναφέρεται στο άρθρο 3 §1, τιμές βάσης για κάθε εποχή, για να ληφθούν υπόψη οι συνήθεις εποχιακές μεταβολές της κοινοτικής αγοράς πρόβειου κρέατος.

Άρθρο 22

Καθορίζονται οι εξής περιοχές:

- περιοχή 1: Ιταλία και Ελλάδα,
- περιοχή 2: Γαλλία, Βέλγιο, Δανία, Γερμανία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Ιρλανδία, Βόρειος Ιρλανδία,
- περιοχή 3: Ισπανία, Πορτογαλία,
- περιοχή 4: Μεγάλη Βρετανία

Άρθρο 23

1. Διαπιστώνεται μια τιμή ολόκληρων σφαγίων προβατοειδών, νωπών ή διατηρημένων σε απλή ψύξη, στις αντιπροσωπευτικές αγορές της Κοινότητας, με βάση τις τιμές που διαπιστώνονται στην ή στις αντιπροσωπευτικές αγορές κάθε περιοχής ή, όσον αφορά τις περιοχές 1, 2 και 3, κάθε κράτους μέλους, για τις διάφορες κατηγορίες ολόκληρων σφαγίων προβατοειδών, νωπών ή διατηρημένων σε απλή ψύξη, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός, τη σημασία κάθε κατηγορίας και αφετέρου, τη σχετική σημασία του ζωικού κεφαλαίου προβατοειδών στην κάθε περιοχή, ή όσον αφορά τις περιοχές 1, 2 και 3, σε κάθε κράτος μέλος.

2. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, και ιδίως ο ορισμός του «βάρους ολοκληρού σφαγίου» θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33.

Άρθρο 24

1. Η απώλεια του εισοδήματος που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 αντιπροσωπεύει, ανά 100 χιλιόγραμμα, βάρους ολόκληρου σφαγίου, την ενδεχόμενη διαφορά μεταξύ της τιμής βάσης που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1, και του μέσου αριθμητικού όρου των τιμών της αγοράς, που διαπιστώνονται για κάθε περιοχή, σύμφωνα με το άρθρο 23.

2. Εφόσον χορηγείται πριμοδότηση ανά προβατίνα για την περιοχή 2, μετά από αίτηση των ενδιαφερομένων:

- μια πριμοδότηση ανά προβατίνα, ποσού ίσου προς την πριμοδότηση που καταβάλλεται ανά προβατίνα στην περιοχή 2, είναι δυνατόν να χορηγηθεί στην

περιοχή 1, αντί της πριμοδότησης που καταβάλλεται στην περιοχή αυτή, εφόσον οι δικαιούχοι αποδείξουν, προς ικανοποίηση της αρμόδιας αρχής, ότι τα πρόβατα των προβατίνων που έχουν στην κατοχή τους, δεν έχουν σφαγεί πριν από την ηλικία δύο μηνών.

- μια πριμοδότηση ανά αίγα, ποσού ίσου προς το 80 % της πριμοδότησης που καταβάλλεται ανά προβατίνα στην περιοχή 2, είναι δυνατόν να χορηγηθεί στις περιφέρειες της περιοχής 1, αντί της πριμοδότησης που καταβάλλεται στην περιοχή αυτή, που αναφέρονται στο άρθρο 5, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, δεύτερη περίπτωση, καθώς και στο παράρτημα II, εφόσον οι δικαιούχοι αποδείξουν, προς ικανοποίηση της αρμόδιας αρχής, ότι τα ερίφια των αιγών που έχουν στην κατοχή τους, δεν έχουν σφαγεί πριν από την ηλικία 2 μηνών.

Για την περιοχή 4, η απώλεια του εισοδήματος μειώνεται, σε περίπτωση εφαρμογής της μεταβλητής πριμοδότησης που αναφέρεται στο άρθρο 28, κατά τον σταθμισμένο μέσο όρο των μεταβλητών πριμοδοτήσεων που πραγματικά καταβάλλονται.

Αυτός ο μέσος όρος, εκφρασμένος ανά 100 χιλιόγραμμα, βάρους ολόκληρου σφαγίου, προκύπτει διαιρώντας το συνολικό ποσό των πριμοδοτήσεων που πραγματικά καταβάλλονται για την παραγωγή πιστοποιημένων ζώων, για τα οποία είναι δυνατόν να καταβληθεί η μεταβλητή πριμοδότηση κατά τη σφαγή ή ανάλογα με την περίπτωση, κατά την πρώτη διάθεσή τους στην αγορά.

Για τον καθορισμό του αριθμητικού μέσου όρου των τιμών της αγοράς που αναφέρεται στην παράγραφο 1, εφόσον εφαρμόζονται, σε μια περιοχή, μέτρα παρέμβασης που αναφέρονται στο άρθρο 26 και για την περίοδο κατά την οποία πραγματοποιούνται οι αγορές, η τιμή αγοράς αντικαθίσταται από την εποχιακή τιμή παρέμβασης.

Άρθρο 25

1. Εκτός από τις ενισχύσεις στην ιδιωτική αποθεματοποίηση, είναι δυνατόν να ληφθούν μέτρα παρέμβασης, με την μορφή αγορών νωπών πρόβειων κρεάτων που πραγματοποιούν οι οργανισμοί παρέμβασης, που παρουσιάζονται με τη μορφή ολόκληρων ή ημίσεων σφαγίων.

Άρθρο 26

Εφόσον, κατά την περίοδο από 15 Ιουλίου μέχρι 15 Δεκεμβρίου κάθε έτους, η τιμή που διαπιστώνεται, σύμφωνα με το άρθρο 23, ισούται ή είναι μικρότερη από μια εποχιακή τιμή παρέμβασης, που αντιστοιχεί σε ένα ποσοστό της εποχιακής τιμής βάσης, που καθορίζεται ως εξής:

- περίοδος εμπορίας 1989: 81 %,
- περίοδος εμπορίας 1990: 77 %,
- περίοδος εμπορίας 1991: 73 %,
- περίοδος εμπορίας 1992: 69 %

και συγχρόνως, η τιμή που διαπιστώνεται στις αντιπροσωπευτικές αγορές μιας ορισμένης περιοχής ισούται ή είναι μικρότερη από την εποχιακή τιμή παρέμβασης, οι αγορές που προβλέπονται στο άρθρο 25 πραγματοποιούνται, αφού το ζητήσει ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, για την εν λόγω περιοχή. Ωστόσο, όσον αφορά τις περιοχές 1, 2 και 3 οι αγορές αυτές είναι δυνατόν να αναληφθούν για τα κράτη μέλη που emπίπτουν στις περιοχές αυτές.

Οι οργανισμοί τους οποίους ορίζουν τα εν λόγω κράτη μέλη, αγοράζουν τα νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη κρέατα προελεύσεως της Κοινότητας, ποιότητων που ενδέχεται να εξασφαλίσουν καλύτερα τη στήριξη της αγοράς.

2. Οι αγορές πραγματοποιούνται μόνο για ποιότητες που καθορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 1, των οποίων η τιμή στο ή στα εν λόγω κράτη μέλη, είναι μικρότερη από μια τιμή αγοράς, που υπολογίζεται για κάθε ποιότητα, με βάση την εποχιακή τιμή παρέμβασης.

3. Οι αγορές αναστέλλονται, εφόσον η τιμή που διαπιστώνεται σύμφωνα με το άρθρο 30 είναι μεγαλύτερη, για μια ορισμένη χρονική περίοδο, από την εποχιακή τιμή παρέμβασης.

4. Το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής και με ειδική πλειοψηφία καθορίζει κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2, την τιμή παρέμβασης, την εποχιακή τιμή παρέμβασης και θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου.

5. Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39:

- α) αποφασίζονται οι αγορές που αναφέρονται στην παράγραφο 1, καθόσον και η λήξη τους
- β) θεσπίζονται οι άλλες λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου και ιδίως οι όροι για την εφαρμογή των αγορών παρέμβασης.

Άρθρο 27

Εφόσον, για την περίοδο από 16 Δεκεμβρίου ενός έτους μέχρι τις 14 Ιουλίου του επόμενου έτους, δημιουργείται σοβαρή κατάσταση εξαιτίας της οποίας είναι απαραίτητη η στήριξη της αγοράς με τα μέτρα παρέμβασης που αναφέρονται στο άρθρο 26, τα μέτρα αυτά είναι δυνατό να αποφασισθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 33.

Άρθρο 28

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο δύναται να χορηγήσει στην περιοχή 4, μια πριμοδότηση για τη σφαγή προβατοειδών, στο μέτρο που δεν εφαρμόζονται στην εν λόγω περιοχή οι διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 25, εφόσον οι τιμές που διαπιστώνονται στις αντιπροσωπευτικές αγορές της περιοχής αυτής, είναι χαμηλότερες από ένα «κατευθυντήριο επίπεδο», που αντιστοιχεί σε ένα ποσοστό της τιμής βάσης, που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1, που καθορίζεται ως εξής:

— περίοδος εμπορίας 1989: 8 %,

— περίοδος εμπορίας 1990: 77 %,

— περίοδος εμπορίας 1991: 73 %,

— περίοδος εμπορίας 1992: 69 %.

Το κατευθυντήριο επίπεδο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, έχει εποχιακό χαρακτήρα όπως και η τιμή βάσης.

2. Το ποσό της πριμοδότησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ισούται προς την διαφορά μεταξύ του εποχιακού κατευθυντηρίου επιπέδου και της τιμής αγοράς που διαπιστώνεται στην περιοχή αυτή. Καθορίζεται κάθε εβδομάδα, κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας 1989, κάθε μήνα, κατά τη διάρκεια περιόδου εμπορίας 1990 και κάθε τρίμηνο από την περίοδο εμπορίας 1991.

3. Σε περίπτωση καταβολής της πριμοδότησης, που αναφέρεται στην παράγραφο 1, στην περιοχή 3, η Επιτροπή θεσπίζει τα αναγκαία μέτρα για την είσπραξη κατά την έξοδο από την εν λόγω περιοχή, και για όλα τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 σημεία α) και γ), ποσού αναλόγου προς το ποσό της πριμοδότησης που πραγματικά καταβάλλεται.

4. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 33, θεσπίζει τις λεπτομέρειες της εφαρμογής του παρόντος άρθρου. Οι λεπτομέρειες αυτές μπορεί να περιλαμβάνουν ιδίως τα μέτρα που είναι αναγκαία για να αποφευχθούν, όσον αφορά τα ζώνα ζώα, τα κρέατα και τα παρασκευάσματα, διαταράξεις των συναλλαγών, που οφείλονται στην εφαρμογή του καθεστώτος της πριμοδότησης, που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

5. Οι δαπάνες που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του καθεστώτος που προβλέπεται στο παρόν άρθρο, θεωρείται ότι αποτελούν τμήμα των παρεμβάσεων που προορίζονται για τη ρύθμιση των γεωργικών αγορών.

Άρθρο 28α

1. Η μέγιστη εγγυημένη ποσότητα που αναφέρεται στο άρθρο 7α κατανέμεται με τον ακόλουθο τρόπο:

— 18 100 000 κεφαλές για την περιοχή 4

— 45 300 000 κεφαλές για τις άλλες περιοχές.

2. Σε περίπτωση εφαρμογής της παραγράφου 2 του άρθρου 7α, η τιμή παρέμβασης που αναφέρεται στο άρθρο 26, παράγραφος 2, και το «κατευθυντήριο επίπεδο» που αναφέρεται στο άρθρο 28 και χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό της μεταβλητής πριμοδότησης, μειώνονται κατά το ίδιο ποσοστό με εκείνο που εφαρμόζεται στην τιμή βάσης κατ' εφαρμογή της παραγράφου 2, πρώτη περίπτωση του άρθρου 7α.

3. Στις περιπτώσεις που το Ηνωμένο Βασίλειο εφαρμόζει το άρθρο 28, οι παράγραφοι 2 του άρθρου 7α και του παρόντος άρθρου, εφαρμόζονται ξεχωριστά για την περιοχή 4 αφενός, και για τις άλλες περιοχές αφετέρου.

ΤΙΤΛΟΣ IV ⁽¹⁾

Γενικές διατάξεις

Άρθρο 29

Για να ληφθούν υπόψη οι περιορισμοί στην ελεύθερη κυκλοφορία που ενδέχεται να προκύψουν από την εφαρμογή των μέτρων που προορίζονται για την καταπολέμηση της εξάπλωσης των ασθενειών των ζώων, είναι δυνατόν να ληφθούν εξαιρετικά μέτρα στήριξης της αγοράς που τίθεται από τους περιορισμούς αυτούς σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 24. Τα μέτρα αυτά λαμβάνονται μόνον εφόσον είναι αναγκαία και μόνον για τη χρονική διάρκεια που είναι αυστηρά απαραίτητη για τη στήριξη της αγοράς αυτής.

Άρθρο 30

Με την επιφύλαξη των διατάξεων που είναι αντίθετες προς τον παρόντα κανονισμό, τα άρθρα 92, 93 και 94 της συνθήκης εφαρμόζονται στην παραγωγή και στο εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1.

Άρθρο 31

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή προβαίνουν σε αμοιβαία ανακοίνωση των στοιχείων που είναι αναγκαία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Οι λεπτομέρειες της ανακοίνωσης και της μετάδοσης των στοιχείων θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 24.

Άρθρο 32

1. Συνιστάται επιτροπή διαχείρισης «προβατοειδών-αιγοειδών», η οποία στο εξής αποκαλείται «επιτροπή», που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και στην οποία προεδρεύει ένας εκπρόσωπος της Επιτροπής.
2. Στα πλαίσια της επιτροπής, οι ψήφοι των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει.

Άρθρο 33

1. Στην περίπτωση που γίνεται αναφορά στη διαδικασία που καθορίζεται στο παρόν άρθρο, η επιτροπή συγκαλείται από τον πρόεδρό της, είτε με δική του πρωτοβουλία είτε αφού το ζητήσει ο εκπρόσωπος ενός κράτους μέλους.

(1) Απλή κωδικοποίηση των άρθρων 22 ως 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80.

2. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει σχέδιο με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή γνωμοδοτεί σχετικά με τα μέτρα αυτά εντός προθεσμίας την οποία μπορεί να καθορίσει ο πρόεδρος της, ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα των θεμάτων που εξετάζονται. Αποφασίζει με πλειοψηφία 54 ψήφων.

3. Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα άμεσης εφαρμογής. Εντούτοις, εάν δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, τα μέτρα αυτά ανακοινώνονται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή μπορεί να καθυστερήσει το αργότερο επί ένα μήνα από την ανακοίνωση αυτή, την εφαρμογή των μέτρων που έχει αποφασίσει.

Το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός προθεσμίας ενός μηνός.

Άρθρο 34

Η επιτροπή μπορεί να εξετάσει κάθε θέμα που θέτει ο πρόεδρος της, είτε με δική του πρωτοβουλία, είτε αφού το ζητήσει εκπρόσωπος ενός κράτους μέλους.

Άρθρο 35

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη, παράλληλα και με τον κατάλληλο τρόπο, οι στόχοι που προβλέπονται στα άρθρα 39 και 110 της συνθήκης.

Άρθρο 36

Τα παραρτήματα δύνανται να τροποποιηθούν με ειδική πλειοψηφία από το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής.

Άρθρο 37

1. Καταργείται ο κανονισμός της ΕΟΚ αριθ. 1837/80.
2. Οι παραπομπές στον καταργηθέντα κανονισμό, δυνάμει της παραγράφου 1 αφορούν τον παρόντα κανονισμό.

Οι παραπομπές και αναφορές σχετικά με τα άρθρα του καταργηθέντος κανονισμού γίνονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που περιλαμβάνεται στο παράρτημα III.

Άρθρο 38

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 2α Ιανουαρίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
<i>Τμήμα α)</i>	Κρεατα προβατοειδών και αιγοειδών, νωπα η διατηρημένα με απλή ψύξη
0204 10 00	— Ολοκληρα σφαγια και μισα σφάγια αρνιου
0204 21 00	— Ολοκληρα σφαγια και μισα σφαγια προβατοειδών, αλλά απο εκεινα του αρνιου
0204 22 10	— Μπροστινο μερος σφαγιου η μισο μπροστινο μερος σφαγιου προβατοιειδων
0204 22 30	— Καρε η/και οσφυικη χωρα (σελα) η μισο καρε η/και μισο οσφυικης χωρας (σελας) προβατοειδων
0204 22 50	— Μηροι με λεκανη (κιλοτο) η μισοι μηροι με λεκανη (μισοκιλοτο) προβατοειδων
0204 22 90	— Αλλα τεμαχια με κοκκαλα προβατοειδων
0204 23 00	— Τεμαχια χωρις κοκκαλα προβατοειδων
0204 50 11	— Ολοκληρα σφαγια η μισα σφαγια αιγοειδων
0204 50 13	— Μπροστινο μερος σφαγιου η μισο μπροστινο μερος σφαγιου αιγοειδων
0204 50 15	— Καρε η/και οσφυικη χωρα (σελα) η μισο καρε η/και μισο οσφυικης χωρας (σελας) αιγοειδων
0204 50 19	— Μηροι με λεκανη (κιλοτο) η μισοι μηροι με λεκανη (μισοκιλοτο) αιγοειδων
0204 50 31	— Αλλα τεμαχια με κοκκαλα αιγοειδων
0204 50 39	— Τεμαχια χωρις κοκκαλα αιγοειδων
<i>Τμήμα β)</i>	Κρεατα προβατοειδών και αιγοειδών, αλατισμένα η σε αλμη, αποξηραμένα η καπνιστα
0210 90 11	— Με κοκκαλα
0210 90 19	— Χωρις κοκκαλα
<i>Τμήμα γ)</i>	Κρεατα προβατοειδών και αιγοειδών, κατεψυγμένα
0204 30 00	— Ολοκληρα σφαγια και μισα σφαγια αρνιου
0204 41 00	— Ολοκληρα σφαγια και μισα σφαγια προβατοειδών, αλλά απο εκεινα του αρνιου
0204 42 10	— Μπροστινο μερος σφαγιου η μισο μπροστινο μερος σφαγιου προβατοιειδων
0204 42 30	— Καρε η/και οσφυικη χωρα (σελα) η μισο καρε η/και μισο οσφυικης χωρας (σελας) προβατοειδων
0204 42 50	— Μηροι με λεκάνη (κιλοτο) η μισοι μηροι με λεκανη (μισοκιλοτο) προβατοειδων
0204 42 90	— Αλλα τεμαχια με κοκκαλα προβατοειδων
0204 43 00	— Τεμαχια χωρις κοκκαλα προβατοειδων
0204 50 51	— Ολοκληρα σφαγια η μισα σφαγια αιγοειδων
0204 50 53	— Μπροστινο μερος σφαγιου η μισο μπροστινο μερος σφαγιου αιγοειδων
0204 50 55	— Καρε η/και οσφυικη χωρα (σελα) η μισο καρε η/και μισο οσφυικης χωρας (σελας) αιγοειδων
0204 50 59	— Μηροι με λεκανη (κιλοτο) η μισοι μηροι με λεκανη (μισοκιλοτο) αιγοειδων
0204 50 71	— Αλλα τεμαχια με κοκκαλα αιγοειδων
0204 50 79	— Τεμαχια χωρις κοκκαλα αιγοειδων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

1 France	Corse
2 Grece	tout le territoire
3 Italie	Lazio, Abruzzo, Molise, Campania, Puglia, Basilicata, Calabria, Sicilia et Sardegna
4 Espagne	communautes autonomes suivantes Andalousie, Aragon, Baleares, Castille-la Manche, Castille et Leon, Catalogne, Estremadure, Galice (a l'exception des provinces de la Corogne et Lugo), /Madrid, Murcie, la Rioja et Valenciana
5 Portugal	tout le territoire a l'exception des Açores et de Madere

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ
ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80	Παρών κανονισμός
Άρθρο 1	Άρθρο 1
Άρθρο 2	Άρθρο 2
Άρθρο 3, παράγραφος 1	Άρθρο 3, παράγραφος 1
Άρθρο 3, παράγραφος 2	Άρθρο 3, παράγραφος 2
Άρθρο 3, παράγραφος 4	Άρθρο 3, παράγραφος 3
Άρθρο 3, παράγραφος 5	Άρθρο 3, παράγραφος 4
Άρθρο 4	Άρθρο 4
Άρθρο 5, παράγραφος 1	Άρθρο 5, παράγραφος 1
Άρθρο 5, παράγραφος 2	Άρθρο 5, παράγραφος 2
Άρθρο 5, παράγραφος 3	Άρθρο 5, παράγραφος 3
Άρθρο 5, παράγραφος 4	Άρθρο 5, παράγραφος 4
Άρθρο 5, παράγραφος 8	Άρθρο 5, παράγραφος 5
Άρθρο 5, παράγραφος 9	Άρθρο 5, παράγραφος 6
Άρθρο 5, παράγραφος 10	Άρθρο 5, παράγραφος 7
Άρθρο 5, παράγραφος 11	Άρθρο 5, παράγραφος 8
Άρθρο 6	Άρθρο 6
Άρθρο 7, παράγραφος 1	Άρθρο 7, παράγραφος 1
Άρθρο 7, παράγραφος 6	Άρθρο 7, παράγραφος 2
Άρθρο 7, παράγραφος 7	Άρθρο 7, παράγραφος 3
Άρθρο 9α, παράγραφος 1	Άρθρο 7α, παράγραφος 1
Άρθρο 9α, παράγραφος 2	Άρθρο 7α, παράγραφος 2
Άρθρο 9α, παράγραφος 5	Άρθρο 7α, παράγραφος 3
Άρθρο 9α, παράγραφος 6	Άρθρο 7α, παράγραφος 4
Άρθρο 10	Άρθρο 8
Άρθρο 11	Άρθρο 9
Άρθρο 12	Άρθρο 10
Άρθρο 13	Άρθρο 11
Άρθρο 14	Άρθρο 12
Άρθρο 15	Άρθρο 13
Άρθρο 16	Άρθρο 14
Άρθρο 17	Άρθρο 15
Άρθρο 18	Άρθρο 16
Άρθρο 19	Άρθρο 17
Άρθρο 20	Άρθρο 18
Άρθρο 21	Άρθρο 19
Άρθρο 3, παράγραφος 3	Άρθρο 21
Άρθρο 3, παράγραφος 5	Άρθρο 22
Άρθρο 4	Άρθρο 23
Άρθρο 5, παράγραφος 2	Άρθρο 24, παράγραφος 1
Άρθρο 5, παράγραφος 5	Άρθρο 24, παράγραφος 2
Άρθρο 5, παράγραφος 6	Άρθρο 23, παράγραφος 3
Άρθρο 5, παράγραφος 7	Άρθρο 24, παράγραφος 4
Άρθρο 6, παράγραφος 1β)	Άρθρο 25
Άρθρο 7, παράγραφος 2	Άρθρο 26, παράγραφος 1
Άρθρο 7, παράγραφος 4	Άρθρο 26, παράγραφος 2
Άρθρο 7, παράγραφος 5	Άρθρο 26, παράγραφος 3
Άρθρο 7, παράγραφος 6	Άρθρο 26, παράγραφος 4
Άρθρο 7, παράγραφος 7 β) και γ)	Άρθρο 26, παράγραφος 5
Άρθρο 8	Άρθρο 27
Άρθρο 9	Άρθρο 28
Άρθρο 9α, παράγραφος 1	Άρθρο 28α, παράγραφος 1
Άρθρο 9α, παράγραφος 3	Άρθρο 28α, παράγραφος 2
Άρθρο 9α, παράγραφος 4	Άρθρο 28α, παράγραφος 3
Άρθρο 22	Άρθρο 29
Άρθρο 23	Άρθρο 30
Άρθρο 24	Άρθρο 31
Άρθρο 25	Άρθρο 32
Άρθρο 26	Άρθρο 33
Άρθρο 27	Άρθρο 34
Άρθρο 38	Άρθρο 35
Άρθρο 29	Άρθρο 36
Άρθρο 35	Άρθρο 38
Παράρτημα Ι	Παράρτημα Ι
Παράρτημα ΙΙΙ	Παράρτημα ΙΙ

Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 571/88 με την προσθήκη νέου ερευνητικού χαρακτηριστικού που αφορά την απόσυρση καλλιεργήσιμων εδαφών από την εκμετάλλευση

COM(88) 554 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή της 24ης Οκτωβρίου 1988)

(88/C 319/05)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 797/85 του Συμβουλίου (1) όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. ..., η εφαρμογή του οποίου ρυθμίζεται από τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1272/88 της Επιτροπής (2), υποχρεώνει τα κράτη μέλη να θεσπίσουν καθεστώς ενισχύσεων για την προώθηση της χέρσωσης καλλιεργήσιμων εκτάσεων και ότι παράλληλα, με τον εν λόγω κανονισμό δημιουργούνται νέες μορφές του εδάφους, που συνδυάζουν τη γεωργική εκμετάλλευση με ένα νομικό καθεστώς, ανάλογα με το αν τα εδάφη αυτά ευνοούνται ή όχι από τις ενισχύσεις που θεσπίζονται με τον κανονισμό αυτό,

ότι η διάρθρωση των γεωργικών εκμεταλλεύσεων καθορίζει σε μεγάλο βαθμό τα πιθανά εισοδήματα των γεωργών και ότι, συνεπώς, πρέπει να μελετηθούν οι επιπτώσεις των νέων μέτρων της κοινής γεωργικής πολιτικής στην κατοχή του εδάφους, στην παραγωγή και στο οικονομικό δυναμικό των γεωργικών εκμεταλλεύσεων,

ότι οι κοινοτικές έρευνες για τη διάρθρωση των γεωργικών εκμεταλλεύσεων, που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 571/88 του Συμβουλίου (3) για την περίοδο 1988-1997, αποτελούν το κατ' εξοχήν μέσο για την παρακολούθηση και ανάλυση των εξελίξεων σε στατιστικό πλαίσιο, συσχετίζοντας την απόσυρση των καλλιεργήσιμων εδαφών από την εκμετάλλευση με άλλα διαρθρωτικά χαρακτηριστικά όπως, για παράδειγμα, την ηλικία του επικεφαλής της εκμετάλλευσης, τον τεχνικο-οικονομικό προσανατολισμό και το μέγεθος των εκμεταλλεύσεων, τις άλλες καλλιέργειες και το ζωικό κεφάλαιο,

ότι είναι απαραίτητο η απόσυρση των καλλιεργήσιμων εδαφών να καταγραφεί με βάση κατάλληλη ονοματολογία, κατά τρόπο εναρμονισμένο και δεσμευτικό για το σύνολο των κρατών μελών, για να επιτευχθεί η συγκέντρωση στατιστικών πληροφοριών συγκρίσιμων μεταξύ των κρατών μελών και σε διαχρονική βάση, και ότι πρέπει, ως εκ τούτου, στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 571/88 να προστεθεί ένα νέο χαρακτηριστικό που περιλαμβάνει τις γεωργικές εκτάσεις που αποτελούν το αντικείμενο χορήγησης ενίσχυσης για την απόσυρση καλλιεργήσιμων εδαφών από την εκμετάλλευση,

ότι δεν πρέπει να τροποποιηθεί η γενική οργάνωση του καταλόγου των χαρακτηριστικών και ότι, συνεπώς, οι εκτάσεις που αποτελούν αντικείμενο χορήγησης ενίσχυσης για την απόσυρση καλλιεργήσιμων εδαφών από την εκμετάλλευση, πρέπει να ταξινομηθούν στην κατηγορία που αντιστοιχεί στην αγρονομική τους χρήση καθώς και σε ξεχωριστή κατηγορία,

ότι, για να διευκολυνθεί η εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, πρέπει να διατηρείται στενή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής, κυρίως μέσω της μόνιμης επιτροπής της γεωργικής στατιστικής, που έχει συσταθεί με την απόφαση 72/279/ΕΟΚ του Συμβουλίου. (4)

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 571/88 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή τους στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα του τα μέρη και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος.

(1) ΕΕ αριθ. L 93 της 30. 3. 1985, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 121 της 11. 5. 1988, σ. 36.

(3) ΕΕ αριθ. L 56 της 2. 3. 1988, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 179 της 7. 8. 1972, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ

A. Γεωγραφική θέση της γεωργικής εκμετάλλευσης	
01 Περιφέρεια	
02 Μειονεκτική περιοχή	ναι/όχι
(α) ορεινή περιοχή	ναι/όχι
B. Νομική προσωπικότητα και διαχείριση της εκμετάλλευσης (κατά την ημέρα της έρευνας)	
01 Τη νομική και οικονομική ευθύνη της εκμετάλλευσης την έχει αναλάβει φυσικό πρόσωπο; ⁽¹⁾	ναι/όχι
02 Εάν ναι, αυτό το πρόσωπο (κάτοχος της εκμετάλλευσης) είναι ταυτόχρονα και επικεφαλής της εκμετάλλευσης (διαχειριστής);	ναι/όχι
α) Εάν η απάντηση στην ερώτηση Β/02 είναι «όχι», ο επικεφαλής της εκμετάλλευσης είναι μέλος της οικογενείας του κατόχου της εκμετάλλευσης;	ναι/όχι
03 Επαγγελματική κατάρτιση του επικεφαλής της εκμετάλλευσης	
— αποκλειστικά πρακτική πείρα	ναι/όχι
— στοιχειώδης κατάρτιση	ναι/όχι
— πλήρης κατάρτιση	ναι/όχι
04 Τηρούνται αγροτικά λογιστικά βιβλία για τη διαχείριση της εκμετάλλευσης;	ναι/όχι
Γ. Τρόπος εκμετάλλευσης (σε σχέση με τον κάτοχο της εκμετάλλευσης) και κατάρτιση της εκμετάλλευσης	
Χρησιμοποιούμενη γεωργική έκταση:	ha/a
01 Υπό ιδιοκαλλιέργεια /
02 Υπό αγρομίσθωση /
03 Υπό επίμορτη αγροληψία ή άλλος τρόπος εκμετάλλευσης /
	αριθμός αγροτεμα- χιών
04 Αριθμός τεμαχίων που αποτελούν τη χρησιμοποιούμενη γεωργική έκταση ⁽²⁾
Δ. Αρόσιμη έκταση	
Σιτηρά για την παραγωγή καρπού (περιλαμβάνονται και οι σπόροι για σπορά):	ha/a
01 Μαλακό σιτάρι και spelt /
02 Σκληρό σιτάρι /
03 Σικάλη /
04 Κριθάρι /
05 Βρώμη /
06 Αραβόσιτος σε κόκκους /
07 Ρύζι /
08 Άλλα σιτηρά /

⁽¹⁾ Στη Γαλλία, οι ενώσεις κοινών γεωργικών εκμεταλλεύσεων [Groupements agricoles d'exploitation en commun (GAECs)] οι γεωργικές εκμεταλλεύσεις περιορισμένης ευθύνης (exploitations agricoles à responsabilité limitée (EARL)) και οι άτυπες *de facto* ενώσεις παρουσιάζονται ως γεωργικές εκμεταλλεύσεις υπό τη διοίκηση φυσικών προσώπων.

⁽²⁾ Προαιρετικό για τη Γερμανία, Γαλλία, Ιρλανδία και Δανία: για την Ιταλία, ο αριθμός αγροτεμαχίων αφορά την συνολική έκταση εκμεταλλεύσεων.

	ha/a
09 Όσπρια για συγκομιδή σε σπόρους (περιλαμβάνονται και σπόροι για σπορά και μείγματα οσπρίων με σιτηρά): /
α) από τα οποία αμιγούς καλλιέργειας για κτηνοτροφική χρήση: μπιζέλια, κουκιά και λαθούρια, βίκοι, γλυκά λούπινα /
β) λοιπά (αμιγούς καλλιέργειας ή μείγματα) /
10 Πατάτες (περιλαμβάνονται και οι πρώιμες με τους πατατόσπορους) /
11 Ζαχαρότευτλα (δεν περιλαμβάνονται οι σπόροι για σπορά) /
12 Σκαλιστικά κτηνοτροφικά φυτά (δεν περιλαμβάνονται οι σπόροι για σπορά) /
13 Βιομηχανικά φυτά (περιλαμβάνονται και οι σπόροι για τα ελαιούχα ποώδη φυτά, δεν περιλαμβάνονται οι σπόροι για τα κλωστικά φυτά, το λυκίσκο, τον καπνό και τα άλλα βιομηχανικά φυτά) /
μεταξύ των οποίων:	
α) καπνός /
β) λυκίσκος /
γ) βαμβάκι ⁽¹⁾ /
δ) λοιπά ελαιούχα ή κλωστικά φυτά και λοιπά βιομηχανικά φυτά: /
i) ελαιούχοι καρποί (σύνολο) /
μεταξύ των οποίων:	
— αγριοκράμβες και αγριογογγύλια /
— ηλίαθος ⁽²⁾ /
— σόγια ⁽²⁾ /
ii) αρωματικά, φαρμακευτικά και αρτυματικά φυτά ⁽³⁾ /
iii) Άλλα βιομηχανικά φυτά /
μεταξύ των οποίων:	
— ζαχαροκάλαμο ⁽⁴⁾ /
Νωπά λαχανικά, πεπόνια, φράουλες:	
14 — Καλλιέργεια υπαίθρου ή υπό χαμηλά στέγαστρα /
μεταξύ των οποίων:	
α) κηπευτικές καλλιέργειες μεγάλης εκτάσεως (σε αγρό) /
β) κηπευτικές καλλιέργειες μικρής εκτάσεως /
15 — Καλλιέργειες σε θερμοκήπιο ή υπό υψηλά στέγαστρα /
Άνθη και διακοσμητικά φυτά (δεν περιλαμβάνονται τα φυτώρια):	
16 — Καλλιέργειες υπαίθρου ή υπό χαμηλά στέγαστρα /
17 — Καλλιέργειες θερμοκηπίου ή υπό υψηλά στέγαστρα /
18 Κτηνοτροφικά φυτά: /
α) προσωρινά λιβάδια και βοσκότοποι /
β) λοιπά /

⁽¹⁾ Προαιρετικό, εκτός από την Ελλάδα, Ισπανία και Ιταλία.

⁽²⁾ Προαιρετικό, εκτός από την Ελλάδα, Ισπανία, Γαλλία, Ιταλία και Πορτογαλία.

⁽³⁾ Προαιρετικό για το Ηνωμένο Βασίλειο.

⁽⁴⁾ Προαιρετικό, εκτός από την Ισπανία και την Πορτογαλία.

	ha/a
19 Σπόροι για σπορά και φυτά αρόσιμων γαιών (δεν περιλαμβάνονται σιτηρά, όσπρια, πατάτες και ελαιούχα φυτά) /
20 Λοιπές καλλιέργειες αρόσιμων γαιών /
21 Γαίες υπό αγρανάπαυση /
Ε. Οικογενειακοί κήποι (1)	
ΣΤ. Μόνιμα λιβάδια και βοσκότοποι (2)	
01 Μόνιμα λιβάδια και βοσκότοποι, μη συμπεριλαμβανομένων των άγονων βοσκότοπων /
02 Άγονοι βοσκότοποι /
Ζ. Μόνιμες καλλιέργειες	
01 Φυτείες οπωροφόρων δένδρων και θάμνων σαρκωδών καρπών: /
α) νωπά φρούτα και σαρκώδεις καρποί καλλιεργειών εύκρατης προέλευσης /
β) φρούτα και σαρκώδεις καρποί καλλιεργειών υποτροπικής προέλευσης (3) /
γ) καρποί με κέλυφος (3) /
02 Εσπεριδοειδώνες /
03 Ελαιώνες: /
α) που συνήθως παράγουν επιτραπέζιες ελιές (4) /
β) που συνήθως παράγουν ελιές για λάδι (4) /
04 Αμπελώνες /
που συνήθως παράγουν:	
α) κρασιά ποιότητας /
β) λοιπά κρασιά /
γ) επιτραπέζια σταφύλια /
δ) σταφίδα (5) /
05 Φυτώρια /
06 Λοιπές μόνιμες καλλιέργειες /
07 Μόνιμες καλλιέργειες σε θερμοκήπια /
Θ. Άλλες εκτάσεις	
01 + 03 Μη χρησιμοποιούμενες γεωργικές εκτάσεις (γεωργικές εκτάσεις οι οποίες για οικονομικούς, κοινωνικούς και άλλους λόγους δεν αποτελούν αντικείμενο εκμετάλλευσης χωρίς όμως να βρίσκονται σε αγρανάπαυση) και άλλες εκτάσεις (επιφάνειες κτιρίων, αυλών, δρόμων, ελών, λατομείων, άγονων γαιών, βράχων κλπ.) /

(1) Προαιρετικό για τη Δανία, τις Κάτω Χώρες και το Ηνωμένο Βασίλειο.

(2) Η Ιταλία και η Ελλάδα μπορούν να συγχωρέσουν το σημείο 01 με το σημείο 02.

(3) Προαιρετικό, εκτός από την Ελλάδα, Ισπανία, Γαλλία, Ιταλία και Πορτογαλία.

(4) Προαιρετικό για τη Γαλλία.

(5) Προαιρετικό, εκτός από την Ελλάδα και την Ισπανία.

	ha/a
02 Δασικές εκτάσεις/
μεταξύ των οποίων:	
α) μη εμπορικές ⁽¹⁾/
β) εμπορικές ⁽¹⁾/
ή/και	
γ) δάση πλατύφυλλων ⁽¹⁾/
δ) δάση κωνοφόρων ⁽¹⁾/
ε) μεικτά δάση ⁽¹⁾/
I. Μεικτές καλλιέργειες και διαδοχικές δευτερεύουσες καλλιέργειες, μανιτάρια, άρδευση, θερμοκήπια, ενθάρρυνση παύσης καλλιέργειας αρόσιμων γαιών.	
01 Δευτερεύουσες διαδοχικές καλλιέργειες (δεν περιλαμβάνονται κηπευτικές καλλιέργειες ούτε οι καλλιέργειες σε θερμοκήπια)/
μεταξύ των οποίων:	
α) σιτηρά (Δ/01 έως Δ/08), πλην των σιτηρών νομής/
β) όσπρια (Δ/09), πλην των οσπρίων νομής/
γ) ελαιούχοι σπόροι [Δ/13 i)], πλην των σπόρων νομής/
δ) άλλες δευτερεύουσες διαδοχικές καλλιέργειες/
02 Μανιτάρια/
03 Αρδευόμενες εκτάσεις	
α) αρδεύσιμες εκτάσεις (σύνολο)/
β) εκτάσεις καλλιεργιών αρδευόμενες μία ή περισσότερες φορές κατά τη διάρκεια του έτους ⁽²⁾/
από τις οποίες:	
1) σκληρός σίτος/
2) αραβόσιτος/
3) γεώμηλα/
4) ζαχαρότευτλα/
5) ηλίανθος/
6) σόγια/
7) φυτά νομής/
8) οπωρώνες/
9) εσπεριδοειδή/
10) άμπελοι/
04 Βασική έκταση των εν χρήσει θερμοκηπίων/
05 Μεικτές καλλιέργειες ⁽²⁾ :/
α) γεωργικές καλλιέργειες (συμπεριλαμβανομένων λιβαδιών και βοσκότοπων) — δασικά είδη ⁽³⁾/
β) μόνιμες καλλιέργειες — ετήσιες καλλιέργειες ⁽³⁾/
γ) μόνιμες καλλιέργειες — μόνιμες καλλιέργειες ⁽³⁾/
δ) άλλα ⁽³⁾/

(1) Προαιρετικό.

(2) Προαιρετικό, εκτός από την Ελλάδα, Ισπανία, Γαλλία, Ιταλία και Πορτογαλία.

(3) Προαιρετικό, εκτός από την Ελλάδα, Ισπανία, Ιταλία και Πορτογαλία.

	ha/a
06 Γαίες που αποτελούν αντικείμενο χορήγησης ενίσχυσης για απόσπρωση καλλιεργήσιμων εδαφών ⁽¹⁾ :/
α) Καλλιεργήσιμα εδάφη που αφέθηκαν χέρσα (Δ/21), με δυνατότητα καλλιέργειας εκ περιτροπής./
β) Καλλιεργήσιμα εδάφη που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή κτηνοτροφικών φυτών ή σαν βοσκότοποι εντατικοποιημένης κτηνοτροφίας (ΣΤ/01, ΣΤ/02)./
γ) Καλλιεργήσιμα εδάφη που έχουν μετατραπεί για την παραγωγή φακής, ρεβυθιών και βίκων (Δ/09/α)./
δ) Αναδασωμένα καλλιεργήσιμα εδάφη (Η/02)./
ε) Καλλιεργήσιμα εδάφη που χρησιμοποιούνται για μη αγροτικούς σκοπούς (Η/01 + 03,/
— εκ των οποίων καλλιεργήσιμα εδάφη που αφέθηκαν μονίμως χέρσα (μονίμως χέρσα εδάφη)./
ΙΑ. Ζωικό κεφάλαιο (κατά την ημέρα της έρευνας)	αριθμός ζώων
01 Ιπποειδή	.....
Βοοειδή:	
02 Κάτω του ενός έτους:	.....
α) αρσενικά ⁽²⁾
β) θηλυκά ⁽²⁾
Άνω του ενός έτους και κάτω των δύο ετών	
03 Αρσενικά	.....
04 Θηλυκά	.....
Δύο ετών και άνω	
05 Αρσενικά	.....
06 Δαμάλεις	.....
07 Αγελάδες γαλακτοφόρες	.....
08 Λοιπές αγελάδες	.....
Προβατοειδή και αιγοειδή	
09 Προβατοειδή (κάθε ηλικίας)	.....
α) θηλυκά αναπαραγωγής	.....
β) λοιπά προβατοειδή	.....
10 Αιγοειδή (κάθε ηλικίας)	.....
α) θηλυκά αναπαραγωγής ⁽³⁾
β) λοιπά αιγοειδή ⁽³⁾
Χοιροειδή:	
11 Χοιρίδιο βάρους ζώντος ζώου κάτω των 20 kg	.....
12 Θηλυκοί χοίροι αναπαραγωγής, βάρους 50 kg και άνω	.....
13 Λοιποί χοίροι	.....
Πουλερικά:	
14 Κοτόπουλα κρεατοπαραγωγής	.....
15 Όρνιθες ωτόκες	.....
16 Λοιπά πουλερικά (πάπιες, ινδιάνοι, χήνες και φραγκόκοτες)	.....
17 Κονικλομητέρες ⁽⁴⁾
	αριθμός ζώων
18 Μέλισσες ⁽²⁾
19 Λοιπά ζώα ⁽²⁾	ναι/όχι

⁽¹⁾ Προαιρετικό για τη Γαλλία όσον αφορά τη βασική έρευνα το 1988.

⁽²⁾ Προαιρετικό.

⁽³⁾ Προαιρετικό εκτός από την Ελλάδα, Ισπανία, Γαλλία, Ιταλία και Πορτογαλία.

⁽⁴⁾ Προαιρετικό για τη Δανία, Γερμανία, Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο.

IB. Ελκυστήρες, μηχανικοί καλλιεργητές, μηχανήματα και εγκαταστάσεις

Κατά την ημέρα της έρευνας	Μηχανές χρησιμοποιούμενες κατά την περίοδο των 12 τελευταίων μηνών (1)				
που ανήκουν κατά κυριότητα στην εκμετάλλευση	που χρησιμοποιούνται από πολλές εκμεταλλεύσεις (και ανήκουν σε μια άλλη εκμετάλλευση, σε συνεταιρισμό ή σε συνιδιοκτήτες) ή που ανήκουν σε μια επιχείρηση γεωργικών εργασιών				
1	2				
Αριθμός	Σημειώστε X				
Κατά κατηγορία ισχύος σε (Kw)					
<table border="1"> <tr> <td>< 25</td> <td>25 — < 40</td> <td>40 — < 60</td> <td>≥ 60</td> </tr> </table>	< 25	25 — < 40	40 — < 60	≥ 60	
< 25	25 — < 40	40 — < 60	≥ 60		
01 Τετράτροχοι ελκυστήρες, ελκυστήρες, με ερπύστριες με εργαλειακό εξοπλισμό					
02 Μηχανικοί καλλιεργητές, μηχανοκίνητη τσάπα, μηχανοκίνητη φρέζα, μηχανοκίνητη θεριστική μηχανή (1)					
03 Θεριστικές-αλωνιστικές μηχανές					
04 Μηχανές συλλογής-κοπής					
05 Μηχανές μηχανικής εξαγωγής και συλλογής πατάτας					
06 Μηχανές μηχανικής εξαγωγής και συλλογής ζαχαρότευτλων					
07 Διαθέτετε εγκαταστάσεις (κινητές ή σταθερές) για μηχανικό άρμεγμα;					
08 Διαθέτετε χωριστό χώρο για άρμεγμα;					
08 α) Εάν ναι, ο εξοπλισμός του είναι πλήρως αυτόματος;					

(1) Προαιρετικό για τη Δανία.

ΙΓ 07 Ο κάτοχος έχει κάποια άλλη κερδοσκοπική απασχόληση :

- ως κύρια απασχόληση;
- ως δευτερεύουσα απασχόληση;

(σημειώστε + στο αντίστοιχο τετραγωνίδιο)

ΙΓ 08 Η/ο σύζυγος του κατόχου, ενώ απασχολείται στη γεωργική εκμετάλλευση, έχει και κάποια άλλη κερδοσκοπική απασχόληση :

- ως κύρια απασχόληση;
- ως δευτερεύουσα απασχόληση;

(σημειώστε + στο αντίστοιχο τετραγωνίδιο)

ΙΓ 09 Κάποιο άλλο μέλος της οικογένειας του κατόχου, που απασχολείται στη γεωργική εκμετάλλευση, έχει και κάποια άλλη κερδοσκοπική απασχόληση ⁽¹⁾ :

- ως κύρια απασχόληση;
- ως δευτερεύουσα απασχόληση;

(σημειώστε + στο αντίστοιχο τετραγωνίδιο)

ΙΓ 10 Σύνολο των ημερών γεωργικής εργασίας, που δεν αναφέρθηκαν στα σημεία ΙΓ/01 έως ΙΓ/06 και που πραγματοποιήθηκαν στη γεωργική εκμετάλλευση από άτομα που δεν απασχολούνται άμεσα από τον κάτοχο της εκμετάλλευσης (π.χ. μισθωτοί σε επιχείρηση ανάληψης υπεργολαβιών) ⁽²⁾.

--

Σημειώστε στο τετραγωνίδιο τον αριθμό των ισοδύναμων ημερών πλήρους απασχόλησης κατά τους 12 μήνες πριν από την ημέρα της έρευνας ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Προαιρετικό για τη Δανία.

⁽²⁾ Προαιρετικό για τα κράτη μέλη που μπορούν να παράσχουν μια συνολική εκτίμηση αυτού του χαρακτηριστικού σε εθνικό επίπεδο.

⁽³⁾ Στο Ηνωμένο Βασίλειο επιτρέπεται η αποστολή αυτών των στοιχείων σε ισοδύναμες εβδομάδες εργασίας.

Πρόταση για οδηγία του Συμβουλίου για την εξάλειψη των πολυχλωροδιαφαινυλίων και των πολυχλωροτριφαινυλίων

COM(88) 559 τελικό — SYN 161

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή της 3ης Νοεμβρίου 1988)

(88/C 319/06)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100Α,

την πρόταση της Επιτροπής,

σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι ο διαφοράς που υφίστανται μεταξύ των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την εξάλειψη των PCB μπορεί να δημιουργήσει στρεβλώσεις των συνθηκών ανταγωνισμού και, ως εκ τούτου, να έχει άμεσο αντίκτυπο στη δημιουργία και λειτουργία της εσωτερικής αγοράς· ότι είναι, επομένως, απαραίτητο να επέλθει προσέγγιση των νομοθεσιών στον τομέα αυτό,

ότι με την οδηγία 76/403/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 6ης Απριλίου 1976 περί της εξαίλειψης των πολυχλωροδιαφαινυλίων και των πολυχλωροτριφαινυλίων⁽¹⁾ έχει επέλθει μία πρώτη προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών στον εν λόγω τομέα· ότι, εντούτοις, οι κανόνες αυτοί απεδείχθησαν ανεπαρκείς και ότι η εξέλιξη του επιπέδου της τεχνικής επιτρέπει τη βελτίωση των συνθηκών εξάλειψης και την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας του περιβάλλοντος· ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να αντικατασταθεί η οδηγία 76/403/ΕΟΚ από νέα οδηγία,

ότι η ασφαλής εξάλειψη των αναπόφευκτων αποβλήτων είναι ένας από τους στόχους της κοινοτικής στρατηγικής διαχείρισης των αποβλήτων, ο οποίος περιγράφεται στο δεύτερο πρόγραμμα δράσης σε θέματα περιβάλλοντος και επιβεβαιώνεται από το τέταρτο πρόγραμμα⁽²⁾,

ότι η οδηγία 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικινδύνων ουσιών και παρασκευασμάτων⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 85/610/ΕΟΚ⁽⁴⁾, τονίζει την αναγκαιότητα περιοδικής επανεξέτασης του συνόλου του προβλήμα-

τος προκειμένου να επέλθει προοδευτικά πλήρης εξάλειψη των PCB/PCT,

ότι η οδηγία 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1975, περί των στερεών αποβλήτων⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία ..., αφορά γενικά την εξάλειψη των αποβλήτων, και ότι η παρούσα οδηγία η οποία περιλαμβάνει ειδικούς κοινοτικούς κανόνες μπορεί να θεωρηθεί ως ειδική οδηγία σύμφωνα με το πνεύμα της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ,

ότι η οδηγία 75/439/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1975 περί διαθέσεως των χρησιμοποιημένων ορυκτελαίων⁽⁶⁾ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 87/101/ΕΟΚ⁽⁷⁾, ορίζει ως ανώτατο όριο περιεχομένου σε PCB/PCT των χρησιμοποιημένων ορυκτελαίων τα 50 ppm και ότι, επομένως, πρέπει να ορίζονται τα PCB βάσει του ίδιου ορίου ανεξάρτητα από το μίγμα,

ότι η διάθεση στο εμπόριο των PCB απαγορεύεται στο εξής και ότι υπάρχουν ουσίες αντικατάστασης στο εμπόριο· ότι, ως εκ τούτου, πρέπει να απαγορευθεί η αναγέννηση,

ότι η διάχυση των PCB στο περιβάλλον έχει πάρει μεγάλες διαστάσεις και ότι οι κίνδυνοι τους οποίους παρουσιάζουν θεωρούνται καταστροφικοί για την υγεία του ανθρώπου και για το περιβάλλον και ότι πρέπει, συνεπώς, να απαγορευθεί κάθε μη ελεγχόμενη λειτουργία στην οποία υπεισέρχονται τα PCB,

ότι η εξάλειψη των PCB πρέπει να γίνεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγεται στο μέγιστο η διάχυσή τους στο περιβάλλον και ότι πρέπει να προβλεφθούν ελάχιστες συνθήκες για τη χορήγηση αδειών σχετικά με τη λειτουργία επιχειρήσεων που ασχολούνται με την εξάλειψή τους,

ότι ο αριθμός και το δυναμικό των εγκαταστάσεων εξάλειψης των PCB παραμένει περιορισμένος και ότι, στο εξής, είναι απαραίτητο να προγραμματιστεί η εξάλειψη των PCB καταρτίζοντας πρόγραμμα εξάλειψης των χρησιμοποιημένων PCB,

ότι προκειμένου να καταστεί δυνατή η προσαρμογή των δυναμικών εξάλειψης των PCB και ότι, επομένως, πρέπει να οργανωθεί επισήμανση των συσκευών που περιέχουν αυτά και να γίνει η απογραφή τους,

ότι η υποκατάσταση των PCB στις συσκευές από άλλο υγρό αποτελεί διαδικασία μεγάλης ακριβείας και ότι

(1) ΕΕ αριθ. L 108 της 26. 4. 1976, σ. 41.

(2) ΕΕ αριθ. L 328 της 7. 12. 1987, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 262 της 27. 9. 1976, σ. 201.

(4) ΕΕ αριθ. L 375 της 31. 12. 1985, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 194 της 25. 7. 1975, σ. 39.

(6) ΕΕ αριθ. L 194 της 25. 7. 1975, σ. 23.

(7) ΕΕ αριθ. L 42 της 12. 2. 1987, σ. 43.

υπάρχει κίνδυνος να μην είναι πλήρης και πρέπει, ως εκ τούτου, να προσδιοριστούν οι σχετικοί κανόνες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ :

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ελεγχόμενη εξάλειψη των PCB καθώς και των συσκευών ή αντικειμένων που έχουν μολυνθεί από PCB με στόχο τη μείωση και την πρόληψη της ρύπανσης.

Άρθρο 2

Σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, νοούνται ως :

α) PCB :

- τα πολυχλωροδιφαινύλια, PCB
- τα πολυχλωροτριφαινύλια, PCT
- κάθε μίγμα του οποίου η περιεκτικότητα κατά βάρος σε PCB ή/και PCT είναι ανώτερη από 0,005 %,

β) χρησιμοποιημένα PCB: όλα τα PCB που θεωρούνται ως απόβλητα σύμφωνα με την οδηγία 75/442/ΕΟΚ,

γ) συσκευές που περιέχουν PCB: κάθε συσκευή ή εξοπλισμός που περιέχει PCB ή περιείχε PCB και δεν αποτέλεσε το αντικείμενο απολύμανσης καθώς και κάθε αντικείμενο που έχει μολυνθεί από PCB.

Μέχρι αποδείξεως του αντιθέτου, οι συσκευές των οποίων το υγρό περιεχόμενο δεν έχει προσδιοριστεί θεωρούνται ως συσκευές που περιέχουν PCB,

δ) κάτοχος: κάθε άτομο που έχει στην κατοχή του PCB ή/και κατέχει ή εκμεταλλεύεται συσκευές που περιέχουν PCB,

ε) Απολύμανση: το σύνολο των λειτουργιών οι οποίες επαναφέρουν τις συσκευές, αντικείμενα ή υλικά που έχουν μολυνθεί από PCB σε κατάσταση επαναχρησιμοποίησης ή ανακύκλωσης,

στ) Υποκατάσταση: το σύνολο των λειτουργιών οι οποίες συνίστανται στην υποκατάσταση των PCB από κατάλληλο υγρό που δεν περιέχει PCB.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να απαγορεύσουν :

- την ανεξέλεγκτη εξάλειψη PCB, χρησιμοποιημένων PCB ή συσκευών που τα περιέχουν,
- την ανάμιξη αποβλήτων που περιέχουν PCB με άλλα απόβλητα ή ουσίες πριν την αποστολή τους σε επιχείρηση εξάλειψης,
- την αποτέφρωση PCB σε πλοία αποτεφρωτές από το 1995.

Άρθρο 4

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 3 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη απαγορεύουν την αναγέννηση.

2. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να δώσουν άδεια επεξεργασίας των PCB που περιέχονται στους ηλεκτρικούς μετασχηματιστές παρά μόνο εφόσον :

- α) η επεξεργασία έχει σαν στόχο, κατά τη συντήρηση του μετασχηματιστή, να τηρηθεί η συμμόρφωση των PCB προς πρότυπα ή τεχνικές προδιαγραφές που αφορούν τις διηλεκτρικές ιδιότητες,
- β) η επεξεργασία γίνεται από εξουσιοδοτημένη επιχείρηση, και
- γ) ο μετασχηματιστής βρίσκεται σε καλή κατάσταση και δεν παρουσιάζει διαρροή.

Άρθρο 5

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 7 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις απαραίτητες διατάξεις ώστε όλοι οι κάτοχοι χρησιμοποιημένων PCB ή συσκευών που τα περιέχουν, οι οποίοι δεν έχουν λάβει την άδεια που αναφέρεται στο άρθρο 6 :

- να αποστέλουν αυτά το ταχύτερο δυνατόν, σε εξουσιοδοτημένη επιχείρηση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6,
- να φροντίζουν ώστε αυτά να διατηρούνται απομονωμένα από συσκευές ή δοχεία που περιέχουν εύφλεκτες ουσίες.

Άρθρο 6

1. Η άδεια που αναφέρεται στο άρθρο 8 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ χορηγείται μόνο σε εγκαταστάσεις ή επιχειρήσεις εξάλειψης PCB οι οποίες πληρούν τουλάχιστον τις συνθήκες που αναφέρονται στο παράρτημα 1 της παρούσας οδηγίας.

2. Τα χρησιμοποιημένα PCB και οι συσκευές που περιέχουν PCB πρέπει να μεταφέρονται σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 84/631/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾ και σύμφωνα με τις ενδείξεις του παραρτήματος 2 της παρούσας οδηγίας.

3. Όλες οι επιχειρήσεις ή εγκαταστάσεις οι οποίες ασχολούνται με την απολύμανση ή την υποκατάσταση των PCB με άλλο υγρό πρέπει να έχουν λάβει άδεια που χορηγείται από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

4. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα ονόματα, διευθύνσεις, αριθμούς τηλεφώνου και τηλετύπου και τα δυναμικά εξάλειψης των επιχειρήσεων που έχουν πάρει άδεια εξάλειψης των PCB καθώς και κάθε αλλαγή των πληροφοριών αυτών. Η Επιτροπή δημοσιεύει τις πληροφορίες αυτές στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

5. Οι άδειες που χορηγούνται από τις αρμόδιες αρχές κάποιου κράτους μέλους σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 3 αναγνωρίζονται από τα άλλα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 326 της 13. 12. 1984, σ. 31.

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα ώστε:

- α) η υποκατάσταση των PCB από άλλο υγρό να γίνεται μόνο σε περίπτωση που οι άλλες λύσεις παρουσιάζουν περισσότερους κινδύνους,
- β) κάθε υποκατάσταση PCB που περιέχεται σε συσκευή γίνεται σύμφωνα με τις ελάχιστες προϋποθέσεις του παραρτήματος 3,
- γ) οι συσκευές των οποίων το υγρό πρόκειται να υποκατασταθεί έχουν απολυμανθεί καταλλήλως,
- δ) οι συσκευές στις οποίες πρόκειται να γίνει υποκατάσταση φέρουν ειδική ετικέτα, ανεξίτηλη και σαφώς εμφανή σύμφωνα με το παράρτημα 4,
- ε) όλες οι συσκευές των οποίων τα PCB έχουν αντικατασταθεί προκειμένου να εξαλειφθούν και μέχρι αποδείξεως του αντιθέτου θεωρούνται ότι περιέχουν PCB.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να απαγορεύσουν στο έδαφός τους τις διαδικασίες υποκατάστασης των PCB.

Άρθρο 8

Η μέθοδος καταμέτρησης αναφοράς για τον προσδιορισμό του περιεχομένου σε PCB καθώς και η προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των παραρτημάτων καθορίζονται από την Επιτροπή κατόπιν γνωμοδότησης της Επιτροπής για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 12γ της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ, και σύμφωνα με την διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12δ της εν λόγω οδηγίας.

Άρθρο 9

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα ώστε όλες οι συσκευές που περιέχουν PCB να φέρουν την ετικέτα που αναφέρεται στο παράρτημα 5. Η ίδια ετικέτα πρέπει να αναρτάται στην πόρτα των χώρων που βρίσκονται συσκευές που περιέχουν άνω των 8 dm³ PCB.

2. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν απογραφές των συσκευών που περιέχουν άνω των 8 dm³ PCB. Λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα ώστε οι κάτοχοι παρομοίων συσκευών να ανακοινώσουν στις αρμόδιες αρχές την ποσότητα η οποία βρίσκεται στην κατοχή τους. Στο παράρτημα 6 αναφέρονται οι κανόνες που πρέπει να ακολουθούνται για την κατάρτιση και τη δημοσίευση καταλόγου καθώς και πρότυπο δήλωσης κατοχής PCB που πρέπει να συμπληρώσει ο κάτοχος.

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν ανακεφαλαίωση των απογραφών αυτών στην Επιτροπή.

Άρθρο 10

Τα κράτη μέλη, σε προθεσμία 3 ετών από την κοινοποίηση της παρούσας οδηγίας και μετά από διαβούλευ-

ση στα πλαίσια της επιτροπής διαχείρισης των αποβλήτων που έχει συσταθεί με την απόφαση 76/431/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽¹⁾, καταρτίζουν σχέδια σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ που αφορούν:

- την εξάλειψη των χρησιμοποιημένων PCB και των συσκευών που τα περιέχουν,
- τη συλλογή των πυκνωτών που περιέχουν PCB σε όγκο κατώτερο των 8 dm³ ή των συσκευών που περιέχουν παρόμοιους πυκνωτές.

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν αμελλητί τα σχέδια αυτά στην Επιτροπή.

Άρθρο 11

Τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν:

- α) για τους κατόχους PCB και συσκευών που τα περιέχουν, την εφαρμογή προγραμμάτων πληροφόρησης σχετικά με τους κινδύνους που συνεπάγονται τα PCB για την υγεία των ανθρώπων και για το περιβάλλον καθώς και με τις προφυλάξεις που πρέπει να λαμβάνονται·
- β) για το προσωπικό παρέμβασης, την εφαρμογή προγραμμάτων κατάρτισης όσον αφορά τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση ατυχήματος στο οποίο ενέχονται PCB·
- γ) για το κοινό, εκστρατείες πληροφόρησης όσον αφορά τα PCB.

Άρθρο 12

1. Η οδηγία 76/403/ΕΟΚ καταργείται με αποτέλεσμα από την 1η Ιανουαρίου 1990.

2. Οι παραπομπές στην οδηγία η οποία καταργείται βάσει της παραγράφου 1 πρέπει να θεωρούνται ότι αναφέρονται στην παρούσα οδηγία. Οι παραπομπές που αναφέρονται στα άρθρα της εν λόγω οδηγίας πρέπει να διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που αναφέρεται στο παράρτημα 7.

Άρθρο 13

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία την 1η Ιανουαρίου 1990. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου, τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία. Η Επιτροπή πληροφορεί σχετικά τα άλλα κράτη μέλη.

Άρθρο 14

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

(1) ΕΕ αριθ. L 115 της 1. 5. 1976, σ. 73.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Α. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΕΛΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΤΩΝ PCB

1. Οι εγκαταστάσεις αυτές πρέπει να σχεδιάζονται και να συντηρούνται σύμφωνα με τα κριτήρια της καλύτερης διαθέσιμης τεχνολογίας χωρίς να συνεπάγονται υπερβολικό κόστος. Η εκμετάλλευσή τους είναι συνεχής ώστε να διασφαλίζει ότι το σύνολο των στερεών, υγρών ή αερίων εκπομπών δεν περιέχει PCB, ούτε προϊόντα που προκύπτουν από την ατελή (μερική) οξειδωσή τους.
2. Η εκμετάλλευση όλων των εγκαταστάσεων που προορίζονται για την καταστροφή των PCB θα γίνεται κατά τρόπο ώστε οι ειδικές παράμετροι μιας διαδικασίας να διατηρούνται συνεχώς και να υπάρχει περίπτωση ποσοτήτων αντιδραστηρίων, αρκετή για να διασφαλίζει την ολοκλήρωση των αντιδράσεων με πλήρη ασφάλεια.
3. Εκτός από τις γενικές απαιτήσεις που αναφέρονται προηγουμένως, οι εγκαταστάσεις αποτέφρωσης πρέπει να τηρούν τις κατωτέρω οδηγίες:
 - α) οι εγκαταστάσεις παραδοσιακής αποτέφρωσης (ανοικτής) εξοπλίζονται με βοηθητικά συστήματα ασφαλείας τα οποία, σε περίπτωση βλάβης των κανονικών πηγών τροφοδοσίας, εξασφαλίζουν συνεχή τροφοδοσία σε ενέργεια και σε αντιδραστήρια για να εξασφαλιστεί η διατήρηση ασφαλών συνθηκών αντίδρασης εφόσον μέσα στην εγκατάσταση υπάρχουν τοξικά υλικά ή μέχρι τη στιγμή που μπορεί να αποκατασταθεί η κανονική τροφοδοσία.
 - β) οι εγκαταστάσεις αυτές αποτέφρωσης εξοπλίζονται με αυτόματο σύστημα συνεχούς ελέγχου του οποίου η λειτουργία καταργεί τις εντολές της εγκατάστασης και θέτει σε λειτουργία τον εξοπλισμό ασφαλείας. Το σύστημα ελέγχου προστατεύεται από χειροκίνητες παρεμβάσεις και είναι σχεδιασμένο για να δέχεται τακτική, αυτόματη ρύθμιση· είναι συνδεδεμένο με επαρκή αριθμό αισθητήριων διατάξεων, ώστε να έχει τη δυνατότητα να εκτελεί ακριβείς, αντιπροσωπευτικές μετρήσεις.
 - γ) ο αποτεφρωτήρας πρέπει να εξασφαλίζει την πλήρη καταστροφή των μορίων των τοξικών ουσιών. Για το σκοπό αυτό οι εγκαταστάσεις παραδοσιακής αποτέφρωσης πρέπει να είναι εφοδιασμένες με θάλαμο μετακαυστήρα με διάταξη στροβιλισμού. Στο θάλαμο αυτό πρέπει να διατηρείται η ελάχιστη θερμοκρασία 1 200° C κατά τη διάρκεια της καύσης και ο χρόνος παραμονής των αερίων πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα. Το ογκομετρικό περιεχόμενο των αποβαλλομένων αερίων σε οξυγόνο πρέπει να είναι 3 %.
 - δ) σε περίπτωση που η διαδικασία δεν χρησιμοποιεί μετακαυστήρα, η αποτελεσματικότητα της αποτέφρωσης πρέπει να είναι συγκρίσιμη προς εκείνη της παραδοσιακής αποτέφρωσης.

Β. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΛΛΟΓΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΩΝ PCB ΚΑΙ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ PCB

1. Οι εγκαταστάσεις αυτές έχουν πάρει άδεια και οι λειτουργίες ελέγχονται από τις αρμόδιες τοπικές αρχές· συμμορφώνονται προς τις εθνικές απαιτήσεις σε θέματα ασφαλείας κατά την εργασία.
2. Όλοι οι χώροι όπου υποβάλλονται σε χειρισμούς ή αποθηκεύονται δοχεία, υλικά ή συσκευές που περιέχουν PCB είναι κτισμένοι με τρόπο ώστε να αποτελούν στεγανές κατασκευές, ικανές να αντέχουν σε όλα τα πιθανά φορτία και να συγκρατούν κάθε διαρροή PCB.
3. Οι χώροι και οι κατασκευές αυτές πρέπει να ανταποκρίνονται σε πρότυπα πρόληψης και προστασίας έναντι πυρκαγιάς εγκεκριμένα από τις αρμόδιες αρχές (πυροσβεστική υπηρεσία). Τα δοχεία των PCB πρέπει να είναι αδιαπέρατα, να έχουν διπλά τοιχώματα και να φέρουν ετικέτα.
4. Το δυναμικό συγκράτησης των διαρροών είναι ίσο ή μεγαλύτερο προς το ήμισυ του μεγίστου δυναμικού αποθήκευσης PCB και ανώτερο από το συνολικό όγκο της μάζας PCB την οποία περιέχει ο μεγαλύτερος εξοπλισμός.
5. Οι κατασκευές αυτές είναι στεγασμένες για να αποτρέπεται η διεύθυνση μετεωρολογικών φαινομένων και εξοπλισμένες με ειδικό σύστημα συλλογής όλων των μολυσμένων υγρών ικανών να εμποδίζει τη διαφυγή στο σύστημα αποχέτευσης των υδάτων της εγκατάστασης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ PCB ΚΑΙ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ PCB

1. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες στις διεθνείς συμβάσεις ή τους κώδικες για τις μεταφορές που αναφέρονται στο παράρτημα II της οδηγίας 84/631/ΕΟΚ ⁽¹⁾ για την επιτήρηση και τον έλεγχο εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας των διασυννοριακών μεταφορών επικίνδυνων αποβλήτων, γίνεται ειδική αναφορά στα PCB, λαμβάνονται υπόψη τα πρότυπα των εν λόγω συμφωνιών και κωδίκων κατά τη μεταφορά σε εθνικό και διεθνές επίπεδο.
2. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες στις διεθνείς συμβάσεις ή τους κώδικες για τις μεταφορές δεν γίνεται ειδική αναφορά στα PCB, λαμβάνονται υπόψη τα πρότυπα της κατηγορίας 6.1, αριθ. 17β της ADR (Ευρωπαϊκή Συμφωνία για τη Διεθνή Μεταφορά των Επικινδύνων Εμπορευμάτων) και του RID (Διεθνής Κανονισμός για τη σιδηροδρομική μεταφορά των επικινδύνων εμπορευμάτων), κατά τη μεταφορά των PCB σε εθνικό και διεθνές επίπεδο οδικώς και σιδηροδρομικώς αντίστοιχα. Κατά τις μεταφορές μέσω του εσωτερικού πλωτού δικτύου, λαμβάνονται υπόψη τα πρότυπα της κατηγορίας/IVα/του ADNR (Κανονισμός για τη μεταφορά Επικινδύνων Ουσιών στο Ρήνο).
3. Όταν υπάρχουν περισσότερα από 50 PPM PCB σε μίγμα με άλλη επικίνδυνη ουσία, όπως το πετρέλαιο, που έχει διαφορετικά πρότυπα όσον αφορά τη συσκευασία, την επισήμανση και τη μεταφορά, ισχύουν τα αυστηρότερα πρότυπα και χρησιμοποιείται η επισήμανση που εφαρμόζεται και στις δύο ουσίες. Τα δοχεία PCB πρέπει να κλείνουν ερμητικά και να φέρουν στο βάθος απορροφητικές ουσίες.

(1) ΕΕ αριθ. L 326 της 13. 12. 1984.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

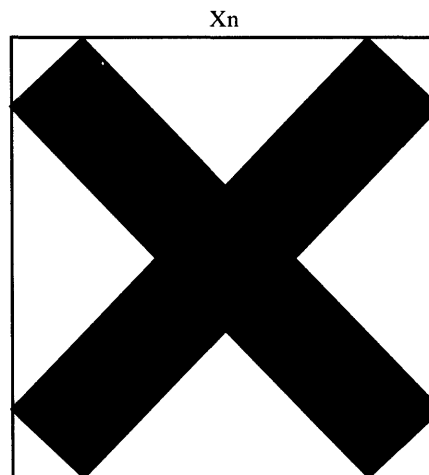
ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ PCB ΣΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

1. Η εκκένωση, ο καθαρισμός και η επαναπλήρωση των συσκευών που περιέχουν PCB πρέπει να γίνονται κατά τρόπο που να αποφεύγεται εντελώς η ρύπανση του περιβάλλοντος.
2. Οι συσκευές που περιέχουν PCB επαναπληρούνται εκ νέου μόνο με κατάλληλο υγρό που δεν περιέχει PCB.
3. Πρέπει να αποφεύγεται η επαναπλήρωση μεμονωμένης συσκευής, που βρίσκεται κοντά σε άλλες συσκευές γεμάτες ακόμη με PCB, με υποκατάστατο υγρό του οποίου το σημείο ανάφλεξης είναι κάτω από 300° C.
4. Το PCB που περιέχεται στο υγρό υποκατάστασης πρέπει να είναι διαχωρήσιμο με φυσικές ή χημικές μεθόδους.
5. Το επίπεδο μόλυνσης του νέου υγρού από τα κατάλοιπα PCB που παραμένουν στη συσκευή δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 500 PPM.
6. Κατά το χρονικό διάστημα που απαιτείται για να διεισδύσουν στο νέο υγρό τα κατάλοιπα PCB κατά τη διάρκεια του οποίου η συσκευή παραμένει σε λειτουργία και μέχρι να αποδειχθεί ότι τα επίπεδα μόλυνσης του νέου ρευστού είναι χαμηλότερα από 500 PPM για περίοδο τουλάχιστον 90 ημερών, η συσκευή εξακολουθεί να φέρει την ετικέτα των συσκευών που περιέχουν PCB που αναφέρεται στο παράρτημα 5.
7. Όταν αποδειχθεί ότι η συσκευή στην οποία έγινε η υποκατάσταση σύμφωνα με τις ανωτέρω διατάξεις περιέχει υγρό το οποίο δεν είναι μολυσμένο με περισσότερο από 500 PPM PCB, επισημαίνεται για την υπόλοιπη διάρκεια χρησιμοποίησής της με ανεξίτηλη και ευδιάκριτη ετικέτα σύμφωνα με τις ενδείξεις του παραρτήματος 4.
8. Στο τέλος της διάρκειας ζωής μιας συσκευής στην οποία έχει γίνει υποκατάσταση του υγρού της, τα τμήματά της υποβάλλονται σε ανάλυση. Εάν περιέχουν περισσότερα από 50 PPM PCB η συσκευή και το υγρό της εξαλείφονται σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν για την καταστροφή των PCB. Σε περίπτωση όπου ορισμένα συστατικά της συσκευής υποβληθούν σε απολύμανση σε επίπεδο κάτω των 50 PPM PCB, μπορούν να ανακυκλωθούν.
9. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη χρήση καταλλήλων υπηρεσιών ανάλυσης στους κατόχους συσκευών που περιέχουν PCB.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΣΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΤΑ PCB ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΑΘΗΚΑΝ ΑΠΟ ΑΛΛΟ ΥΓΡΟ

Κάθε μονάδα της συσκευής αυτής πρέπει να φέρει ανάγλυφη ή εγχάρακτη ανεξίτηλη ετικέτα τουλάχιστον σε δύο από τις πλευρές της από τη στιγμή που αποδεικνύεται ότι το νέο υγρό δεν είναι μολυσμένο με περισσότερα από 500 PPM PCB σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος 3. Η ετικέτα αυτή πρέπει να περιλαμβάνει το ακόλουθο σύμβολο και να αναφέρει στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται η συσκευή και στα αγγλικά:



Η συσκευή αυτή είχε πληρωθεί αρχικά με υγρό που περιείχε PCB. Η μονάδα επαναπληρώθηκε με (υποκατάστατο) στις (ημερομηνία)
 Στη συσκευή και στο υγρό είναι δυνατόν να παραμένει κατάλοιπη ποσότητα PCB.
 Πριν από οποιαδήποτε επεξεργασία ή εξάλειψη της συσκευής, συγκρίνατε (ελέγξατε) το επίπεδο των PCB και της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας.

Ημερομηνίες δειγματοληψίας

.....

Κατάλοιπο PCB

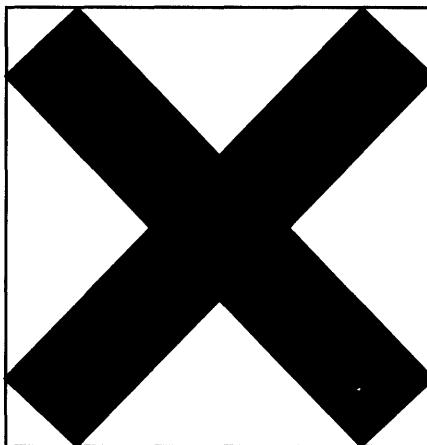
.....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ PCB

Οι εν λόγω συσκευές φέρουν ανεξίτηλη ετικέτα, ευκρινή και χωριστή σύμφωνα με την οδηγία 79/831/ΕΟΚ η οποία είναι γραμμένη στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται η συσκευή και στα αγγλικά.

Xn



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥ

1. Για να είναι δυνατόν να αναγνωρίζονται οι συσκευές που περιέχουν PCB και να διευκολυνθεί η αποκωδικοποίηση των κωδικοποιημένων πληροφοριών, οι οποίες αναγράφονται στις πλακέτες ταυτότητας που τοποθετεί ο κατασκευαστής, τα κράτη μέλη συγκεντρώνουν όλα τα σχετικά στοιχεία από τους κατασκευαστές και τους διανομείς συσκευών και κυρίων πυκνωτών που περιέχουν PCB.
2. Ο κατάλογος ενημερώνεται με τη βοήθεια του εντύπου που επισυνάπτεται στο παράρτημα. Οι εκκενώσεις και απολυμάνσεις πριν την ανακύκλωση ή καταστροφή πρέπει να ανακοινώνονται και να καταγράφονται. Όλοι οι χρήστες συσκευών που περιέχουν PCB πρέπει να τηρούν αρχείο όπου καταγράφονται όλες οι τροποποιήσεις που έχουν γίνει στις συσκευές.
3. Οι κάτοχοι πρέπει να στείλουν αντίγραφα των εντύπων στις αρμόδιες αρχές, στην πυροσβεστική υπηρεσία και στην αστυνομία.
4. Τα κράτη μέλη δημοσιεύουν τα στοιχεία αυτά στο βιομηχανικό τύπο (ηλεκτρολογία, συντήρηση, διεύθυνση εργοστασίου κλπ) και αναλαμβάνουν την αποστολή τους στις πυροσβεστικές υπηρεσίες, στις επιχειρήσεις που ασχολούνται με την εξάλειψη των αποβλήτων, στις τοπικές αρχές κλπ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6 (συνέχεια)

ΕΝΤΥΠΟ ΔΗΛΩΣΗΣ PCB

- Ημερομηνία δήλωσης/...../19.....
- Κάτοχος (όνομα ή εμπορική ονομασία):

- Διεύθυνση κατόχου Τηλέφωνο.....
1. **ΤΟΠΙΚΗ ΑΡΧΗ ΣΤΗ ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΙΑ ΤΗΣ ΟΠΟΙΑΣ ΥΠΑΓΕΤΑΙ ΤΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ**
 2. **ΘΕΣΗ ΤΩΝ PCB**
 (παρακαλείσθε να αναφέρετε αρκετές λεπτομέρειες).....
 3. **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**
 (περιέχουσα μονάδα)
 4. **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΕΙ PCB**
 (εξωτερικές διαστάσεις)
 5. **ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ/ΤΥΠΟΣ**
 6. **ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ**
 7. **ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ**
 8. **ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΚΑΙ/Η ΕΙΔΟΣ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ PCB**
 9. **ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ PCB**
 10. **ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**
 (εάν έχει γίνει)
 11. **ΣΗΜΕΡΙΝΟΣ ΚΑΤΟΧΟΣ ΤΟΥ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΥ**
 12. **ΕΔΡΑ ΤΟΥ ΚΑΤΟΧΟΥ**
 13. **ΑΡΙΘΜΟΣ ΤΗΛΕΦΩΝΟΥ ΣΤΟΝ ΟΠΟΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΝΑΖΗΤΗΘΕΙ Ο ΚΑΤΟΧΟΣ**.....
 14. **ΑΛΛΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ**.....
 15. **ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΧΕΤΕ ΤΗ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΝΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΕΤΕ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ, ΑΝΤΙΓΡΑΨΤΕ ΤΗΝ ΠΛΑΚΕΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.**.....

ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΠΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΕ ΤΗΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

.....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

Οδηγία 76/403/ΕΟΚ	Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 1 α)	Άρθρο 2 α)
Άρθρο 1 β)	Άρθρο 1 β) και γ) της οδηγίας 75/442/ ΕΟΚ
Άρθρο 2	Άρθρο 3
Άρθρο 3	Άρθρο 4
Άρθρο 4	Άρθρο 4 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ
Άρθρο 5	Άρθρο 4
Άρθρο 6	Άρθρο 6
Άρθρο 7	Άρθρο 8 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ
Άρθρο 8	Άρθρο 12
Άρθρο 9	
Άρθρο 10	Άρθρο 12 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ
Άρθρο 11	Άρθρο 14.1.
Άρθρο 12	Άρθρο 14.2.
Άρθρο 13	Άρθρο 15

ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ — ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΧΗΜΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ

Το έργο περιλαμβάνει:

- 32 000 ονομασίες χημικών ουσιών (διεθνείς κοινές ονομασίες, συστηματική ονομασία και συνώνυμα),
- εννέα γλώσσες: ισπανικά, δανικά, γερμανικά, ελληνικά αγγλικά, γαλλικά, ιταλικά, ολλανδικά και πορτογαλικά.

Το έργο προσφέρει:

- τη δυνατότητα να ευρίσκει κανείς άμεσα τη δασμολογική κατάταξη (κλάση και διάκριση) των χημικών ουσιών στο νέο δασμολόγιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εφόσον γνωρίζει την ονομασία του σε μία από τις εννέα γλώσσες,
- την ονοματολογία του νέου δασμολογίου (συνδυασμένη ονοματολογία) που βασίζεται στην ονοματολογία του «εναρμονισμένου συστήματος περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων» που ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1988,
- την αντιστοιχία της χημικής ονοματολογίας στις εννέα γλώσσες (εξειδικευμένο πολύγλωσσο λεξικό) χάρις σε έναν κοινό αριθμό-κλειδί (αριθμό CUS),
- τη δυνατότητα να ευρίσκει ο αναγνώστης τον αριθμό CAS («chemical abstracts registry number»).

Οι χημικές ονομασίες που περιλαμβάνονται στο έργο αυτό, επιτρέπουν την πρόσβαση στην τράπεζα δεδομένων για τις χημικές ουσίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ECDIN).

626 σ.

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT.

Αριθ. καταλόγου: CB-52-88-348-GR-C ISBN: 92-825-7917-4

Τιμή στο Λουξεμβούργο χωρίς ΦΠΑ

ECU 33,75 ΔΡΧ 5 600



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
L-2985 Luxembourg

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΘΗΚΩΝ ΔΙΑΒΙΩΣΕΩΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Η ΝΕΑ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ ΣΤΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΩΝ

Αυτό το πληροφοριακό φυλλάδιο βασίζεται σε 26 μελέτες συγκεκριμένων περιπτώσεων που έγιναν στο Βέλγιο, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, τη Γαλλία, την Ιταλία και το Ηνωμένο Βασίλειο για λογαριασμό του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος. Οι μελέτες αφορούσαν κυρίως τους ακόλουθους τομείς:

- την τεχνολογική κατάσταση της ανάπτυξης των μηχανών CNC, των συστημάτων CAD/CAM και το βαθμό ενοποίησης της σχεδίασεως, του σχεδιασμού και της κατασκευής·
- την έκταση της εφαρμογής των ενοποιημένων συστημάτων CAD/CAM·
- τις ενδεχόμενες επιπτώσεις στη βιομηχανία κατασκευών από οικονομική και οργανωτική άποψη·
- τις επιπτώσεις στην αλληλεπίδραση ανάμεσα στον άνθρωπο, τη μηχανή και την οργάνωση της εργασίας·
- τη διαμόρφωση μιας δυναμικής πολιτικής μέσα στην επιχείρηση όσον αφορά το προσωπικό, και τη σύνδεσή της με την εκπαίδευση, τις ειδικότητες και την επαγγελματική εξέλιξη·
- τις επιπτώσεις στους «χρήστες» του συστήματος, και την αλληλεπίδραση ανάμεσα σ' αυτούς τους χρήστες·
- τις επιπτώσεις στην μισθωτή απασχόληση στη βιομηχανία κατασκευών.

56 σ.

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT.

Αριθ. καταλόγου: SY-50-87-291-GR-C ISBN: 92-825-7803-8

Τιμή στο Λουξεμβούργο χωρίς ΦΠΑ

ECU 4,60 BFR 200 ΔΡΧ 740



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
L-2985 Luxembourg

ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ — ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΟΙ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΙ ΛΑΟΙ ΚΑΙ ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ ΤΟΥΣ

Χάρτης διαστάσεων 70 x 100 εκ., σε κλίμακα 1/4 000 000 (1 εκατοστό = 40 χιλιόμετρα), έγχρωμος

Η πυκνότητα του πληθυσμού σε 200 περίπου περιοχές της Κοινότητας, οι μεγάλες πόλεις με 100 000 έως 7 εκατομμύρια κατοίκους, οι κάτοικοι ανά χώρα και η εξέλιξη του πληθυσμού έως το έτος 2010, η πυκνότητα του πληθυσμού και η ανεργία, το ποσοστό των νέων, ο ενεργός πληθυσμός και οι συνταξιούχοι και άλλες πληροφορίες. Όλα αυτά περιλαμβάνονται σε ένα έγχρωμο ευανάγνωστο χάρτη, με πολλές πληροφορίες. Ο χάρτης απεικονίζει την ανησυχητική δημογραφική κατάσταση ορισμένων χωρών, καθώς και τη θετικότερη δημογραφική κατάσταση άλλων χωρών, που για το σύνολο της Κοινότητας παρουσιάζει μεσοπρόθεσμα κάμψη, ενώ παραμένει θετική π.χ. για τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και τη Σοβιετική Ένωση. Επίσης, στον χάρτη περιλαμβάνεται μια σειρά ενδιαφερόσων συγκρίσεων και στατιστικών, σε γεωγραφικό πλαίσιο.

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

Αριθ. καταλόγου: CB-48-87-880-GR-C

Τιμή στο Λουξεμβούργο χωρίς ΦΠΑ

ECU 7 BFR 300 ΔΡΧ 1 080



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

L-2985 Luxembourg